AUTO THACO

48
2018

NHÀ XUẤT BẢN THANH NIÊN

BMW GROUP | THACO
TIẾP TỤC PHÁT TRIỂN
KHẲNG ĐỊNH ĐẲNG CẤP

THACO
TRUONG HAI AUTO

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

Kính chúc

Quý Lãnh đạo, Quý Đối tác, Quý Khách hàng

AN KHANG, THỊNH VƯỢNG

THÁNG **01**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	**7**
8	9	10	11	12	13	**14**
15	16	17	18	19	20	**21**
22	23	24	25	26	27	**28**
29	30	31				

THÁNG **02**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	**4**
5	6	7	8	9	10	**11**
12	13	14	15	16	17	**18**
19	20	21	22	23	24	**25**
26	27	28				

THÁNG **03**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	**4**
5	6	7	8	9	10	**11**
12	13	14	15	16	17	**18**
19	20	21	22	23	24	**25**
26	27	28	29	30	31	

THÁNG **04**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	**8**
9	10	11	12	13	14	**15**
16	17	18	19	20	21	**22**
23	24	25	26	27	28	**29**
30						

THÁNG **05**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	**6**
7	8	9	10	11	12	**13**
14	15	16	17	18	19	**20**
21	22	23	24	25	26	**27**
28	29	30	31			

THÁNG **06**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	**3**
4	5	6	7	8	9	**10**
11	12	13	14	15	16	**17**
18	19	20	21	22	23	**24**
25	26	27	28	29	30	

THÁNG **07**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	**8**
9	10	11	12	13	14	**15**
16	17	18	19	20	21	**22**
23	24	25	26	27	28	**29**
30	31					

THÁNG **08**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	**5**
6	7	8	9	10	11	**12**
13	14	15	16	17	18	**19**
20	21	22	23	24	25	**26**
27	28	29	30	31		

THÁNG **09**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	**2**
3	4	5	6	7	8	**9**
10	11	12	13	14	15	**16**
17	18	19	20	21	22	**23**
24	25	26	27	28	29	**30**

THÁNG **10**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	**7**
8	9	10	11	12	13	**14**
15	16	17	18	19	20	**21**
22	23	24	25	26	27	**28**
29	30	31				

THÁNG **11**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	**4**
5	6	7	8	9	10	**11**
12	13	14	15	16	17	**18**
19	20	21	22	23	24	**25**
26	27	28	29	30		

THÁNG **12**

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	**2**
3	4	5	6	7	8	**9**
10	11	12	13	14	15	**16**
17	18	19	20	21	22	**23**
24	25	26	27	28	29	**30**
31						

CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI

VPĐD: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P.8 ,Q.Phú Nhuận, TP.HCM **Điện thoại:** 028 399 778 24 - 25 - 26 **Fax:** 028 399 777 42

www.thacogroup.vn

AUTO THACO

48 - 2018

www.thacogroup.vn

MỤC LỤC/ CONTENTS

04-17 TIÊU ĐIỂM - FOCUS

10 sự kiện nổi bật của THACO trong năm 2017

THACO'S top 10 events in 2017

THACO chủ động hội nhập để phát triển

THACO's active integration for development

18-23 NÔNG NGHIỆP - AGRICULTURE

THACO bước đầu ứng dụng công nghệ cao vào nông nghiệp Việt Nam

Thaco ventures to dedicate to high-tech agriculture

24-57 Ô TÔ - AUTOMOBILE

Lý do BMW chọn THACO

The reasons BMW selected THACO

Xe bus của THACO xuất ngoại

THACO buses are exported

THACO - Daimler, phát triển dòng xe Tải, Bus Fuso cao cấp tại Việt Nam

THACO - Daimler, developing high-class Fuso Trucks and Buses in Vietnam

Công nghệ GVC độc quyền trên xe Mazda thế hệ mới

Exclusive GVC control on new genegation Mazda cars

Bộ đôi SUV Peugeot mới - Khi huyền thoại thành hiện thực

New Peugeot SUV Duo - A legend comes true

58-69 BẤT ĐỘNG SẢN - TMDV - REAL ESTATE - TRADE IN SERVICES

Đại Quang Minh - Nhà đầu tư tiên phong tại Thủ Thiêm

Dai Quang Minh - Pioneer investor on Thu Thiem Peninsula

Phát triển thương mại - dịch vụ và du lịch, bước chuyển mình mạnh mẽ của khu đô thị Sala

Sala City boosts commercial services and tourism development

70-75 DU LỊCH - TOURISM

Xứ Dừa vẫy gọi

The land of coconuts is waving

76-85 CÔNG NGHỆ - TECHNOLOGY

Công nghệ Euro 4 ứng dụng trên các dòng xe thương mại của THACO

Euro 4 technology on THACO comercial vehicles

86-97 CHUỖI HOẠT ĐỘNG TÀI TRỢ - FINANCING ACTIVITIES

THACO cùng tấm lòng hướng về người dân vùng bão lũ

Open hearts and open arms to flood victims

THACO chăm sóc và phụng dưỡng Mẹ Việt Nam anh hùng - Trách nhiệm và nghĩa vụ thiêng liêng

Noble duty: caring for Vietnamese Heroic Mothers

Đường lên đỉnh Olympia - Những giá trị được đo bằng cảm xúc

Road to Olympia - Values filled with emotions

98-113 DU XUÂN - SPRING TRAVEL

Món ăn ba miền - Hương quê, vị nhà, màu của tết

Lunar New Year's Vietnamese dishes: Tradition, taste and colors

Tết này, bạn muốn đi đâu?

Where are you heading these Tet holidays?

Rực rỡ sắc hoa dọc miền đất nước

Vivid flowers along the Vietnam coast

114-117 PHÓNG SỰ - REPORTAGE

Thầy Phan Tiềm: "Giáo dục là thổi bùng lên ngọn lửa... chứ không phải sử dụng ngọn lửa đã có"

118-130 VĂN HÓA VĂN NGHỆ - ART-CULTURE

"Phượt" cùng Kia Morning

Mùa xuân khẽ khàng chạm ngõ

Bóng ai đi qua mặt nước hồ

Những nét đẹp của Tết cổ truyền còn lưu giữ

Mười lăm năm Chu Lai

NXB Thanh Niên: 64 Bà Triệu, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Chịu trách nhiệm xuất bản: GĐ Nguyễn Xuân Trường

Biên tập: Tạ Quang Huy

In 4.000 cuốn, khổ 20.5cm x 28.5cm,

tại Cty TNHH TKMT & TH Huynh Đệ Anh Khoa

Số XNKHXB: 3763-2017/CXBIPH/18-177/TN

Số QĐXB: 900/QĐ-TN, cấp ngày 31/12/2017.

In xong và nộp lưu chiểu tháng 2 năm 2018.

Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế

(ISBN): 9786046491408

Chủ biên/ Editor-in-chief

Chủ tịch HĐQT/ Chairman of BOD

TRẦN BÁ DƯƠNG

Chịu trách nhiệm nội dung/ Deputy Editor-in-chief

Giám đốc Truyền thông/ Communications Director

NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt/ Edited by (Vietnamese)

NGUYỄN THỊ THỨ

Biên tập tiếng Anh/ Edited by (English)

TƯỜNG THỤY

NHƯ HÒA - THÀNH PHÁT

Thiết kế - Mỹ thuật/ Art Director

CTY TT ĐPT TRƯỜNG HẢI - TMP

Liên hệ/ Contact

PHÒNG TRUYỀN THÔNG THACO

80 Nguyễn Văn Trỗi, F.8, Q.Phú Nhuận, Tp.HCM

Tel: (028) 399 77824 * Fax : (028) 399 77742

COMMUNICATIONS DEPARTMENT OF THACO

80 Nguyen Van Troi, Ward 8, Phu Nhuan Dist., HCM City

Tel: (+84 28) 399 77824 * Fax: (+84 28) 399 77742

***

Thư từ, bài vở, góp ý xin gởi về

Please send your comments, writing and pictures to

vanhoatruyenthong@thaco.com.vn

***

Bản quyền thuộc Phòng Truyền thông THACO.

Mọi trích dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.

All rights reserved

by communications department of THACO.

No part of this publication is reproduced without written permission of THACO.

Với sự cộng tác tin, bài của:

PGS.TS Phạm Xuân Mai, Thái Duy Hùng, Nhà báo Lê Thanh Phong, Đạo diễn Trần Đình Thu, Nhà báo Lương Duy Cường, Tường Thụy, Thùy Trang, Đình Hiếu, Hồng Hạnh, Lâm Yến, Trịnh Liên, Hồng Lĩnh, Thứ Nguyễn, Bích Ngọc, Kiều Quý, Then Mây, Mai Linh.

Thư Chúc Tết 2018
CỦA CHỦ TỊCH HĐQT THACO
TRẦN BÁ DƯƠNG

Kính thưa quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng và toàn thể cán bộ công nhân viên!

Nhân dịp năm mới Mậu Tuất 2018, thay mặt hơn 18.000 CB.CNV, tôi trân trọng gửi đến quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng và toàn thể cán bộ công nhân viên cùng gia đình những lời chúc tốt đẹp nhất.

Năm 2017 được xem là năm nền kinh tế Việt Nam tăng trưởng tốt trong đó tăng trưởng GDP đạt 6,81%, mức cao nhất trong gần 10 năm qua. Kinh tế vĩ mô ổn định, lạm phát được kiểm soát, ngành công nghiệp ô tô đang được quan tâm phát triển trở thành động lực quan trọng của nền kinh tế. Tuy nhiên do ảnh hưởng của thời điểm thuế nhập khẩu ô tô từ ASEAN về mốc 0% từ 2018, nên khách hàng có tâm lý chờ giá xe giảm sâu hơn để mua, vì vậy thị trường ô tô tăng trưởng chậm. Tổng dung lượng thị trường chỉ đạt 272.750 xe (154.209 xe du lịch; 118.541 xe thương mại và chuyên dụng) giảm đến 10% so với năm 2016.

Chịu sự ảnh hưởng chung của thị trường, doanh số năm 2017 của THACO giảm so với năm 2016, đạt 89.602 xe. Trong đó xe du lịch (Kia, Mazda và Peugeot) đạt 48.574 xe; Kia đạt doanh số 22.136 xe; Mazda đạt 26.017 xe và Peugeot đạt 421 xe. Xe thương mại đạt 41.028 xe (38.023 xe tải, 2.943 xe bus, 62 xe minibus). THACO vẫn là doanh nghiệp có được thị phần lớn nhất thị trường ô tô Việt Nam với 35,8%. Tổng doanh thu năm 2017 đạt 55.261 tỷ đồng, đóng góp vào ngân sách 14.973 tỷ đồng, riêng nộp ngân sách tại Quảng Nam là 12.372 tỷ đồng.

2017 là năm cuối của chiến lược 3 năm (2015 - 2017) để chuẩn bị bước vào hội nhập ASEAN năm 2018, THACO đã thực hiện được một số hoạt động sau:

Đối với sản xuất: THACO đã khởi công xây dựng nhà máy sản xuất, lắp ráp xe du lịch Mazda; Khánh thành nhà máy Bus Thaco công suất 20.000 xe/năm, là nhà máy xe khách lớn nhất Đông Nam Á với định vị: Công nghệ hiện đại và thân thiện môi trường; đưa vào hoạt động nhà máy sản xuất máy nông nghiệp. Phát triển thêm các nhà máy công nghiệp phụ trợ. Giá trị xuất khẩu linh kiện phụ trợ trong năm đạt 3,67 triệu đô la.

Đối với logistics: Cảng Chu Lai mở rộng thêm 173 m để có cầu cảng dài gần 500m có khả năng tiếp nhận cùng lúc 3 tàu có tải trọng 20.000 tấn, hàng hóa qua cảng năm 2017 đạt 1.728.500 tấn.

Đối với kinh doanh: Peugeot đã nâng thương hiệu lên một tầm cao thông qua việc giới thiệu bộ đôi Peugeot 5008 & 3008 thế hệ mới được thị trường đón nhận nồng nhiệt với lượng đặt hàng cao. Xe du lịch Mazda đã có thêm sản phẩm Mazda CX-5 hoàn toàn mới. Đặc biệt, THACO đã phát triển thêm BMW - thương hiệu xe sang châu Âu cao cấp, bổ sung cho chiến lược kinh doanh xe du lịch gồm 4 thương hiệu được định vị rõ ràng theo từng thương hiệu ô tô đến từ các nền công nghiệp ô tô tiêu biểu trên thế giới: Kia (Hàn Quốc), Mazda (Nhật Bản), Peugeot (Pháp), BMW (Đức).

Trong lĩnh vực xe tải và xe bus, THACO đã hợp tác với hai tập đoàn nổi tiếng và lâu đời trên thế giới là Daimler và Mitsubishi Fuso để chuyển giao công nghệ và phân phối xe tải, bus thương hiệu Fuso tại Việt Nam. Đặc biệt, đối với xe bus, THACO đã nghiên cứu thiết kế các sản phẩm xe bus với đầy đủ các chủng loại xe từ trung cao cấp đến cao cấp và theo mục đích sử dụng, có kiểu dáng và

nhận diện hoàn toàn mới, sử dụng động cơ khí thải tiêu chuẩn Euro 4, 5, 6, bổ sung thêm dòng sản phẩm xe bus mang thương hiệu THACO - VIỆT NAM, chất lượng quốc tế và đạt tỷ lệ nội địa hóa cao (60%), đáp ứng điều kiện xuất khẩu sang các nước ASEAN.

Về hệ thống bán lẻ: Đến cuối năm 2017, THACO có 55 Công ty/Chi nhánh tại 31 tỉnh, thành, 97 showroom trực thuộc trên toàn quốc, 60 đại lý độc lập bên ngoài được đầu tư theo đúng quy chuẩn, đảm bảo sự thuận tiện với tinh thần phục vụ tốt nhất cho khách hàng.

Về quản trị: Trên tinh thần ***"Kiến tạo giá trị"*** của năm 2017, THACO đã thay đổi cấu trúc quản trị phù hợp định hướng phát triển thành tập đoàn công nghiệp đa ngành có đóng góp vào nền kinh tế Việt Nam với triết lý ***"Mang lại giá trị cho khách hàng, xã hội và nền kinh tế thông qua sản phẩm, dịch vụ và hoạt động của THACO"***. Bước vào giai đoạn hội nhập toàn cầu năm 2018, THACO sẽ tập trung các hoạt động sản xuất kinh doanh sau đây:

- Phát triển SXKD ô tô góp phần xây dựng thành công ngành công nghiệp ô tô Việt Nam và đưa Khu kinh tế mở Chu Lai trở thành Trung tâm công nghiệp cơ khí và ô tô quốc gia. Đưa nhà máy Thaco Mazda vào hoạt động; Xây dựng nhà máy Tải Thaco mới; Ứng dụng Công nghệ thông tin vào công tác quản trị để quản lý xuyên suốt chuỗi giá trị từ đặt hàng - sản xuất - giao hàng theo xu thế công nghiệp 4.0.
- Phát triển thêm nhiều phân khúc sản phẩm xe du lịch, xe tải, bus cao cấp, chuyên dụng công nghệ hiện đại, để đáp ứng yêu cầu thị trường, đồng thời đẩy mạnh xuất khẩu sản phẩm xe Mazda, xe Thaco Bus và linh kiện để gia tăng doanh số.
- Đầu tư phát triển hệ thống bán lẻ ô tô theo định hướng phát triển thêm các ngành thương mại dịch vụ trên cùng 1 vị trí để tạo thuận lợi cho khách hàng, đồng thời đạt hiệu quả đầu tư cao nhất.
- Đẩy mạnh đầu tư phát triển các khu đô thị, hạ tầng giao thông và tiện ích xã hội, phát triển thêm các loại hình kinh doanh thương mại, dịch vụ và dựa trên lợi thế của kinh doanh ô tô và bất động sản.
- Hoàn thiện mô hình quản trị theo hướng tập đoàn đa ngành, xây dựng môi trường làm việc văn hóa, thuận tiện để nhân viên phát huy hết khả năng, đóng góp vào sự phát triển của THACO và qua đó đóng góp thiết thực cho đất nước.

Thay mặt HĐQT, Ban Tổng Giám đốc và toàn thể cán bộ công nhân viên THACO, tôi chân thành cảm ơn sự tin yêu và ủng hộ của quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác và quý khách hàng đã dành cho THACO trong 20 năm qua. Kính chúc quý vị một năm mới an lành, hạnh phúc và thịnh vượng. Chúc toàn thể cán bộ công nhân viên luôn nỗ lực cống hiến để cùng THACO – Vững tiến vươn xa.

Trân trọng.
Chủ tịch HĐQT

TRẦN BÁ DƯƠNG

2018 Happy New Year Message

FROM THACO CHAIRMAN

TRAN BA DUONG

Dear distinguished leaders, distinguished shareholders, distinguished partners, distinguished customers and all THACO employees,

On the occasion of New Year 2018, Year of the Dog, on behalf of more than 18,000 THACO employees, I would like to send to you and your beloved the best wishes.

Vietnam enjoyed a positive 2017 GDP growth of 6.81%, the highest in the period of almost 10 years. The economy was stable, inflation under control, the auto industry continued to be an important drive. However, due to the effect of the zero percent ASEAN auto import duty from 2018, customers tended to wait for better retail prices. The Vietnamese auto market, therefore, saw slow growth. The total market volume was only 272,750 vehicles (154,209 personal cars, 118,541 commercial vehicles and specialized vehicles), down 10% compared to 2016.

Under the same market impacts, THACO's 2017 total sales went down to 89,602 vehicles. Of which, the number of personal cars (Kia, Mazda and Peugeot) was 48,574 vehicles, consisting of 22,136 Kia cars, 26,017 Mazda cars, and 421 Peugeot cars. Meanwhile, the sales of commercial vehicles reached 41,028 vehicles – 38,023 trucks, 2,943 buses, and 62 mini buses. THACO still maintained its market top performer position with 35.8% in market share. Its 2017 total revenue was VND55,261 billion, and its contributions to the national budget was VND14,973, which included VND12,372 billion to Quang Nam Province, home to THACO's Chu Lai Complex.

Year 2017 was also the final year in the THACO 2015 - 2017 strategy to prepare for ASEAN integration starting in 2018. THACO has achieved the following significant achievements:

In production: THACO started the construction of Mazda car manufacturing and assembling plant, inaugurated THACO Bus Plant with an annual capacity of 20,000 buses, considered the largest bus factory in Southeast Asia with the brand positioning message: Modern technology and environmental friendliness. THACO started operations at its agricultural machinery manufacturing plant. THACO has been developing other support industry plants, and the export value of vehicle components reached USD6.3 million in 2017.

In logistics: The Chu Lai Port wharf was expanded by 173m to almost 500m in length, capable of handling three DWT 20,000 ships at the same time, loading and unloading 1,728,500 tons of cargo in 2017.

In Car Business: Peugeot took its brand to a new height with the new Peugeot 3008 and 5008 SUV duo which are well received by the market with high orders. Mazda launched the all-new Mazda CX-5. Especially, THACO was named the Vietnam distributor of BMW, enabling its car business strategy to cover all 4 clearly-positioned brands from the global car industry: Kia from South Korea, Mazda from Japan, Peugeot of France, and BMW from Germany.

As for the truck and bus business: THACO signed an agreement with Daimler, which owns Mitsubishi Fuso Truck and Bus Corporation, in technology transfer and distribution of Fuso trucks and buses in Vietnam. In particular, THACO has been making R&D for its own buses ranging from medium to premium classes, serving different purposes, and having completely new design and identification using Euro 4, 5, 6 exhaust gas engines, adding to the market the Vietnamese THACO-branded buses with international quality and a high local content (60%), meeting the conditions to export vehicles to ASEAN markets.

In retail: By the end of 2017, THACO had had 55 subsidiary companies and branches in 31 Vietnamese provinces and cities, 97 showrooms nationwide, 60 independent external dealerships which were developed in accordance with THACO standards and requirements, ensuring the best convenience in services to customers.

In management: In the spirit of "creating values", THACO has restructured its organization in line with the pattern of a multi-business group to make contributions to the Vietnamese economy, embracing the philosophy of "Offering values to customers, society, and economy through THACO's products, services and activities".

Entering the stage of global integration in 2018, THACO will focus on the following manufacturing and business activities:

- Developing its production and business network contribute to successfully develop the Vietnamese auto industry and to make Chu Lai Open Economic Zone in Quang Nam the National Mechanical Engineering and Auto Industry Hub. Putting into operation THACO Mazda plant, constructing a new Truck plant, and applying Information Technology into management to manage the value chain from ordering – manufacturing – delivering in line with global Industrial Revolution 4.0.
- Developing more segments of cars, trucks, premium and high-tech buses and specialized buses to meet market demands, as well as to boost the export of Mazda cars, THACO buses, and components, thereby raising the total sales.
- Investing in and developing the auto retail network along with developing more services at the same locations to make it more convenient to the customers and to achieve the best investment efficiency.
- Developing urban areas, infrastructure and social utilities, boosting commercial and services activities based on THACO advantages in auto and real estate businesses.
- Completing the management model for multi-business groups, building a civil and convenient working environment to boost employees' performance in order to make substantial contributions to THACO particularly and Vietnam generally.

On behalf of the THACO Board of Directors, Executive Committee, and all employees, I would like to express my sincere thanks to the confidence and support for THACO over the past 20 years from the distinguished leaders, distinguished shareholders, distinguished partners, and distinguished customers. I wish you a peaceful, happy and prosperous new year, and wish all THACO staff devote themselves to THACO's sustainable development mission.

Best regards,
THACO Chairman

TRAN BA DUONG

10 SỰ KIỆN NỔI BẬT CỦA THACO NĂM 2017

Tổng hợp: Thứ Nguyễn

THACO trong năm 2017 đã có nhiều bước tiến mạnh mẽ và ấn tượng, thể hiện sự chủ động của một doanh nghiệp đầy tâm huyết trong bối cảnh Việt Nam hội nhập ngày càng sâu rộng. 10 sự kiện chọn lọc dưới đây là minh chứng cho sự phát triển mạnh mẽ của THACO trong năm qua.

1. KÝ KẾT HỢP TÁC SẢN XUẤT MÁY NÔNG NGHIỆP VỚI ĐỐI TÁC HÀN QUỐC

Tháng 1/2017, THACO đã ký kết Hợp tác sản xuất và phân phối máy nông nghiệp với Công ty LS Mtron, nhà sản xuất máy nông nghiệp lớn nhất Hàn quốc và hàng đầu thế giới. Theo đó, LS Mtron chuyển giao công nghệ cho THACO xây dựng nhà máy và bắt đầu sản xuất máy móc, thiết bị sử dụng trong nông nghiệp với tỷ lệ nội địa hoá đến 50% mang thương hiệu THACO và phân phối độc quyền tại Việt Nam. Giai đoạn 2 sẽ liên doanh mở rộng sản xuất để xuất khẩu sang các nước Đông Nam Á.

2. KHỞI CÔNG XÂY DỰNG NHÀ MÁY THACO MAZDA

Tháng 3/2017, THACO khởi công xây dựng nhà máy sản xuất, lắp ráp xe du lịch Mazda tại Khu kinh tế mở Chu Lai, Quảng Nam. Nhà máy có công suất 100.000 xe/năm (giai đoạn 1: 50.000 xe/năm) với tổng vốn đầu tư là 12.000 tỷ đồng (tương đương 520 triệu USD), được xây dựng trên diện tích 35 ha, sẽ hoàn thành và đưa vào hoạt động tháng 4/2018. Chủ tịch THACO Trần Bá Dương nhấn mạnh: "Đây là dự án trọng điểm có ý nghĩa khởi đầu và hình mẫu cho các dự án đầu tư chiến lược mới của THACO trong giai đoạn mới". Song song với đó, THACO sẽ tiếp tục phát triển công nghiệp phụ trợ nhằm gia tăng tỷ lệ nội địa hoá, đặc biệt cho xe du lịch với mục tiêu là 40% để có thể tiến đến xuất khẩu sang các nước ASEAN.

3. VÀO DANH SÁCH THƯƠNG HIỆU CÔNG TY CÓ GIÁ TRỊ NHẤT CỦA TẠP CHÍ FORBES

Tháng 7/2017, tạp chí Forbes Việt Nam công bố danh sách 40 thương hiệu công ty có giá trị nhất, với tổng giá trị của 40 thương hiệu hơn 5,4 tỉ đô la Mỹ. THACO đứng vị trí số 9 trong danh sách, tăng 5 hạng so với năm 2016. Forbes Việt Nam đã thực hiện danh sách này theo phương pháp đánh giá, tính toán vai trò đóng góp của thương hiệu vào hiệu quả kinh doanh của doanh nghiệp. Những thương hiệu giá trị nhất là thương hiệu đạt mức doanh thu lớn trong các ngành mà thương hiệu đóng vai trò chủ đạo. Từ vị trí thứ 14 vào năm 2016, đến năm 2017, THACO đã vươn lên vị trí thứ 9.

4. XUẤT KHẨU LINH KIỆN XE BUS SANG KAZAKHSTAN

Tháng 8/2017, 60 bộ linh kiện phụ tùng xe bus Hyundai County do THACO sản xuất tại Khu phức hợp Chu Lai đã được xuất khẩu sang Kazakhstan cho công ty Hyundai Trans Auto. Sau đợt đầu tiên này, THACO xuất khẩu thêm 30 bộ vào cuối năm 2017, và trong năm 2018 sẽ tiếp tục xuất khẩu 200 bộ sang cùng thị trường. Những năm gần đây, THACO đã đầu tư phát triển sản xuất, lắp ráp ô tô và phát triển công nghiệp hỗ trợ theo hướng gia tăng hàm lượng công nghệ và tỷ lệ nội địa hóa, từng bước thực hiện chiến lược tham gia chuỗi giá trị toàn cầu thông qua việc xuất khẩu các sản phẩm ô tô và linh kiện phụ tùng đạt tiêu chuẩn chất lượng quốc tế.

5. HOÀN THÀNH MỞ RỘNG CẢNG CHU LAI

Tháng 8/2017, dự án mở rộng cảng Chu Lai do THACO đầu tư với tổng kinh phí 120 tỷ đồng đã hoàn thành và được đưa vào hoạt động sau gần 1 năm thi công, nâng tổng mức đầu tư vào cảng Chu Lai tính từ 2010 lên gần 800 tỷ đồng. Được mở rộng thêm 171m về phía thượng lưu, cầu cảng Chu Lai hiện có tổng chiều dài gần 500m với độ sâu trước bến là 9,5m, có khả năng tiếp nhận cùng lúc 3 tàu có tải trọng 20.000 tấn; hệ thống kho bãi, xưởng được mở rộng lên 91.200 m2, được đưa vào khai thác từ đầu năm 2017. Ngoài

ra, cảng Chu Lai còn đầu tư mua sắm các trang thiết bị xếp dỡ nhằm đảm bảo tối ưu hiệu quả hoạt động của cảng. Bên cạnh phục vụ nhu cầu vận chuyển xe thành phẩm, vật tư, linh kiện phụ tùng phục vụ sản xuất, lắp ráp ô tô và công nghiệp hỗ trợ của THACO tại Chu Lai, cảng còn cung cấp các dịch vụ đa dạng, tiện ích cho các doanh nghiệp và khách hàng bên ngoài.

6. THACO TRỞ THÀNH NHÀ PHÂN PHỐI XE BMW TẠI VIỆT NAM

Tháng 9/2017, tập đoàn BMW Châu Á thông báo chính thức trên toàn cầu về việc BMW ký thư ngỏ thể hiện ý định chọn THACO trở thành nhà đầu tư và nhập khẩu xe thương hiệu BMW, MINI và BMW Motorrad tại thị trường Việt Nam kể từ tháng 1/2018. Ngày 31/12/2017, tập đoàn BMW châu Á đã kết thúc hợp tác bốn năm với Công ty Ô tô Sime Darby (Sime Darby Motors), nhà đầu tư lớn của Công ty Cổ phần Ô tô Âu Châu (EAC) tại Việt Nam. THACO chính thức trở thành nhà phân phối 3 thương hiệu này từ ngày 1/1/2018.

7. CÔNG TY TƯ NHÂN CÓ LỢI NHUẬN TỐT THỨ 2 VIỆT NAM NĂM 2017

Tháng 10/2017, công ty Cổ phần Báo cáo Đánh giá Việt Nam (Vietnam Report) phối hợp cùng Báo VietnamNet công bố Bảng xếp hạng Profit500 – Top 500 doanh nghiệp lợi nhuận tốt nhất năm 2017. Theo đó, THACO xếp thứ 2 trong danh sách các doanh nghiệp có lợi nhuận tốt nhất trong nhóm công ty tư nhân Việt Nam năm 2017, đồng thời cũng lọt top 10 doanh nghiệp có lợi nhuận tốt nhất Việt Nam 2017. Bảng xếp hạng Profit500 dựa trên kết quả nghiên cứu và đánh giá độc lập theo tiêu chuẩn quốc tế của Công ty Vietnam Report, nhằm tôn vinh các doanh nghiệp hoạt động sản xuất kinh doanh hiệu quả và có hiệu suất sinh lời tốt, đóng góp lớn vào nền kinh tế Việt Nam.

8. KHÁNH THÀNH NHÀ MÁY BUS THACO

Tháng 11/2017, THACO khánh thành nhà máy Bus THACO công suất 20.000 xe/năm với tổng vốn đầu tư 7.000 tỷ đồng (tương đương 300 triệu USD), với định vị là nhà máy xe khách lớn nhất Đông Nam Á. Nhà máy Bus THACO được xây dựng với nhận diện hoàn toàn mới và trang bị các dây chuyền công nghệ hiện đại gồm các robot công nghiệp. Nhà máy được Bộ Công Thương chứng nhận đáp ứng đầy đủ các quy định về điều kiện sản xuất, lắp ráp ô tô theo nghị định 116/2017/NĐ-CP của Chính phủ vừa được ban hành. Phó Thủ tướng Trịnh Đình Dũng nhận xét: "Việc THACO làm chủ công nghệ, dây chuyền sản xuất xe bus và các sản phẩm ô tô khác đã đóng góp quan trọng vào việc thực hiện chiến lược phát triển công nghiệp ô tô của Chính phủ; góp phần phát triển kinh tế - xã hội tỉnh Quảng Nam và khu vực miền Trung". Ngay tại lễ khánh thành nhà máy, THACO đã ký kết các thỏa thuận thương mại để xuất khẩu tổng cộng 1.150 xe bus sang Thái Lan, Đài Loan, Philippines và Campuchia. Đây là minh chứng về thành quả bước đầu của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam.

9. LIÊN KẾT VỚI FUSO

Tháng 12/2017, THACO chính thức tiếp nhận toàn bộ mảng sản xuất, kinh doanh xe tải và bus thương hiệu Fuso (Nhật Bản). THACO đặt mục tiêu nâng tỷ lệ nội địa hóa lên 40% hướng đến xuất khẩu xe Fuso sang các nước ASEAN. Tập đoàn Daimler (Đức), tập đoàn mẹ của thương hiệu Fuso, khẳng định: chọn hợp tác chiến lược với THACO vì THACO là nhà sản xuất, lắp ráp các sản phẩm xe tải và bus được khách hàng tin dùng nhất ở Việt Nam. Hai bên đã đi đến ký kết Hợp đồng chuyển giao công nghệ và phân phối xe tải, bus thương hiệu Fuso tại Việt Nam.

10. RA MẮT NHIỀU MẪU XE MỚI

Trong năm 2017, THACO đã ra mắt nhiều mẫu xe du lịch mới được THACO sản xuất và lắp ráp tại Khu phức hợp Chu Lai. Trong số đó có mẫu xe Mazda CX-5 hoàn toàn mới và cặp đôi SUV Peugeot 3008 và 5008 thế hệ mới. Mazda CX-5 mới là mẫu tiếp nối thành công của xe CX-5 đã có trên thị trường với nhiều cải tiến vượt bậc về thiết kế lẫn công nghệ. Với thương hiệu Peugeot, THACO sẽ tiếp tục cho ra mắt những sản phẩm mới như Peugeot Traveller 7 chỗ, Peugeot 508 sedan và 2008 SUV cỡ nhỏ, đồng thời sẽ đầu tư thêm showroom mới, kế hoạch là 16 showroom trên toàn quốc trong năm 2018 với đầy đủ dịch vụ bảo hành và sửa chữa, cung cấp phụ tùng.

THACO'S TOP 10 EVENTS IN 2017

Compiled by: Thu Nguyen

THACO in 2017 made numerous bold and impressive strides, demonstrating its business initiatives in the context of Vietnam's deeper integration. The following 10 events highlight THACO's 2017 strong development.

1. SIGNING COOPERATION AGREEMENT ON AGRICULTURAL MACHINERY PRODUCTION WITH SOUTH KOREAN PARTNER

In January 2017, THACO inked a cooperation agreement on agricultural machinery production and distribution with LS Mtron, the largest agricultural machine manufacturer in South Korea and the world. Accordingly, Mtron will transfer its technology to THACO to construct an agricultural machinery plant with localization rate of up to 50% under the THACO brand and exclusive distribution at Vietnam. In phase 2, the project will expand its production capacity to export the products to Southeast Asian markets.

2. THACO MAZDA PLANT CONSTRUCTION STARTS

In March, 2017, THACO commenced the construction of Mazda Personal Car Manufacturing and Assembling Plant in Chu Lai Open Economic Zone, coastal Quang Nam Province. The plant has a capacity of 100,000 vehicles per year (phase 1: 50,000 units per year), a total investment of VND12 trillion (USD 520 million), built on an area of 35 hectares, and put into operation by April 2018. "This is a key project that has the potential of initiating and shaping THACO's new strategic investments in the new phase," said THACO Chairman Tran Ba Duong. In parallel, THACO will keep on developing the support industries to increase its localization rate, especially for personal cars. The corporation aims at 40-percent local content to export its products to ASEAN markets.

3. IN FORBES VIETNAM MAGAZINE'S MOST VALUABLE BRANDS LIST

In July 2017, Forbes Vietnam published the list of 40 most valuable brands totaling over USD5.4 billion. THACO ranked No. 9 on the list, moving up 5 spots in comparison with 2016. Forbes Vietnam has made this list based on the assessment and evaluation of the brands' contribution to the business performance. The most valuable brands are the brands that have achieved big revenue in industries in which they have important roles. From the 14th position in 2016, THACO has risen to No. 9 in 2017.

4. BUS COMPONENTS SHIPPED TO KAZAKHSTAN

In August 2017, 60 sets of Hyundai County components manufactured by THACO's Chu Lai Complex were exported to Kazakhstan for Hyundai Trans Auto. After this first exports, THACO will export 30 more sets by the end of 2017, and another 200 sets in 2018 to this market. In recent years, THACO has invested in the development of automobile manufacture and assembly as well as support industries, aiming at increasing the content of technology and localization, step by step participating in the global value chain by exporting international-quality automotive products and spare parts.

5. CHU LAI PORT EXPANSION COMPLETED

In August 2017, the expansion of Chu Lai Port, invested by THACO with the total cost of VND120 billion was completed and put into operation after nearly one year of construction, raising the total investment in

Chu Lai Port from 2010 to nearly VND800 billion. With 171m extended upstream, Chu Lai wharf has a total length of nearly 500m with a depth of 9.5m, capable of receiving 3 ships of 20,000 tons at the same time. Meanwhile, the warehouse and workshop system has been expanded to 91,200m^2 and put into operation in early 2017. In addition, Chu Lai Port also invested in loading and unloading equipment to ensure its efficient operation. Apart from serving the transportation of finished products, materials, spare parts for THACO's automobile manufacturing and assembling activities and support industries in Chu Lai, the port also provides a variety of useful services for other businesses and customers.

6. THACO BECOMES BMW DISTRIBUTOR IN VIETNAM

In September 2017, BMW Group Asia officially announced that BMW has sent a Letter of Intent expressing its intention to select THACO as the investor and importer of BMW, MINI and BMW Motorrad vehicles in the Vietnamese market since January 2018. On December 31, 2017, BMW Group Asia ended its four-year partnership with Sime Darby Motors, a major investor of the European Automobile Corporation (EAC) in Vietnam. THACO officially became the distributor of these three brands from January 1, 2018.

7. SECOND MOST PROFITABLE PRIVATE ENTERPRISE IN VIETNAM IN 2017

In October 2017, Vietnam Report Joint Stock Company (Vietnam Report) and VietnamNet has announced the Profit500 Ranking - Top 500 Most Profitable Enterprises in 2017. Accordingly, THACO ranked 2nd in the list of Vietnamese most profitable private enterprises in 2017 and also in the top 10 Vietnamese most profitable enterprises in 2017. The Profit500 ranking was based on Vietnam Report's international-standard independent research and analysis results in order to honor enterprises with good business performance and profitability, along with great contributions to the Vietnamese economy.

8. GRAND OPENING CEREMONY OF BUS THACO PLANT

In November 2017, THACO inaugurated Bus THACO Plant with a capacity of 20,000 buses per year, a total investment of VND7 trillion (USD300 million), positioned as Southeast Asia's largest bus plant. Bus THACO Plant was built with a completely new identity and equipped with modern technological lines including industrial robots. The factory has been approved by the Ministry of Industry and Trade to meet the conditions of automobile manufacture and assembly according to Governmental Decree No. 116/2017/ND-CP. Deputy Prime Minister Trinh Dinh Dung commented: "THACO's mastery of technology, bus production lines, and other automotive products have contributed significantly to the implementation of the Government's automotive industry development strategy, contributing to the socio-economic development of Quang Nam and the Central Region."

9. PARTNERSHIP WITH FUSO

In December 2017, THACO officially received the entire production and business of Japanese Fuso trucks and buses. THACO aims to increase the localization rate to 40% to export Fuso vehicles to ASEAN countries. Germany's Daimler Group, the parent company of Fuso brand, affirmed that: we have chosen THACO as our strategic partner as THACO is the most trusted manufacturer and assembler of trucks and buses in Vietnam. Both sides have signed an agreement on technology transfer and distribution of Fuso trucks and buses in Vietnam.

10. NEW CAR MODELS LAUNCHED

In 2017, THACO have launched numerous new personal cars which are manufactured and assembled in THACO's Chu Lai Complex. Among those, the all-new Mazda CX-5 CUV and the new-generation Peugeot 3008 and 5008 SUVs made their impressive debuts.

The all-new Mazda CX-5 follows the success of its CX-5 predecessor with plenty of outstanding improvements in terms of design and technology. With Peugeot brand, THACO is expected to launch new products including the 7-seat Peugeot Traveller, Peugeot 508 sedan, and the compact Peugeot 2008 SUV. At the same time, THACO will open new Peugeot showrooms, expectedly 16 more showrooms nationwide in 2018 with full services of car warranty, repair, and spare parts supply.

THACO CHỦ ĐỘNG HỘI NHẬP ĐỂ PHÁT TRIỂN

PGS. TS Phạm Xuân Mai

1. HỘI NHẬP ĐỂ PHÁT TRIỂN

Thế giới ngày nay đang chứng kiến cuộc cách mạng công nghiệp lần thứ 4, với sự phát triển bùng nổ của các công nghệ xuyên ngành, mở ra một thời đại phát triển mới của loài người gắn với trí tuệ nhân tạo (AI), internet kết nối vạn vật (IoT) cùng sự phát triển của nền kinh tế số trong mạng lưới hội nhập ở các khu vực và toàn cầu. Việt Nam đang tham gia trên 90 Hiệp định thương mại song phương, 15 Hiệp định thương mại tự do (FTA), cũng như đang tìm kiếm mô hình phù hợp cho mình để đạt được những tiêu chí quan trọng, đáp ứng yêu cầu của hội nhập trong cuộc cách mạng công nghiệp 4.0.

Trong bối cảnh hội nhập khu vực và thế giới ngày càng sâu rộng và phức tạp hơn, các doanh nghiệp càng phải chủ động dự đoán, nắm bắt được những phương thức và hiểu cách tổ chức trong hội nhập nên vận hành như thế nào để có thể giảm thiểu rủi ro đồng thời nắm bắt cũng như tận dụng các cơ hội phát sinh từ nó. Trong môi trường kinh doanh ngày nay, hội nhập để phát triển gắn bó chặt chẽ với nhau: hội nhập là môi trường để phát triển, nhưng trong môi trường mới lại đòi hỏi doanh nghiệp tiếp tục phát triển để nâng cao tính cạnh tranh, mở rộng quy mô hoạt động, nâng cao năng suất, chất lượng sản phẩm, môi trường văn hóa của doanh nghiệp được cải thiện và là động lực để doanh nghiệp hoạt động sản xuất kinh doanh hiệu quả. Đối với thị trường ô tô Việt Nam, hội nhập có ý nghĩa và mang tính quan trọng nhất chính là hội nhập khu vực ASEAN từ năm 2018.

2. BỐI CẢNH TRƯỚC HỘI NHẬP NĂM 2018

- **Thách thức:**

Năm 2018, ô tô từ các nước ASEAN vào Việt Nam sẽ có thuế suất nhập khẩu 0%, đặt ra thách thức lớn đối với ngành công nghiệp ô tô Việt Nam. Xu hướng thị trường ô tô Việt đang và sẽ chuyển dịch sang nhập khẩu xe nguyên chiếc. Ngay từ cuối năm 2016, đầu năm 2017, lượng xe ô tô dưới 9 chỗ từ Indonesia, Thái Lan vào Việt Nam đã tăng chóng mặt. Chưa kể, Hiệp định FTA giữa Việt Nam và Liên minh Châu Âu cũng quy định thuế suất nhập khẩu ô tô từ Châu Âu về Việt Nam sẽ giảm còn 0% từ 2025 và tương tự, FTA giữa Việt Nam và Hàn Quốc cũng quy định ô tô tải và xe con dung tích từ 3 lít trở lên nhập khẩu từ Hàn Quốc giảm thuế về 0%. Việc nhập khẩu ồ ạt sẽ kéo theo nhiều hệ lụy cho nền kinh tế như thâm thủng ngân sách, không kiểm soát được chất lượng xe và gây thiệt hại cho người mua xe. Chính phủ đã có những chính sách tích cực như ban hành Nghị định 116/2017/NĐ-CP quy định các điều kiện để doanh nghiệp có thể sản xuất, lắp ráp và nhập khẩu ô tô vào Việt Nam đảm bảo phát triển bền vững trong hội nhập.

- **Góc nhìn của THACO trước những thách thức:**

Đối với THACO, hội nhập ASEAN 2018 vừa là thách thức nhưng cũng là một cơ hội lớn, đó là nền kinh tế Việt Nam hội nhập với lộ trình hợp lý cho từng ngành nghề với sự kinh doanh minh bạch, để doanh nhân và doanh nghiệp Việt được cạnh tranh một cách sòng phẳng với các doanh nghiệp ở khu vực và trên thế giới. Để chuẩn bị cho hội nhập 2018, THACO đã bắt đầu từ năm 2003, với phương châm "hoặc không làm hoặc phải làm thật lớn để hội nhập", THACO chọn Khu Kinh tế Mở Chu Lai để thực hiện phương châm này, khởi đầu cho một Khu công nghiệp sản xuất, lắp ráp ô tô khổng lồ sau này của THACO trên mảnh đất Quảng Nam giàu nhân lực và những điều kiện thuận lợi cho chiến lược sản xuất ô tô. Mô hình Chu Lai của THACO khi thành công sẽ là nơi tập trung sản xuất tất cả máy móc, và phát triển các ngành nghề liên quan đến lĩnh vực ô tô, cơ khí...

Ngành công nghiệp ô tô Việt cần nhắm tới những thương hiệu Nhật, Hàn Quốc, châu Âu hay bất kỳ quốc gia nào mà chưa có cơ sở sản xuất ở Đông Nam Á. Nếu nhà nước có chính sách rõ ràng, những nhà đầu tư này sẽ vào Việt Nam để chiếm lĩnh thị trường tiềm năng với hơn 100 triệu dân, và cũng tạo bàn đạp để từ đây chiếm lĩnh thị trường các nước trong khu vực nhằm tận dụng thuế suất 0%. Và đây chính là cách biến thách thức thành cơ hội của THACO.

3. THACO CHUẨN BỊ CHO HỘI NHẬP

Xây dựng ngành công nghiệp hỗ trợ tại Chu Lai: Là doanh nghiệp đang dẫn đầu về sản xuất, lắp ráp và kinh doanh ô tô ở Việt Nam, THACO làm chủ thiết kế, công nghệ và đạt tỉ lệ nội địa hoá hơn 50% đối với xe buýt, 30 - 35% đối với xe tải, xe con đạt 18%. Càng gần đến năm 2018, trong khi các doanh nghiệp ô tô khác co lại chuyển sang nhập khẩu xe thì THACO lại mở rộng sản xuất, nhất là nội địa hóa, khâu khó khăn nhất trong công nghiệp sản xuất ô tô. Hiện nay, THACO đã có hệ thống 16 nhà máy công nghiệp hỗ trợ, tất cả đều được trang bị công nghệ hiện đại tiêu chuẩn châu Âu và Nhật Bản, đáp ứng khả năng chuyển mình bắt kịp hội nhập công nghiệp 4.0 của thế giới.

Hợp tác với các doanh nghiệp tầm cỡ thế giới: Nhà máy THACO Mazda công suất 100.000 xe/năm là nhà máy lớn nhất của Mazda hợp tác với THACO tại Đông Nam Á, có công nghệ hiện đại nhất, tự động hóa hoàn toàn, đáp ứng yêu cầu sản xuất lắp ráp các dòng xe Mazda thế hệ thứ 7. Dây chuyền của nhà máy này được cung cấp từ các nhà sản xuất thiết bị nổi tiếng của Châu Âu, Nhật Bản. THACO sẽ đưa vào hoạt động vào tháng 3/2018. Ngoài ra, Tập đoàn BMW AG đã chọn THACO trở thành nhà đầu tư, nhập khẩu và phân phối xe BMW, MINI và BMW Motorrad tại thị trường Việt Nam kể từ ngày 1/1/2018. Bên cạnh đó, ngày 01/12/2017 tại Hà Nội, THACO đã tổ chức "Lễ ký kết hợp đồng chuyển giao công nghệ và phân phối xe tải, bus thương hiệu Fuso (Nhật Bản) tại Việt Nam".

Xây dựng nhà máy xe bus lớn nhất ASEAN: Ngày 8/12, nhà máy Bus THACO đã được khánh thành trên diện tích 17 ha, tổng vốn đầu tư 7.000 tỷ đồng; công suất thiết kế 20.000 xe/năm. Đây là nhà máy sản xuất những dòng xe bus cao cấp hoàn toàn mới, mang thương hiệu Việt Nam với tỷ lệ nội địa hóa trên 60%, xuất khẩu sang các nước ASEAN và thế giới.

- ***Xây dựng đường thử xe lớn nhất Đông Nam Á:***

Đặc biệt, THACO là doanh nghiệp duy nhất ở Việt Nam đã xây dựng đường thử xe giai đoạn 1 có chiều dài tổng cộng 7 km với nhiều làn xe chạy thử có đầy đủ các địa hình mô phỏng theo mọi điều kiện đường sá Việt Nam, bảo đảm các tiêu chuẩn an toàn cho xe khi đưa ra thị trường. Sang năm 2018, THACO sẽ mở rộng hệ thống đường thử xe này ở quy mô Polygon, gấp 3 lần hiện nay, mang tầm cỡ thế giới. Cũng trong năm 2018, trên cơ sở các đơn vị R&D (Nghiên cứu phát triển sản phẩm) sẵn có, THACO sẽ xây dựng một trung tâm R&D quy mô khu vực ASEAN, trang bị nhiều phần mềm và công cụ nghiên cứu hiện đại có khả năng hội nhập công nghiệp 4.0 như hệ thống phần mềm 3D.EXPERIENCE, NX... có khả năng nghiên cứu các sản phẩm không những cho thị trường Việt Nam mà cho cả khu vực ASEAN, trở thành một thành viên trong chuỗi R&D của các đối tác lớn của THACO.

4. CHỦ ĐỘNG HỘI NHẬP BẰNG ĐỔI MỚI TOÀN DIỆN

Để chủ động hội nhập, THACO cần đổi mới toàn diện, theo đó, THACO đã, đang và sẽ xây mới, nâng cấp toàn bộ các nhà máy với công nghệ hiện đại và phù hợp cho thời kỳ hội nhập, để Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải trở thành khu công nghiệp kiểu mẫu của ngành công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ Việt Nam, đồng thời góp phần lớn đáp ứng được nhu cầu thị trường trong tương lai với tầm nhìn dài hạn đến năm 2025 - 2030.

Có 3 nhân tố quan trọng để đổi mới toàn diện:

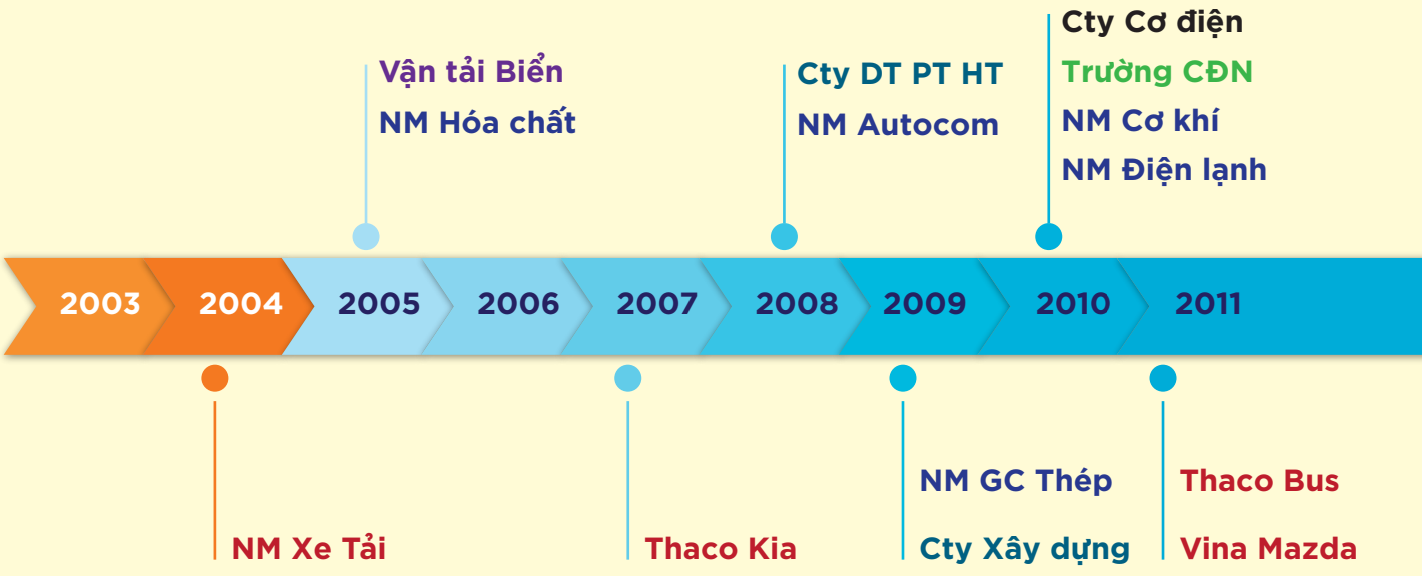
1) Đổi mới công nghệ và trang thiết bị công nghệ cùng những yếu tố liên quan như R&D, nhà cung cấp vật tư, vật liệu, quy trình công nghệ, máy móc thiết bị. Đặc biệt là công nghệ theo hướng số hóa, tự động hóa đáp ứng những tiêu chí của cuộc cách mạng 4.0 là yếu tố tiên quyết.

2) Đổi mới và nâng cao trình độ quản lý - quản trị doanh nghiệp, thay đổi đối tượng, nội dung, phương thức thực hiện các hoạt động quản trị theo hướng hiện đại, quản trị thông minh, trong đó không quên rằng khi thay đổi thì doanh nghiệp phải biết quản trị sự thay đổi.

3) Đổi mới, tăng cường chất lượng đội ngũ nhân lực kỹ thuật cao được đào tạo trên cơ sở công nghệ kỹ thuật số hóa. Con người phải thay đổi ý thức, tư duy, hành động của mình để trở thành nguồn động lực chính cho quá trình hội nhập để phát triển.

Đối với mỗi cá nhân, tập thể của THACO, cần phải chuẩn bị một tâm thế cho hội nhập, hãy làm đúng, làm thật ngay từ đầu, có tâm trước, sống với nghề, không chủ quan, tự mãn, làm từ nhỏ tới lớn với sự nỗ lực, kiên trì tích lũy từng bước một để phát triển. Nếu chúng ta chịu rèn luyện, cộng với biết vận dụng kiến thức cơ bản một cách sáng tạo để sản xuất và kinh doanh, chúng ta sẽ thấy được nhiều cơ hội để phát triển tốt trong hội nhập.

2018 là năm mà bối cảnh nền công nghiệp ô tô Việt Nam phải thay đổi một cách cơ bản cùng những phương thức mới. Bởi khi hội nhập, chúng ta phải cạnh tranh một cách sòng phẳng với thuế suất 0% đối với các loại xe nguyên chiếc đến từ Thái Lan, Indonesia hay Malaysia, những nơi có chiến lược phát triển ngành công nghiệp ô tô lâu đời và bài bản. Trong cuộc cạnh tranh này, THACO được xem là doanh nghiệp khởi đầu và kiểu mẫu cho chu kỳ phát triển mới của Việt Nam để hướng tới mục tiêu phát triển ngành ô tô Việt Nam hiện đại, bền vững trong hội nhập.



Tổng cộng:

32

Đơn vị

2012
- Cảng CL-TH
- NM LK Nhựa

2013
- NM Dây điện
- NM Kính ô tô

2014
- Vận tải đường bộ

2015
- NM Chế biến SACN
- NM Nhíp ô tô

2016
- NM xe Chuyên dụng
- NM Composite
- NM Khuôn
- NM Máy lạnh

2017
- NM Bus Thaco
- NM xe Bus cao cấp xe chuyên dụng
- NM Khung gầm xe Bus
- NM Ống xả
- NM Máy nông nghiệp
- NM Máy lạnh Thaco

2018
- NM Thaco Mazda
- NM Thaco Peugeot
- NM Sơn LK Nhựa
- NM Mâm xe tải

08 Nhà máy **lắp ráp ô tô**

16 Nhà máy **Linh kiện - Phụ tùng**

03 Công ty **Giao nhận - Vận chuyển**

03 Công ty **Đầu tư - Xây dựng**

01 Trường **Cao đẳng Nghề**

01 Công ty **Cơ điện**

THACO'S ACTIVE INTEGRATION FOR DEVELOPMENT

Assoc. Prof. Dr. Pham Xuan Mai

1. INTEGRATION FOR DEVELOPMENT

Nowadays, the world is witnessing the fourth Industrial Revolution with the explosive development of cross-industry technologies which open up a new era of human advancement associated with artificial intelligence (AI), Internet of Things (IoT), and the development of the digital economy in regional and global integration networks. Vietnam is joining more than 90 Bilateral Trade Agreements, 15 Free Trade Agreements (FTAs), and is seeking the suitable economic pattern to achieve the key criteria that meet the requirements of integration in Industrial Revolution 4.0.

In the context of widening and more complicated regional and world integration, businesses have to actively anticipate and understand the appropriate corporate organization and operation during integration to eliminate risks as well as seizing and making the best use of the arisen opportunities. In today's business environment, integration and development have a closed connection: integration is the environment for development, but the new environment requires businesses' constant development to improve their competitiveness, business scope, productivity, product quality, and corporate culture, and this environment also acts as the motivation for enterprises to operate their production and business effectively. In the Vietnamese automotive market, the most meaningful and important integration is the ASEAN integration in 2018.

2. BACKGROUND FOR THE 2018 INTEGRATION

- **Challenges:**

In 2018, ASEAN cars entering Vietnam will be taxed at 0%, posing great challenges for the Vietnamese automobile industry. Vietnamese automobile enterprises tend to shift to import completely built units (CBU). From late 2016, early 2017, imported cars under 9 seats from Indonesia and Thailand have proliferated their quantity in Vietnam market. In addition, the FTA between Vietnam and the European Union also stipulates that the car import tax rate from Europe to Vietnam will be reduced to 0% from 2025. Similarly, the FTA between Vietnam and South Korea also specifies imported trucks and cars with 3-liter-or-more engines will be taxed 0%. Massive imports will entail a great deal of consequences for the economy, such as budget deficits, uncontrolled vehicle quality, and damage to car consumers. The Government has adopted positive policies such as Decree No. 116/2017/ND-CP stipulating conditions for enterprises to manufacture, assemble and import automobiles into Vietnam and ensuring their sustainable development during the integration as well.

- **THACO's perspectives towards challenges:**

For THACO, 2018 ASEAN integration is both a challenge, but also a great opportunity, which is the integrated Vietnam economy offers a reasonable roadmap for each industry with business transparency, Vietnamese and international businesses have equal chances to compete in the regional and global games. In preparation for the integration in 2018, THACO has paved its way since 2003, with the viewpoint "Do nothing or do great to integrate". THACO chose Chu Lai Open Economic Zone to carry out this viewpoint, giving birth to THACO's giant automobile manufacture and assembly plant in Quang Nam which offers great human resources and other advantages for the strategy of automobile manufacture. THACO's Chu Lai Complex model, once successful, will focus on manufacturing all machinery, and developing the fields related to automobiles, mechanical engineering, etc.

The Vietnamese automobile industry should target Japanese, South Korean, European, or any other brands that do not have their production facilities in Southeast Asia. If the Vietnamese Government puts forward a transparent policy, these investors will enter to conquer the Vietnamese market with more than 100 million people, and to create the momentum to dominate other markets in the region when the car import tax rate is 0%. And this is how THACO turns challenges into opportunities.

3. THACO'S PREPARATION FOR IN INTEGRATION

Establishment of support industries in Chu Lai: Leading in manufacturing, assembling and trading automobiles in Vietnam, THACO masters the vehicle designs and technologies, and has achieved the localization rates of over 50% for buses, 30% -35% for trucks, and 18% for cars. As close to 2018, while other car enterprises have turned to car imports, THACO has expanded its production, especially localization, the most difficult stage in the automobile industry. At present, THACO owns a system of 16 support industry factories which are equipped with modern European and Japanese technology standards, meeting the ability to catch up with the world's 4.0 Industrial Revolution integration.

Co-operation with world-class companies: THACO Mazda plant with a capacity of 100,000 vehicles a year is Mazda's largest factory in cooperation with THACO in Southeast Asia, with the most modern technology, and full automation, meeting the requirements of production and assembly of the 7th generation Mazda vehicles. The plant's production lines are supplied from well-known European and Japanese manufacturers. THACO will put this factory into operation in March, 2018. In addition, BMW AG selected THACO as an investor and importer of BMW, MINI and BMW Motorrad products in Vietnam from Jan 1, 2018. In addition, on December 1, 2017 in Hanoi capital, THACO held the "Signing Ceremony of Technology Transfer and Distribution of Japan's FUSO Trucks and Buses in Vietnam".

Construction of ASEAN's biggest bus factory: On December 8, Bus THACO Plant was inaugurated on an area of 17 hectares with a total investment capital of VND7,000 billion as well as a designed capacity of 20,000 vehicles per year. This is the factory to produce all-new high-class Vietnamese-branded bus lineups with the localization rate of over 60% which will be exported to ASEAN countries and the world.

- ***Contruction of ASEAN's biggest testing road:***

Particularly, THACO is the only Vietnamese company that has built the first 7-kilometer testing road with multiple lanes in every simulated road conditions in Vietnam, ensuring safety criteria for the launched cars. By 2018, THACO will expand this into a world-class testing road system in the Polygon scale, three times bigger than the current one. Also in 2018, based on the available R&D (Product Research and Development) units, THACO will build an ASEAN-level R&D Center equipped with Industry 4.0's modern software and research tools, including 3D.EXPERIENCE, NX... software is capable of researching products not only for Vietnam but also for ASEAN, becoming a member of the R&D chain of THACO's major partners.

4. ACTIVE INTEGRATION BY MEANS OF COMPREHENSIVE INNOVATION

In order to take the initiative in integrating, THACO needs to innovate comprehensively. Accordingly, THACO has been building and upgrading all factories with modern and suitable technology for the integration period. For this reason, Chu Lai - Truong Hai Automobile Mechanical Engineering Industrial Park will become a model industrial park of the Vietnamese auto industry and support industry, contributing to meet future market demands with long-term visions towards 2025 - 2030.

There are 3 important factors for comprehensive innovations:

1) Innovation of technology and equipment as well as related factors such as R&D, suppliers of materials, technology processes, and machinery. Especially, the prerequisite is the digitalization-and-automation-oriented technology to meet the criteria of Industrial Revolution 4.0.

2) Innovation and improvement of corporate management - governance, change of subject, content, and method of management in the direction of modern and smart management. And keep in mind that when enterprises must manage changes if there are any.

3) Innovation and improvement of the quality of hi-tech human resources trained on the basis of digital technology. Employees must change their mindset and actions in order to become the main development source during the integration process.

For each THACO individual and unit, it is necessary to prepare a mindset for integration, do it right and true from the beginning, put the hearts in the profession, not subjective or complacent, do from small to big things with gradually-built efforts and persistence step by step. With enough training plus creatively using the basic knowledge in production and business, we will find opportunities for good development during integration.

Year 2018 is when the Vietnamese automobile industry must change fundamentally with new methods. As in integration, it is a fair game with zero-percent tax rate against other imported vehicles from Thailand, Indonesia or Malaysia, which have long-standing strategy for developing the automotive industry. In this competition, THACO is considered as a pioneering and model enterprise in Vietnam's new development cycle, aiming to develop modern and sustainable automobile industry in Vietnam during the age of integration.

THACO BƯỚC ĐẦU ỨNG DỤNG CÔNG NGHỆ CAO VÀO NÔNG NGHIỆP VIỆT NAM

PGS. TS Phạm Xuân Mai

1- NÔNG NGHIỆP CÔNG NGHỆ CAO TRÊN THẾ GIỚI

Nông nghiệp công nghệ cao (NNCNC) là một nền nông nghiệp được ứng dụng kết hợp những công nghệ mới, tiên tiến để sản xuất, nhằm nâng cao hiệu quả, tạo bước đột phá về năng suất, chất lượng nông sản, thỏa mãn nhu cầu ngày càng cao của xã hội và đảm bảo sự phát triển nông nghiệp bền vững.

Công nghệ cao được tích hợp ứng dụng trong NNCNC bao gồm: Công nghiệp hóa nông nghiệp (cơ giới hóa các khâu của quá trình sản xuất, thu hoạch, chế biến...), tự động hóa, công nghệ thông tin, công nghệ vật liệu mới, công nghệ sinh học; các giống cây trồng, vật nuôi năng suất, chất lượng cao...; các quy trình canh tác tiên tiến, canh tác hữu cơ... cho hiệu quả kinh tế cao trên một đơn vị sản xuất.

Một ví dụ điển hình là ngành nông nghiệp hiện đại nhất thế giới ở Mỹ. Lao động nông nghiệp tại Mỹ chỉ chiếm khoảng 0,7% dân số, nhưng tổng giá trị sản phẩm nông nghiệp đạt 394,6 tỷ USD (năm 2016), chiếm 18% thị phần thương mại nông sản của toàn cầu. Một trong các lý do để giải thích vì sao nước Mỹ có một tỷ lệ nông dân rất nhỏ so với tổng lực lượng lao động, mà lại có một nền nông nghiệp lớn mạnh như vậy chính là việc ứng dụng NNCNC thông qua áp dụng phương tiện và kỹ thuật hiện đại trong sản xuất nông nghiệp. Hầu như mọi hoạt động trong sản xuất nông nghiệp đều thực hiện bằng máy móc, từ làm đất, gieo trồng, bón phân, tưới tiêu đến gặt hái, bảo quản, chế biến. Nông dân dùng máy bay để phun thuốc trừ sâu, dùng máy điện toán để theo dõi kết quả thu hoạch.

2. NHỮNG ƯU ĐIỂM KHI PHÁT TRIỂN NNCNC Ở VIỆT NAM

- ***NNCNC tạo năng suất cao, chất lượng tốt, thân thiện với môi trường***

Khi áp dụng công nghệ cao thì mỗi ha trồng cà chua ở Israel cho ra 250 – 300 tấn/năm, trong khi với cách sản xuất của nước ta thì năng suất chỉ đạt khoảng 20 – 30 tấn/ha/năm. Một ha trồng hoa hồng ở nước ta chỉ cho khoảng 1 triệu cành với doanh thu từ 50 – 70 triệu đồng/ha/năm thì ở Israel con số tương ứng là 15 triệu cành. Không những vậy việc ứng dụng khoa học công nghệ cao còn giúp nhà sản xuất tiết kiệm các chi phí như nước, phân bón, thuốc bảo vệ thực vật và do đó góp phần bảo vệ môi trường.

- ***NNCNC chủ động trong sản xuất, giảm lệ thuộc vào thời tiết, quy mô sản xuất được mở rộng***

Việc ứng dụng hiệu ứng nhà kính để tạo ra môi trường thuận lợi nhất cho sản xuất nông nghiệp cũng như ứng dụng các thành tựu công nghệ khác để tạo ra các cơ sở trồng trọt chăn nuôi hiện đại, không phụ thuộc vào thời tiết, khí hậu đã giúp nông dân chủ động được kế hoạch sản xuất của mình cũng như khắc phục được tính mùa vụ nghiệt ngã trong sản xuất nông nghiệp. Do không phụ thuộc mùa vụ và thời tiết nên có thể cho ra đời các sản phẩm nông nghiệp trái vụ có giá bán cao hơn, đạt lợi nhuận cao hơn các sản phẩm chính vụ. Hiệu ứng nhà kính với các môi trường nhân tạo tránh được rủi ro về thời tiết, sâu bệnh, năng suất cây trồng vật nuôi sẽ tăng lên, tất yếu thị trường được mở rộng hơn.

- ***NNCNC giúp giảm giá thành sản phẩm, đa dạng hóa thương hiệu và cạnh tranh tốt hơn trên thị trường***

Khi áp dụng công nghệ cao vào sản xuất nông nghiệp sẽ hạn chế được sự lãng phí về tài nguyên đất, nước do tính ưu việt của các công nghệ sinh học, công nghệ gen, công nghệ sản xuất phân hữu cơ và tự động hóa sản xuất. Với việc tiết kiệm chi phí và tăng năng suất cây trồng vật nuôi, quá trình sản xuất dễ dàng đạt được hiệu quả theo quy mô và do đó tạo ra nền sản xuất lớn với lượng sản phẩm đủ để cung cấp cho quá trình chế biến công nghiệp. Lợi thế về quy mô và chi phí thấp là các yếu tố đảm bảo các sản phẩm nội địa cạnh tranh được với hàng ngoại nhập.

3. THACO VÀ ỨNG DỤNG NNCNC

Việt Nam có 70% dân số sống bằng nông nghiệp, 57% lực lượng lao động xã hội làm việc trong ngành nông nghiệp nhưng chỉ tạo ra gần 20% GDP. 2 khâu yếu nhất của nông nghiệp Việt Nam là cơ giới hóa kém và ruộng đất manh mún. Trang bị máy kéo bình quân trong nông nghiệp cả nước chỉ đạt 1,6 mã lực (HP)/ha canh tác, thấp hơn nhiều so với Thái Lan (4HP/ha), Trung Quốc (8HP/ha), Hàn Quốc (10HP/ha). Việt Nam mới chỉ sản xuất được máy kéo và máy nông nghiệp công suất đến 24HP. Có đến 85% diện tích thửa ruộng nhỏ hẹp dưới 0,5 ha. Điều này dẫn đến những ảnh hưởng khác để áp dụng NNCNC như mở rộng hạn điền, cơ giới hóa đồng ruộng và các ứng dụng công nghệ cao trong sản xuất nông nghiệp mà điển hình là trồng lúa.

Nông nghiệp Việt Nam không thể tiếp tục phát triển nếu không đưa công nghiệp vào nông nghiệp; không có các ngành khác phát triển để hỗ trợ bù lỗ cho nông nghiệp... Bởi vậy, các doanh nghiệp thành công trong công nghiệp phải có trách nhiệm dấn thân vào nông nghiệp và đây chính là hướng đi lớn của THACO: "Công nghiệp hóa Nông nghiệp". THACO nghiên cứu làm nông nghiệp không chỉ có nuôi trồng, mà còn có cả vận chuyển,

thu hoạch và chế biến, bởi những khâu này đang xảy ra thất thoát và làm suy giảm mạnh chất lượng sản phẩm, đồng thời áp dụng mô hình quản trị mới để tạo ra mô hình chuẩn trong nông nghiệp ở Việt Nam.

THACO đã lựa chọn loại cây trồng tạo ra lương thực chủ yếu cho Việt Nam là cây lúa và thực hiện mô hình đầu tiên ở tỉnh Thái Bình. Phải nói rằng đây quả là một sự dấn thân vì sản xuất lúa ở Việt Nam gặp rất nhiều khó khăn và không sinh lời nhiều như các loại sản phẩm nông nghiệp khác.

THACO đã xây dựng "Dự án công nghiệp hóa nông nghiệp và vận hành chuỗi khép kín sản xuất, thu hoạch, chế biến, vận chuyển, phân phối các sản phẩm nông nghiệp" tại 2.000 ha đất thuộc huyện Quỳnh Phụ, Thái Bình với vốn đầu tư 7.800 tỷ đồng. Đây là dự án đầu tiên mở ra trong Chiến lược tổng thể đầu tư công nghiệp hóa nông nghiệp của THACO bao gồm 03 chiến lược thành phần:

- Chiến lược đầu tư cơ giới hóa nông nghiệp.
- Chiến lược đầu tư kinh doanh các sản phẩm phục vụ nông nghiệp.
- Chiến lược đầu tư kinh doanh các sản phẩm nông nghiệp.

Chiến lược này nhằm mang lại giá trị cho người nông dân, cho xã hội và cho nền nông nghiệp Việt Nam thông qua sản phẩm, dịch vụ và hoạt động của doanh nghiệp. Tạo chuỗi giá trị kinh doanh nông nghiệp khép kín từ giống, vật tư nông nghiệp, máy móc, thiết bị, phương tiện... công nghệ canh tác đến thu hoạch, bảo quản, chế biến và vận chuyển, phân phối. Đầu tư Khu công nghiệp chuyên nông nghiệp, hệ thống nông trường công ty quản lý canh tác và nhân rộng mô hình canh tác, đảm bảo hiệu quả sản xuất nông nghiệp cho nông dân, nông trường. Từ đó, đưa THACO trở thành doanh nghiệp dẫn đầu về công nghiệp hóa nông nghiệp tại Việt Nam giai đoạn đến năm 2020, tầm nhìn đến năm 2030.

Trong 3 chiến lược này, chiến lược đầu tư cơ giới hóa nông nghiệp là quan trọng nhất vì đây cũng là khâu yếu nhất của nông nghiệp Việt Nam. Loại máy nông nghiệp quan trọng nhất là máy kéo 4 bánh có công suất từ 50HP đến 85HP mà Việt Nam chưa chế tạo được. Trước mắt, sẽ sản xuất loại máy kéo 50HP đáp ứng thị trường trong nước với tỷ lệ nội địa hóa lên đến 50%. Một nhà máy sản xuất lắp ráp máy kéo có công suất 3000 chiếc/năm được xây dựng tại Khu phức hợp Chu Lai và một Khu công nghiệp chuyên nông nghiệp, hệ thống nông trường... đặt tại huyện Quỳnh Phụ, Thái Bình. Nhà máy sản xuất lắp ráp máy kéo được tiếp nhận chuyển giao công nghệ từ công ty LS MTRON (Hàn Quốc). LS MTRON hiện đang phát triển nhanh chóng như là một công ty máy móc nông nghiệp toàn cầu cung cấp máy kéo ở trên 40 quốc gia.

Khu công nghiệp chuyên nông nghiệp của THACO tại Thái Bình sẽ tập trung ứng dụng nghiên cứu và phát triển công nghệ cao vào nông nghiệp để: chọn tạo, nhân giống cây trồng, giống vật nuôi cho năng suất, chất lượng cao; phòng, trừ dịch bệnh; trồng trọt, chăn nuôi đạt hiệu quả cao; tạo ra các loại vật tư, máy móc, thiết bị sử dụng trong nông nghiệp; bảo quản, chế biến sản phẩm nông nghiệp.

Khẳng định sản xuất NNCNC là một vấn đề mang tầm quốc gia, do đó nhiều chuyên gia cho rằng, đầu tư NNCNC không hẳn chỉ đơn giản là bài toán lỗ - lãi trong kinh doanh, điều quan trọng hơn đó là câu chuyện về tái cấu trúc nền nông nghiệp cho Việt Nam theo hướng hiện đại, ứng dụng công nghiệp 4.0 và công nghệ cao để phát triển sản xuất nông nghiệp một cách bền vững trong xu thế hội nhập thế giới.

Một trong những mô hình quản lý nên được ứng dụng là SmartAgri (nông nghiệp thông minh). Chức năng chính của hệ thống SmartAgri bao gồm: Tự động hóa quy trình quản lý trồng trọt, chăn nuôi và thủy hải sản, hỗ trợ lập kế hoạch, tính toán chi phí, doanh thu theo mùa vụ. Hệ thống này giúp thu thập, phân tích thông tin môi trường: Nhiệt độ, độ ẩm, áp suất, ánh sáng, tốc độ gió, lượng mưa, độ EC, pH... và điều khiển các thiết bị: hệ thống tưới, làm mát, đèn chiếu sáng, quạt, màn chắn... để giữ cho môi trường tuân theo đúng quy trình chuẩn. Đồng thời, hệ thống này cũng cảnh báo qua tin nhắn, email, chuông báo động... Ngoài ra, hệ thống SmartAgri cũng hỗ trợ phân tích, đánh giá chất lượng, năng suất theo giống, mùa vụ, quy trình, khu vực sản xuất... và đề xuất các giải pháp tối ưu cho nhà nông.

THACO VENTURES TO DEDICATE TO HIGH-TECH AGRICULTURE

Assoc. Prof. Dr. Pham Xuan Mai

1- HIGH-TECH AGRICULTURE AROUND THE GLOBE

High-tech agriculture applies new and advanced technologies for production in order to raise farming efficiency and to create breakthroughs in productivity and quality of agricultural products, meeting the increasing demands of society and ensuring the sustainable development of agriculture.

Technologies that are integrated into high-tech agriculture include: agricultural industrialization (mechanization in stages of production, harvesting, processing, etc.), automation, information technology, new material technology, and biology technology; high-production and quality cultivars, livestock, etc.; advanced farming practices, organic farming, etc. which deliver high economic efficiency per unit of production.

One example is the world's most modern agriculture in the United States. Agricultural workers in the United States account for only 0.7% of the population, but the total value of its agricultural products is USD394.6 billion (2016), accounting for 18% of the global agricultural market shares. One of the reasons why the United States farmers take up a very small share of the total labor force, but offer such a strong agriculture is their application of modern techniques in agricultural production. Almost all activities in agricultural production are done by machinery, from soil preparation, cultivation, fertilization, and irrigation to harvesting, preservation and processing. U.S. farmers use

airplanes to spray insecticides, and computers to monitor harvesting results.

2. ADVANTAGES IN DEVELOPING HIGH-TECH AGRICULTURE IN VIETNAM

- ***High-tech agriculture creates good productivity, high-quality agricultural products, and environmental friendliness***

With high technology, each hectare of tomatoes in Israel produces 250-300 tons per year, while the Vietnamese corresponding production is only about 20 - 30 tons per year. A hectare of roses in Vietnam only churns out around 1 million branches worth VND50-70 million per year. Meanwhile, the corresponding figure in Israel is 15 million branches. In addition, the application of high technology also cuts costs incurred by manufacturers such as water, fertilizer, pesticides, thus contributing to environmental protection.

- ***High-tech agriculture with production activeness, decreased weather dependency, and expanded production scale***

The application of greenhouse effects to create the most favorable environment for agricultural production as well as the application of other technological advancements to establish modern breeding facilities, regardless of weather has led farmers to be proactive in their production plans as well as overcome the seasonal dependence in agricultural production. Due to seasonal and weather independence, it is possible to produce off-season agricultural products with higher selling prices and higher profits than the main products. Greenhouse effects along with the artificial environment help avoid the risks of weather, pests, while productivity of plants and animals will increase, leading to expanded market.

- ***High-tech agriculture helps reduce product costs, diversify the brands, and offer better competitiveness***

The application of high technology to agricultural production will reduce the waste of land and water resources due to the advancements of biotechnology, gene technology, organic fertilizer production, and automated production. By saving costs and increasing productivity in crops and livestock, the production process is easily achievable in terms of scale, thus generating large-scaled production with sufficient quantities to provide for industrial processing. The advantages of scale and low cost are factors that ensure the competitiveness of domestic products against imported goods.

3. THACO AND HIGH-TECH AGRICULTURE

Seventy percent of the Vietnamese population are living on agriculture, 57% of the labor force works in the sector but only generates nearly 20% of the national GDP. The weakest part of Vietnam's agriculture is poor mechanization and fragmented land. The average tractor output in agriculture was only 1.6 horsepowers (HP) / ha, much lower than Thailand's (4HP / ha), China (8HP / ha), and South Korea (10HP / ha). Up to now, Vietnam is only able to produce tractors and agricultural machines with the capacity up to 24HP. Besides, up to 85% of land has the area less than 0.5 ha. These disadvantages have caused other negative impacts on high-tech agriculture application, such as the limited extension of land use, mechanization of fields, and high-tech applications in agriculture.

Vietnam's agriculture will not be able to further develop without the participation of industry into agriculture, or without other developed sectors to support its loss ... For such reasons, successful industrial enterprises must be responsible to engage in agriculture, which is the main direction of THACO: "industrialization in agriculture". In THACO research, the company not only carries out farming, but also transport, harvesting and processing activities which are in deficit and degrading product quality, and applies the new management pattern to create the standard model in Vietnamese agriculture.

THACO has selected rice as the main food crop in Vietnam and implemented the first agricultural model in northern Thai Binh province. This must be a "lean-in" commitment as Vietnamese rice production is encountering difficulties and not as profitable as other agricultural products.

THACO has set up a VND7.8-trillion project of "Agricultural Industrialization and Enclosed Chain of Production, Harvesting, Processing, Transport, and Distribution of Agricultural Products" on an area of 2,000 ha of Quynh Phu District, Thai Binh Province in northern Vietnam. This is the first project launched in THACO's Agro-industrialization general investment strategy, which comprises three component strategies:

- Investment strategy for agricultural mechanization
- Investment strategy for agricultural supporting products
- Investment strategy for agricultural products

This strategy aims to deliver value to Vietnamese farmers, society, and agriculture by means of enterprises' products, services, and activities: Establishing an enclosed agricultural business values chain from breeds, agricultural materials, machinery, equipment, cultivation technology to harvesting, preserving, processing, transporting, and distributing, Investing in industrial parks

specializing in agriculture, farm system under the management of companies, and multiplying the farming model, ensuring the efficiency of agricultural production for farmers and farms. Because of this, THACO will become the leading agribusiness enterprise in Vietnam up to 2020, vision towards 2030.

Among the 3 strategies, the first holds the biggest importance as it remains the weakest part of Vietnamese agriculture. Vietnam is still not able to manufacture the most important agricultural machines, the 4-wheel tractors with the capacity from 50HP to 85HP. In the first phase, the 50HP tractors will be manufactured to meet the domestic market with the localization rate up to 50%. A tractor manufacturing and assembling factory with a capacity of 3,000 units a year is built at Chu Lai Complex. Meanwhile, an industrial park specializing in agriculture, farm system ... is located in Quynh Phu District, Thai Binh province. The tractor factory receives the technology transfer from LS MTRON (North Korea) which is currently developing rapidly as a global agricultural machinery company that provides tractors at over 40 countries.

THACO's agricultural industrial park in Thai Binh province will focus on high-tech research and development in agriculture to: select, create, and breed high-productivity and high-quality crops and livestock; prevent and control diseases; cultivate and raise livestock with high efficiency; create materials, machinery, and equipment used in agriculture; preserve and process agricultural products.

Confirming high-tech agricultural production is of the national level, many experts say that investing in hi-tech agriculture is not simply a profit and loss problem, but more importantly a story about restructuring Vietnamese agriculture towards modernity, applying Industrial Revolution 4.0 and avant-garde technology to develop the agriculture in a sustainable manner during global integration.

One of the applicable management models is SmartAgri (smart agriculture). The main functions of the SmartAgri system include: Automation of crop, livestock, and fisheries management, assistance in planning, seasonal cost and revenue estimation. This system also collects and analyzes environmental information, such as temperature, humidity, air pressure, light, wind speed, precipitation, EC, pH, and so on, and controls equipment: irrigation, cooling system, lights, fans, screens ... to keep the environment in accordance with the standard process. At the same time, the system also sends warnings via text messages, emails, alarms ... In addition, the Smart-Agri system also supports analysis and assessment of the quality, yield by varieties, seasons, processes, production areas ... and proposes optimal solutions for farmers.

LÝ DO BMW CHỌN THACO

Ban lãnh đạo vững vàng, mạnh mẽ; kinh nghiệm trong ngành ô tô nhiều năm; tiềm lực tài chính mạnh và ổn định; hệ thống phân phối và dịch vụ của THACO rộng khắp trên toàn quốc; cùng với đó là sự đồng thuận giữa BMW và THACO. Đó là 5 yếu tố để THACO trở thành nhà phân phối xe BMW tại thị trường Việt Nam từ ngày 1/1/2018 với các thương hiệu BMW, MINI và mô tô phân khối lớn Motorrad.

Thứ Nguyễn

ĐÁP ỨNG HẾT 5 YÊU CẦU CỦA TẬP ĐOÀN BMW

Ngày 12/9/2017, tập đoàn BMW châu Á đã gửi thư ngỏ chọn THACO là nhà phân phối BMW tại Việt Nam, đồng thời thông báo trên phương tiện thông tin đại chúng và thế giới. Ngày 5/10/2017, BMW Đức và THACO đã ký hợp đồng, qua đó THACO chính thức trở thành nhà phân phối xe BMW, MINI và BMW Motorrad tại Việt Nam từ ngày 01/01/2018.

Tại chương trình họp báo và lễ giới thiệu thương hiệu BMW, MINI và BMW Motorrad được THACO phân phối tại Việt Nam vào ngày 12/1/2018, ông Paul de Courtois, Giám đốc điều hành Tập đoàn BMW châu Á khẳng định THACO đáp ứng hết 5 yêu cầu của BMW đưa ra, thậm chí còn vượt một số nội dung trong các yêu cầu trên. Ông cũng nhấn mạnh yếu tố đầu tiên – tài lãnh đạo của Chủ tịch THACO Trần Bá Dương, người chèo lái con thuyền THACO ra biển lớn trong thời đại hội nhập toàn cầu.

Ông Paul de Courtois cho biết 2017 là 1 năm nhiều thử thách đối với BMW tại Việt Nam vì nhà phân phối cũ gặp sự cố, nên BMW phải đi tìm đối tác mới. Sau nhiều tháng khảo sát rất kỹ, tập đoàn BMW châu Á đã tìm ra câu trả lời: đó chính là tập đoàn THACO, doanh nghiệp Việt Nam đang dẫn đầu thị trường ô tô trong nước.

Thông điệp giải thích của ông Paul de Courtois rất rõ ràng. Thứ nhất, THACO có một đội ngũ lãnh đạo mạnh mẽ, người đứng đầu là ông Trần Bá Dương – Chủ tịch HĐQT. Thứ hai, THACO có nhiều kinh nghiệm và chuyên môn trong thị trường ô tô của Việt Nam với trên 20 năm kinh doanh xe. Thứ ba, THACO có tiềm lực tài chính với độ ổn định cao. Thứ tư, THACO có mạng lưới bán lẻ rộng khắp với hơn 150 showroom trên toàn quốc. Cuối cùng, THACO và BMW đã có được sự đồng thuận hợp tác. "Sự đồng thuận giữa các bên là điều rất cần thiết," – ông cho biết.

BMW CÙNG THACO KHỞI ĐẦU MỘT THỜI KỲ MỚI

Sự kết hợp giữa BMW và THACO sẽ đáp ứng được sự mong đợi của thị trường Việt Nam nhờ chiến lược phù hợp được vạch ra. Ông Paul de Courtois cho biết mục tiêu năm 2018 của BMW tại Việt Nam là thông qua nhà phân phối mới THACO, BMW sẽ củng cố và xây dựng lại thương hiệu của mình. Ông phát biểu: "Cùng với kinh nghiệm sâu rộng của THACO trong ngành công nghiệp ô tô, chúng tôi tin rằng chúng tôi sẽ có thể tiếp tục củng cố các quan hệ hiện nay đồng thời xây dựng các quan hệ mới trong những năm tới". Ông Miguel Llabrés Pohl, Giám đốc khu vực, Thương hiệu BMW Motorrad, cho biết: "Vì Việt Nam là thị trường xe máy lớn thứ hai Đông Nam Á, BMW Motorrad rất hào hứng với cơ hội khai thác thị trường đang phát triển này để tiếp tục mở rộng cộng đồng BMW Motorrad khắp Việt Nam."

THACO LÀM GÌ ĐỂ ĐÁP LẠI NHỮNG KỲ VỌNG LỚN?

Để có thể hiện thực hóa những kỳ vọng và kế hoạch lớn của đôi bên và khách hàng, THACO đã nhanh chóng đàm phán với nhà phân phối cũ là Công ty Euro Auto để nhận chuyển giao một số cơ sở vật chất, máy móc thiết bị và nhân sự, trong đó có kế thừa việc bảo hành và dịch vụ hậu mãi đối với khách hàng. Cụ thể đã mua lại 2 showroom bao gồm xưởng dịch vụ với đầy đủ máy móc, thiết bị và phụ tùng dự trữ tại Long Biên (Hà Nội) và Phú Mỹ Hưng (Thành phố Hồ Chí Minh) và 1 showroom MINI trên đường Nguyễn Văn Trỗi (Thành phố Hồ Chí Minh).

THACO cũng đã nhận chuyển giao và đã ký hợp đồng với 172 nhân sự là cán bộ quản lý, tư vấn bán hàng và chuyên viên kỹ thuật sửa chữa có nguyện vọng được tiếp tục làm việc với BMW và THACO. Ngoài ra, công ty cũng chuyển giao và tiếp tục thực hiện nghĩa vụ bảo hành và cung cấp dịch vụ bảo hành cho toàn bộ khách hàng sở hữu xe BMW do công ty Euro Auto bán ra từ trước đến nay. THACO tiếp tục thực hiện các hợp đồng cho khách hàng thuê xe BMW của Euro Auto.

Tất cả những điều này thể hiện sự chuyên nghiệp và nhân văn trong cách kinh doanh của THACO. Điều này phù hợp với triết lý kinh doanh của THACO khi doanh nghiệp luôn đặt việc bảo đảm quyền lợi, mang đến những điều thuận lợi và giá trị cho khách hàng của mình là điều trên hết.

Vừa qua, THACO cũng đã hoàn tất cơ bản thủ tục hải quan, đăng kiểm cho 358 xe BMW và MINI được

nhập khẩu mới với đầy đủ hầu hết các model đến nay như: BMW Series 3, Series 5, Series 7, X1, X3, X5, X6, cùng các mẫu xe MINI đầy phong cách: Cooper, Countryman, Clubman và các mẫu Motorrad mạnh mẽ, đáp ứng nhu cầu sở hữu xe cũng như dịch vụ sửa chữa của khách hàng.

Đồng thời, THACO cũng lên kế hoạch phát triển và đưa vào hoạt động các Showroom, xưởng dịch vụ với quy mô lớn, kiến trúc đẹp ở những vị trí thuận lợi tại các thành phố và các tỉnh bao gồm: TP. Hồ Chí Minh, Hà Nội, Hải Phòng, Nghệ An, Đà Nẵng, Nha Trang, Biên Hòa, Bình Dương, Cần Thơ, nhằm chăm sóc và cung cấp dịch vụ hậu mãi tốt nhất cho khách hàng trên cả nước.

MANG LẠI CHO KHÁCH HÀNG SỰ LỰA CHỌN ĐA DẠNG VÀ PHONG PHÚ

Tại sự kiện, Chủ tịch THACO Trần Bá Dương cho biết, THACO trở thành nhà phân phối của Tập đoàn BMW tại Việt Nam có ý nghĩa rất quan trọng trong chiến lược phát triển sản xuất kinh doanh ô tô của THACO. Ông nói rõ: "Kể từ đây, lĩnh vực hoạt động kinh doanh xe du lịch của THACO được định vị rõ ràng theo từng thương hiệu ô tô đến từ các nền công nghiệp ô tô tiêu biểu trên thế giới mà THACO đã và đang sản xuất, kinh doanh thành công như: Thương hiệu Kia đến từ Hàn Quốc với thiết kế trẻ trung, thân thiện; Thương hiệu Mazda đến từ Nhật Bản với phong cách thiết kế thể thao, các giá trị về công nghệ và chất lượng; Thương hiệu ô tô của nước Pháp Peugeot với lịch sử trên 200 năm, thiết kế theo phong cách nghệ thuật, lãng mạn của Pháp, công nghệ đột phá tiên phong của Châu Âu. Đặc biệt, BMW là thương hiệu xe sang của Đức. Tính kết nối cao, cảm giác lái của xe BMW đã mang lại sự khao khát sở hữu một sản phẩm đẳng cấp, nổi tiếng toàn cầu. Đây là những sản phẩm dành cho những người thành đạt và là tinh hoa của xã hội. Với chiến lược trên, THACO đã tách bạch về phương thức tư vấn bán hàng cũng như dịch vụ hậu mãi nhằm đáp ứng yêu cầu của từng đối tượng khách hàng. Nhờ vậy, các sản phẩm không những không cạnh tranh trực tiếp lẫn nhau mà còn bổ trợ để mang lại cho khách hàng sự lựa chọn đa dạng và phong phú. Đây chính là chiến lược phát triển mà THACO hướng đến."

Sự kiện giới thiệu thương hiệu BMW, MINI và BMW Motorrad có sự tham dự của ông Đỗ Thắng Hải – Thứ trưởng Bộ Công thương, lãnh đạo tỉnh Quảng Nam, Đại sứ quán Đức tại Hà Nội và Lãnh sự quán Đức tại TP.HCM, cùng nhiều đối tác của THACO. Thứ trưởng Đỗ Thắng Hải cho biết ông hy vọng THACO sẽ tiếp tục phát triển vững mạnh để tiếp tục góp phần thúc đẩy sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam. Bên cạnh đó, việc THACO trở thành nhà phân phối xe BMW tại Việt Nam là minh chứng rõ rệt cho sự vươn lên mạnh mẽ của một doanh nghiệp Việt hội tụ được các yêu cầu khắt khe, nhận được sự tin chọn của một ông lớn trong ngành ô tô thế giới, mở ra một giai đoạn phát triển hứa hẹn nhiều thành công và các bước đột phá.

THE REASON BMW SELECTED THACO

Strong leadership, extensive experience in the automotive industry for many years; strong financial strength and stability; strong distribution and service system nationwide; Along with the chemistry between BMW and THACO. These are the five criteria for THACO to become a distributor of BMW, MINI, and BMW Motorrad brands in Vietnam market from 1/1/2018.

Thu Nguyen

MEETING ALL 5 BMW CRITERIA

On September 12, 2017, BMW Group Asia sent a letter of intent to select THACO as its distributor of BMW and MINI brands in Vietnam and officially announced to the media and the world. On October 5, 2017, BMW Germany and THACO have signed a contract which officially appoints THACO as the distributor of BMW, MINI and BMW Motorrad brands in Vietnam on January 1, 2018.

At the press conference and the Relaunch of BMW, MINI, and BMW Motorrad brands distributed by THACO in Vietnam on January 12, 2018, Mr. Paul de Courtois, Managing Director of BMW Group Asia confirmed that THACO has met 5 criteria of of BMW, even further exceeded some. He also emphasized the first factor - the leadership of THACO Chairman Tran Ba Duong, who brings THACO to big seas in the age of global integration.

Mr. Paul de Courtois said 2017 is a challenging year for BMW in Vietnam since the previous distributor ran into problems which is why BMW has to find new partners. After months of careful investigation, BMW Group Asia has come up with the answer: THACO Group, Vietnam's leading company in the automobile market.

The message of Mr. Paul de Courtois is very clear. Firstly, THACO has a strong leadership, headed by Chairman Tran Ba Duong. Secondly, THACO has extensive experience and expertise in the automotive market of Vietnam with more than 20 years of vehicle business. Thirdly, THACO has financial strength with high stability. Fourth, THACO offers a strong retail network with more than 150 showrooms nationwide. Finally, THACO and BMW got great chemistry. "The chemistry between the two parties is very necessary," he said.

BMW AND THACO ENTER A NEW CHAPTER

The combination between BMW and THACO is expected to meet the expectations of the Vietnamese market thanks to the appropriate strategy. Mr. Courtois said BMW's 2018 target in Vietnam is through its new distributor THACO, BMW will consolidate and rebuild the BMW brand. "With THACO's extensive experience in the automotive

industry, we are confident we'll be able to strengthen our existing relations and build new ones in the coming years." Miguel Llabrés Pohl, Regional Director, BMW Motorrad Brand, said: "As Vietnam is the second largest motorcycle market in Southeast Asia, BMW Motorrad is very excited for the opportunity to tap into this growing market and to further grow the existing BMW Motorrad community throughout Vietnam."

WHAT DID THACO DO TO MEET THE BIG EXPECTATIONS?

In order to realize the expectations and big plans of both parties and customers, THACO has negotiated with the former distributor, Euro Auto, to take over a number of facilities, machinery, equipment and personnel, including the inheritance of warranty and after-sales service for customers. Specifically, THACO has acquired two showrooms with service workshops having full equipment and spare parts at Long Bien (Hanoi) and Phu My Hung (Ho Chi Minh City) and a MINI showroom on Nguyen Van Troi Street (Ho Chi Minh City).

THACO has also received and signed contracts with 172 employees, including directors, sales consultants and repair technicians who are expected to continue working with BMW and THACO. In addition, the company also continues to perform warranty obligations and services for all exisiting BMW customers from Euro Auto. Moreover, THACO continues the BMW car rental contracts from Euro Auto.

All of these are good demonstrations of the professionalism and humanity in THACO's business operations. They stay in line with THACO's business philosophy: prioritizing customers' rights, benefits, and values at the first place.

Recently, THACO has completed basic customs clearance, registration procedures for 358 imported BMW and MINI cars in a wide range of models such as BMW Series 3, Series 5, Series 7, X1, X3, X5, X6, along with the stylish MINI

models: Cooper, Countryman, Clubman and powerful Motorrad motorcycles to meet the needs of vehicle ownership as well as repair services from customers.

At the same time, THACO plans to develop and put into operation large-scale, nicely designed showrooms in favorable locations in cities and provinces, including: Ho Chi Minh City, Hanoi, Hai Phong, Nghe An, Da Nang, Nha Trang, Bien Hoa, Binh Duong, and Can Tho in order to provide best after-sales services to our customers throughout Vietnam.

SUPPLYING CUSTOMERS WITH ABUNDANT AND DIVERSE CHOICES

At the event, THACO Chairman Tran Ba Duong said that becoming a BMW distributor in Vietnam is of great importance to THACO's business development strategy. "From now on, THACO's car business is clearly positioned in terms of automotive brands from the world's most prominent automotive industries that THACO has been manufacturing and trading: South Korea's Kia cars with youthful and friendly design; Japan's Mazda cars with sporty design, values of technology and quality; French Peugeot cars with a history of over 200 years, designed in the French artistic and romantic style, European pioneering technology. Especially, BMW is a German luxury car brand. High connectivity and excellent driving experience of BMW has created the desire to own the world-class product. These are products for the successful and the elite of the society. Embracing the above strategy, THACO has separated methods of sales consulting as well as after-sales service to meet the requirements of each customer. As a result, the products do not compete with each other, but stay in mutual complementary relationship in order to provide customers with a wide variety of choices. This is the development strategy that THACO is targeting."

The relaunch of BMW, MINI and BMW Motorrad brands was attended by Mr. Do Thang Hai - Deputy Minister of Industry and Trade, leaders of Quang Nam Province, German Embassy in Hanoi and German Consulate in Ho Chi Minh City, together with THACO's partners. Deputy Minister Do Thang Hai said he hoped THACO would promote its strong development to continue contributing to the development of the Vietnamese automobile industry. In addition, the fact that THACO becomes the BMW distributor in Vietnam is a clear demonstration of the strong rising of a Vietnamese business that meets strict criteria to earn the trust from the global automotive giant BMW, opening up a promising chapter of success and breakthroughs.

XE BUS CỦA THACO XUẤT NGOẠI

Công ty cổ phần Ô tô Trường Hải (THACO) là doanh nghiệp Việt Nam đầu tiên xuất khẩu xe bus do công ty tự thiết kế và phát triển. Đây là những sản phẩm được chế tạo tại nhà máy xe bus lớn nhất Đông Nam Á của THACO, đặt tại Chu Lai (Quảng Nam).

Tường Thụy

Tháng 12/2017, THACO khánh thành nhà máy Bus THACO với nhận diện hoàn toàn mới tại khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải. Tại lễ khánh thành, THACO đã ký kết các thỏa thuận thương mại để xuất khẩu xe bus do THACO thiết kế và lắp ráp sang Thái Lan, Đài Loan, Philippines và Campuchia, với tổng doanh số 1.150 xe; dự kiến trong năm 2018 xuất khẩu ít nhất là 550 xe. Đây được xem như bước ngoặt trong quá trình phát triển của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam khi lần đầu tiên một doanh nghiệp trong nước xuất khẩu ra thị trường nước ngoài những sản phẩm xe bus mang thương hiệu Việt.

Hưởng ứng chiến lược quốc gia

Năm 2014, Thủ tướng Chính phủ đã phê duyệt, ban hành Chiến lược và Quy hoạch phát triển ngành ô tô giai đoạn đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2035 với mục tiêu "Xây dựng ngành công nghiệp ô tô Việt Nam trở thành ngành tạo động lực quan trọng thúc đẩy sự nghiệp công nghiệp hóa - hiện đại hóa, cần được khuyến khích phát triển bằng những chính sách ổn định, nhất quán và dài hạn. Phát triển ngành công nghiệp ô tô trên cơ sở phát huy tiềm năng của doanh nghiệp thuộc mọi thành phần kinh tế, nhằm đáp ứng từng bước nhu cầu trong nước và nhu cầu an ninh, quốc phòng của đất nước".

Hưởng ứng chiến lược của quốc gia, và thực hiện chiến lược phát triển bền vững của THACO trong bối cảnh hội nhập Asean vào năm 2018, đồng thời đón đầu xu thế tất yếu của cuộc Cách mạng Công nghiệp lần thứ 4, từ năm 2016, THACO đã xây dựng kế hoạch đầu tư, xây dựng mới các nhà máy sản suất lắp ráp ô tô: xe tải, xe bus, xe con, xe chuyên dụng và tổ hợp các nhà máy công nghiệp hỗ trợ theo hướng tự động hóa và đạt tỷ lệ nội địa hóa tối thiểu 40% nhằm đảm bảo vị trí đứng đầu tại Việt Nam, đồng thời xuất khẩu sang các nước Asean. Trong đó có nhà máy Bus THACO khai trương tháng 12/2017.

Xây dựng Nhà máy có quy mô lớn nhất và hiện đại nhất Đông Nam Á

Nhà máy Bus THACO là nhà máy có quy mô lớn nhất và hiện đại nhất Đông Nam Á với định vị: Công nghệ hiện đại và thân thiện với môi trường, được khởi công xây dựng vào tháng 9/2016, với tổng vốn đầu tư 7.000 tỷ đồng; công suất thiết kế 20.000 xe/năm (bao gồm: 8.000 xe bus và 12.000 xe mini-bus); trên diện tích 17 ha trong đó diện tích nhà xưởng 8 ha được trang bị hệ thống xử lý nước thải được thiết kế với công suất 20 m3/h, tự động hóa từ khâu quản lý đến vận hành, đảm bảo chất lượng nước thải đầu ra theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về nước thải công nghiệp (QCVN 40:2011/BTNMT). Hệ thống PCCC được thiết kế và lắp đặt đáp ứng Tiêu chuẩn Việt Nam 2622:1995 với đầy đủ 6 hệ thống chữa cháy chính. Và nhất là đảm bảo tiêu chuẩn xanh, tiết kiệm năng lượng theo tiêu chuẩn IATF 16949:2016.

Nhà máy gồm các dây chuyền sản xuất hiện đại và bán tự động hợp lý bao gồm các thiết bị như: Các máy gia công CNC, các robot hàn tự động có độ chính xác cao; Hệ thống băng chuyền (conveyor) tự động; Dây chuyền sơn tĩnh điện có thể nhúng toàn bộ thân vỏ xe có chiều dài 13,7 mét, gồm 10 bể, được vận hành tự động. Đây là dây chuyền sơn tĩnh điện duy nhất tại Đông Nam Á và là 01 trong 22 dây chuyền sơn tĩnh điện đang có trên thế giới tính đến thời điểm này. Dây chuyền lắp ráp hoàn thiện với hệ thống vận hành tự động và cấp phát vật tư bằng các "robot tự hành". Đặc biệt đường thử xe mô phỏng đầy đủ các địa hình như thực tế bảo đảm yêu cầu kỹ thuật để kiểm tra chất lượng của xe trước khi xuất xưởng.

Nhà máy đã được Bộ Công Thương chứng nhận đáp ứng đầy đủ các quy định về điều kiện sản xuất, lắp ráp ô tô theo Nghị định 116/2017/NĐ-CP của Chính phủ ban hành tháng 10/2017.

Trung tâm nghiên cứu và phát triển sản phẩm (R&D) của nhà máy với nhiều trang thiết bị và phần mềm thiết kế hiện đại cùng đội ngũ kỹ sư giỏi và chuyên gia nhiều kinh nghiệm, có thể nghiên cứu thiết kế các sản phẩm với đầy đủ các chủng loại xe từ trung cao cấp đến cao cấp và theo mục đích sử dụng như: xe bus nội thành, liên tỉnh, xe ghế ngồi, xe giường nằm, xe bus chuyên dụng có tải trọng từ nhỏ đến lớn (bao gồm 12-16-25-29-35-47 chỗ) có kiểu dáng và nhận diện hoàn toàn mới với kết cấu khung gầm monocoque (body và chassis liền khối) đảm bảo trọng lượng xe nhẹ nhất và vận hành êm dịu nhất, sử dụng động cơ khí thải Euro 4, 5, 6 (theo tiêu chuẩn của Nhật Bản và châu Âu), có tỷ lệ nội địa hóa trên 60%, công năng phù hợp với điều kiện giao thông tại Việt Nam theo quy định của Chính phủ và Bộ Giao thông - Vận tải và đã được Cục Sở hữu trí tuệ Việt Nam chứng nhận tại quyết định số 84315/QĐ-SHTT.

Xuất khẩu xe bus mang thương hiệu Việt

Ông Trần Bá Dương, Chủ tịch HĐQT THACO cho biết: "Từ nhiều năm trước, chúng tôi đã xây dựng và thực hiện chiến lược phát triển sản phẩm Thương hiệu Việt Nam – Tự tin hội nhập mà bắt đầu là sản phẩm xe Bus mang thương hiệu THACO - VIỆT NAM, đạt chất lượng quốc tế và

đạt tỷ lệ nội địa hóa cao trên 40%, nhằm đáp ứng điều kiện xuất khẩu sang các nước Asean vào năm 2018". Ông khẳng định: "Sự kiện xuất khẩu mà chúng tôi ký kết nhân buổi lễ khánh thành nhà máy Bus THACO là minh chứng về thành quả của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam: mặc dù thị trường trong nước còn nhỏ, ngành công nghiệp ô tô còn non trẻ, nhưng với chính sách đúng đắn của Chính phủ và sự nỗ lực của doanh nghiệp thì chúng ta vẫn có thể cạnh tranh được ở thị trường khu vực và trong bối cảnh hội nhập. Mặt khác, nếu với tỷ lệ nội địa hóa cao và doanh số xuất khẩu khá thì chúng ta sẽ tự chống được nhập siêu và cân bằng cán cân thương mại trong ngành sản xuất kinh doanh ô tô tại Việt Nam".

Phát biểu tại buổi lễ, Phó Thủ tướng Trịnh Đình Dũng cũng ghi nhận và biểu dương những nỗ lực, thành quả lớn mà THACO đã đạt được... Phó Thủ tướng khẳng định Việt Nam cần tập trung để tạo ra sản phẩm ô tô mang thương hiệu Việt chất lượng, với giá hợp lý, có khả năng cạnh tranh trên thị trường trong nước và khu vực trong bối cảnh mở cửa, hội nhập sâu rộng với quốc tế.

Ngay từ năm 2003, ông Trần Bá Dương đã có một quyết định táo bạo để chuẩn bị cho mốc hội nhập 2018. Với phương châm "hoặc không làm hoặc phải làm thật lớn để hội nhập", người đứng đầu THACO chọn Khu Kinh tế mở Chu Lai là "đại bản doanh" để thực hiện ước mơ. Trong tầm nhìn của ông, dù mảnh đất miền Trung này luôn chịu đựng nhiều thiên tai, nơi con người vẫn quen làm nông nghiệp hơn công nghiệp, thì Chu Lai vẫn có nhiều ưu điểm cho chiến lược sản xuất ô tô.

Qua 15 năm hoạt động, Khu Phức hợp Chu Lai đã có những bước phát triển mạnh mẽ. Được ví như trái tim của Khu Kinh tế mở Chu Lai, Khu Phức hợp Chu Lai đã trở thành KCN cơ khí ô tô lớn nhất Việt Nam với 25 Công ty, Nhà máy trực thuộc. Để đáp ứng nhu cầu sản xuất – kinh doanh, năm 2016, THACO tiếp tục xúc tiến các dự án: nhà máy Thaco Tải mới; nhà máy Bus Thaco mới, nhà máy Mazda... Mục tiêu chiến lược phát triển của Khu phức hợp Chu Lai – Trường Hải là hình thành khu công nghiệp cơ khí đa dụng và ô tô quốc gia, tạo động lực phát triển Khu KTM Chu Lai; đồng thời trở thành cứ điểm sản xuất ô tô có đẳng cấp trong khu vực ASEAN vào năm 2018.

Chiến lược trên đã góp phần đưa xe bus của THACO có mặt tại các thị trường Thái Lan, Đài Loan, Philippines và Campuchia theo thỏa thuận được ký tại Lễ khánh thành nhà máy Bus THACO. Xe bus của THACO xuất ngoại chính là dòng chảy ngược để chứng minh rằng ô tô Việt Nam hoàn toàn có thể chinh phục các thị trường khu vực và quốc tế.

THACO BUSES ARE EXPORTED

Truong Hai Auto Corporation (THACO) is the first-ever Vietnamese enterprise to export its own designed and developed buses which are manufactured at THACO's biggest bus plant in South East Asia that is based in Chu Lai (central Quang Nam province).

Tuong Thuy

On December 2017, THACO inaugurated Bus THACO Plant with a new identity in Chu Lai - Truong Hai Complex. In this ceremony, THACO has signed deals to export 1,150 THACO buses to Thailand, Taiwan, Philippines, and Cambodia, at least 550 buses will be exported in 2018. This is considered as a turning point in the development of Vietnam's automobile industry when a local company exports Vietnamese-branded buses to foreign markets for the first time.

Embracing the national strategies

By 2014, the Prime Minister has approved and issued the Development Strategy and Planning for the automotive sector up to 2025, with a vision towards 2035, embracing the goal of "Building Vietnam's automobile industry into an industry with important driving forces for industrialization and modernization, which should be encouraged by stable, consistent, and long-term policies; Developing the automobile industry on the basis of bringing into full play enterprises' potentials in all sectors in order to gradually meet Vietnamese consuming, security, and defense demands".

In response to the national strategies, and implementing THACO's sustainable development strategy in the context of 2018 ASEAN integration, while preparing for the 4th Industrial Revolution, from 2016, THACO has set up plans to invest and build new plants for auto manufacture and assembly such as: trucks, buses, personal cars, specialized vehicles plants and automation-oriented industrial support factories, and achieved a localization rate of at least 40% to ensure its top position in Vietnam and exports to ASEAN countries. Among those, Bus THACO Plant inaugurated in December 2017 is the largest and most modern factory in Southeast Asia with the brand positioning statement: Modern technology and environmental friendliness.

Building the most modern factory with the biggest scale in South East Asia

*Bus THACO Plant's construction start*ed in September 2016, with a total investment capital of VND7 trillion, a designed capacity of 20,000 vehicles per year (including 8,000 buses and 12,000 mini-buses), on an area of 17 hectares, in which the 8-hectare workshop is equipped with a wastewater treatment system with a capacity of 20 m^3 per hour, automation from management to operation, ensuring the quality of wastewater output in line with Vietnamese Technical Regulations on Industrial Wastewater. Besides, the fire protection system is designed and installed to meet Vietnamese standards with 6 main fire fighting systems. Especially, green and energy efficiency standards are ensured in accordance with the International Automative Task Force (IATF) 16949: 2016.

The plant consists of modern and semi-automatic production lines which include Computer Numerical Control (CNC) machines, high-precision automatic welding robots, automatic conveyor systems, powder coating line that can dip the entire 14-meter-long car body, accomodating 10 tanks, automatically operated. This is the only powder coating line in Southeast Asia and one of the 22 lines of powder coating globally so far. Finish assembly line houses an automatic operation system and delivers material by "self-propelled robots". Especially, the 2.4 km-long testing road which simulates all kind of terrain meets the technical requirements to test car quality before rolling out.

The factory has been certified by the Ministry of Industry and Trade to meet the conditions of automobile manufacture

and assembly according to the Government Decree No. 116/2017 /ND-CP in October 2017.

The plant's R&D Center is equipped with state-of-the-art equipment and software, along with a team of experienced engineers and specialists who are highly capable of product research and design, ranging from medium to high-grade vehicles and from multiple purposes, including: city buses, intercity buses, coaches, sleeper buses, and specialized buses from small to large size (12-16-25-29-35-47 seats) with brand-new designs and identification, featuring the monocoque chassis structure (bus body and chassis in a unibody structure) which offers the lightest weight and smoothest operation, Euro 4, 5, 6 emissions standard (Japan and Europe), a localization rate of over 60%, and functionality suitable with the Vietnamese traffic conditions as prescribed by Vietnamese Government and the Ministry of Transport and certified by the National Office of Intellectual Property in Decision No. 84315 / QD-SHTT.

Exporting Vietnamese-branded buses

Mr. Tran Ba Duong, THACO Chairman, said: "The deals we sign today during the ceremony are evidence to the success of the Vietnamese auto industry. Although the domestic market is small, the auto industry is young, but with the right policy of the government and the efforts from companies, we can still compete in the regional market and in the integration context. On the other hand, if we can make high localization rate and get good export turnover, we will be able to fight trade deficit and balance the trade in the auto industry in Vietnam."

The Chairman added: "Many years ago, we started to develop and implement our strategy of developing the Vietnamese brands with Confidence for Integration. This started with bus products with THACO-VIETNAM brand, achieving international quality and localization rate of more than 40%, in order to meet export requirements to ASEAN countries in 2018."

Speaking at the ceremony, Deputy Prime Minister Trinh Dinh Dung also acknowledged and praised the efforts and great achievements that THACO has achieved ... The Deputy Prime Minister affirmed that it is a necessity that Vietnam focuses on creating Vietnamese-branded automotive products with good quality, reasonable prices, and competitiveness in Vietnamese and regional markets in the context of international integration.

Since 2003, Mr. Tran Ba Duong has made a bold move to prepare for the 2018 integration. Bearing in mind "Do nothing or do great things for integration," the THACO leader chose Chu Lai Open Economic Zone as the "headquarters" to realize his dreams. From his perspective, despite the fact that this central region is always suffering from natural disasters, where people are more accustomed to farming than industries, Chu Lai still owns numerous advantages for his car production strategy.

After nearly 15 years of operation, Chu Lai Complex has exhibited amazingly strong growth. Considered as the heart of Chu Lai Open Economic Zone, this Complex has become Vietnam's biggest auto mechanical engineering industrial park with 25 companies and factories. In response to its manufacture-business requirements, in 2016, THACO continues to implement the projects: new THACO Truck Plant, new Bus THACO Plant, new Mazda Plant, etc. Strategically, Chu Lai – Truong Hai Complex aims to establish a national multi-purpose mechanical engineering and auto industrial park, to create a strong drive for Chu Lai Open Economic Zone, and to become a high-grade auto manufacturing hub in ASEAN since 2018.

Such strategy has played its part in bringing THACO buses to Thai, Taiwanese, Filippino, and Cambodian markets as signed in the grand opening ceremony of Bus THACO Plant. Exported THACO buses are the outbound flow to prove that Vietnamese auto industry is completely capable of conquering the regional and international markets.

THACO
TRUONG HAI AUTO

Chúc mừng năm mới

Xuân Mậu Tuất 2018

"Kính chúc Quý đối tác, Quý khách hàng
Năm mới An khang, Thịnh vượng"

GARDEN

MEADOW

BLUESKY

MOBIHOME

THÁNG 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

THÁNG 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

THÁNG 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

THÁNG 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

THÁNG 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

THÁNG 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THÁNG 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

THÁNG 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THÁNG 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

THÁNG 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

THACO BUS

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE THƯƠNG MẠI TOÀN QUỐC
ĐC: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P.8, Q. Phú Nhuận, TP. HCM - ĐT: 0283.997.7824/25/26 - Fax: 0283.997.7742

Hotline **0933.800.567**

Website **www.thacobus.net**

DAIMLER - THACO

PHÁT TRIỂN DÒNG XE BUS - TẢI FUSO CAO CẤP TẠI VIỆT NAM

Daimler và Công ty Cổ phần Ô tô Trường Hải (THACO) được xem là mối "duyên" đặc biệt trong ngành ô tô Việt Nam. Sự bắt tay để thiết lập nên một mối quan hệ hợp tác chiến lược giữa 2 Tập đoàn này đã mở ra triển vọng xuất khẩu cho xe thương mại sản xuất tại Việt Nam.

Tường Thụy

Tháng 12/2017 vừa qua tại Hà Nội, dưới sự chứng kiến của Lãnh đạo các Bộ, Ngành Trung Ương và Tỉnh Quảng Nam, tập đoàn Daimler AG (Đức) công bố: THACO chính thức thay thế Công ty Mercedes-Benz Việt Nam trở thành nhà Tổng Phân phối và Lắp ráp các sản phẩm xe Tải, Bus thương hiệu Fuso tại Việt Nam. Như vậy, ngoài thương hiệu Foton Daimler, THACO tiếp tục đồng hành cùng Daimler thêm thương hiệu xe tải, xe bus Fuso.

KHỞI NGUỒN SỰ HỢP TÁC

Thương hiệu xe Fuso được tập đoàn Daimler mua lại từ Mitsubishi Fuso kể từ năm 2003, tại Việt Nam Fuso được phân phối từ năm 2014 bởi Công ty Mercedes-Benz Việt Nam – đơn vị trực thuộc Tập đoàn Daimler (trước đó là Vietnam Star phân phối dòng xe Mitsubishi Canter). Ông Michael Kamper, Phó Chủ tịch cấp cao, Phụ trách Kinh doanh và Tiếp thị của Công ty xe Tải Daimler châu Á chia sẻ: Quá trình Daimler tìm kiếm đối tác mới tại Việt Nam được diễn ra vào 06 tháng trước đó, bắt nguồn từ việc Daimler tái cấu trúc hệ thống, tách riêng mảng kinh doanh xe thương mại ra khỏi mảng kinh doanh xe du lịch nhằm phục vụ tốt hơn nhu cầu khách hàng. Daimler cũng đặt mục tiêu phát triển mạnh mẽ ở thị trường Đông Nam Á với doanh số xe Fuso tăng trưởng vào năm 2020 là 35%. Đây chính là lý do Daimler tìm kiếm một đối tác mới có đủ kinh nghiệm, nguồn nhân lực để trực tiếp kinh doanh xe thương mại tại Việt Nam, cùng đưa thương hiệu xe tải Fuso phát triển mạnh mẽ trên thị trường.

Ba yêu cầu của Daimler là: đối tác mới phải có kinh nghiệm sâu rộng trong kinh doanh xe thương mại; phải có sẵn mạng lưới bán hàng và đại lý để cùng cộng hưởng với mạng lưới đại lý Fuso hiện có; và đặc biệt, công ty đó không chỉ có khả năng kinh doanh ô tô mà còn có thể lắp ráp và sản xuất xe tải Fuso tại Việt Nam. Sau thời gian tìm hiểu thị trường xe thương mại Việt Nam, phía Daimler đã chủ động đề nghị hợp tác với THACO vì đây chính là đối tác có thể đáp ứng được tất cả các yêu cầu trên. Đồng thời qua quá trình tìm hiểu, trao đổi, chia sẻ về triết lý kinh doanh, tầm nhìn, chiến lược, thế mạnh của nhau Daimler nhận thấy chiến lược của THACO hoàn toàn phù hợp với định hướng chiến lược của Daimler trong việc hình thành độc lập hai hệ thống phân phối xe thương mại và xe du lịch. "Chúng tôi không chỉ tìm thấy công ty hàng đầu về xe thương mại ở Việt Nam khi THACO đang sản xuất và kinh doanh thành công nhiều thương hiệu xe tải, và có doanh số xe tải đạt khoảng 50.000 chiếc/năm, mà chúng tôi cũng đã tìm thấy một đội ngũ quản lý dưới sự lãnh đạo của ông Trần Bá Dương – Chủ tịch HĐQT THACO, người có cùng ý tưởng và cách tiếp cận với chúng tôi để tiếp tục phát triển thương hiệu Fuso trên thị trường", ông Michael Kamper, Phó Chủ tịch cấp cao, Phụ trách Kinh doanh và Tiếp thị của Công ty xe Tải Daimler châu Á chia sẻ.

Theo Hợp đồng chuyển giao công nghệ và phân phối xe tải, bus thương hiệu Fuso tại Việt Nam được ký kết, THACO mua lại toàn bộ mảng kinh doanh xe Tải, Bus Fuso tại Việt Nam từ Mercedes-Benz Việt Nam, bao gồm: thiết bị, sản phẩm xe, linh kiện phụ tùng, nhân sự, hệ thống đại lý và có trách nhiệm kế thừa dịch vụ sau bán hàng như: bảo hành, sửa chữa, cung cấp phụ tùng thay thế đối với khách hàng đang sở hữu xe tải, bus Fuso tại Việt Nam và tổ chức bán hàng từ ngày 1/1/2018. Đồng thời, THACO cũng ký trực tiếp với tập đoàn Mitsubishi Fuso hai hợp đồng gồm chuyển giao công nghệ và phân phối nhằm sản xuất, lắp ráp tất cả các chủng loại xe tải Fuso, mẫu xe bus Rosa, mua động cơ, cụm linh kiện chính yếu để sản xuất, lắp ráp các loại xe bus khác và sản xuất linh kiện phụ tùng nội địa hóa theo tiêu chuẩn của Mitsubishi Fuso Nhật Bản và Daimler Đức.

CÁI BẮT TAY GIỮA THƯƠNG HIỆU MẠNH VÀ TẬP ĐOÀN LỚN

Từ năm 2003, Công ty xe Tải và Bus Mitsubishi Fuso trở thành Công ty với hai đồng sở hữu là Daimler AG (gần 90% cổ phần) và Mitsubishi (khoảng 10% cổ phần). Fuso là sự kết tinh giữa công nghệ sản xuất xe tải nhẹ có bề dày lịch sử trên 80 năm của Mitsubishi và công nghệ sản xuất xe tải nặng trên 100 năm của Daimler. Với việc mang "gen" của hai tập đoàn hàng đầu trong

ngành công nghiệp ô tô thế giới là Daimler (Đức) và Mitsubishi (Nhật), Fuso đã trở thành một trong những thương hiệu xe thương mại (tải, bus) uy tín và thành công nhất ở châu Á nói riêng và trên toàn thế giới nói chung, bởi Đức và Nhật Bản là hai quốc gia có khởi nguồn về công nghệ sản xuất ô tô.

THACO là doanh nghiệp có bề dày lịch sử trong việc kinh doanh xe thương mại với trên 20 năm kinh nghiệm. Tính đến tháng 12/2017, THACO đã bán ra trên thị trường Việt Nam hơn 250.000 xe tải và 14.000 xe bus. Riêng năm 2016 là 43.787 xe tải và 3.312 xe bus, chiếm 41% thị phần. THACO cung cấp đầy đủ các chủng loại xe tải thùng, tải ben, tải chuyên dụng các loại, xe bus nội thành, liên tỉnh, xe bus giường nằm và đầy đủ các tải trọng từ 550 kg đến 45 tấn và từ 12 chỗ đến 47 chỗ. Sản phẩm xe tải và bus của THACO đạt tỷ lệ nội địa hóa từ 25% đến 60%.

Sau khi hợp tác với Daimler, THACO bắt đầu đánh giá và định vị lại thương hiệu Fuso là thương hiệu xe tải cao cấp đứng đầu thị trường các dòng xe tải xuất xứ Nhật Bản; Xây dựng chiến lược marketing, truyền thông cho thương hiệu Fuso trong một lộ trình mới; Phát triển line-up sản phẩm Euro IV, tải trung có xuất xứ Nhật Bản gắn với thương hiệu Mitsubishi Canter và sản phẩm tải trung, tải nặng thương hiệu Mercedes-Benz. Sản phẩm được lắp ráp CKD với tỷ lệ nội địa hóa nội khối đạt từ 40%. Thùng xe do THACO thiết kế với kiểu dáng và chất lượng cao cấp. Bên cạnh đó cấu trúc lại giá thành sản phẩm, nhằm xây dựng chính sách giá bán cạnh tranh; Quy hoạch xưởng chuyên biệt xe Fuso kết hợp cùng mạng lưới xưởng dịch vụ sẵn có của hệ thống THACO, chuẩn hóa và tổ chức hoạt động bảo hành, bảo dưỡng và sửa chữa kịp thời, cam kết chất lượng dịch vụ chuyên nghiệp và uy tín nhằm mang lại sự hài lòng cao nhất cho khách hàng; Phát triển hệ thống showroom bán hàng xe Fuso tại những thị trường trọng điểm, nằm trong trung tâm trưng bày và dịch vụ xe tải – bus THACO với nhận diện thương hiệu riêng biệt, mang lại sự thuận tiện và nâng tầm giá trị thương hiệu.

Một thương hiệu mạnh trên thế giới kết hợp với chiến lược và nguồn lực cùng những kinh nghiệm trong 20 năm kinh doanh xe thương mại của một tập đoàn lớn là THACO, tin tưởng rằng sẽ đưa Fuso trở thành thương hiệu xe tải cao cấp đứng đầu thị trường các dòng xe tải xuất xứ Nhật Bản.

MỤC TIÊU XUẤT KHẨU VỚI TỶ LỆ NỘI ĐỊA HÓA CAO

Tại Lễ ký kết, ông Trần Bá Dương - Chủ tịch HĐQT THACO chia sẻ: "Nếu chúng tôi làm tốt và thành công xe tải, xe bus thương hiệu Fuso thì sẽ tạo ra cơ hội làm tiếp sản phẩm xe tải, xe bus cao cấp khác của Tập đoàn Daimler. Và rất có thể có cơ hội tiến đến sản xuất, lắp ráp xe tải, xe bus tại Việt Nam với tỷ lệ nội địa hóa 40% để xuất khẩu sang các nước Asean với thuế suất 0%." Đây là mục tiêu đầy quyết tâm của THACO nhằm hội nhập mạnh mẽ hơn nữa vào thị trường quốc tế.

Phát biểu tại buổi Lễ ký kết hợp tác chiến lược nói trên, ông Đỗ Thắng Hải - Thứ trưởng Bộ Công Thương cho biết ông tin rằng sự hợp tác của Daimler, Mitsubishi Fuso và THACO sẽ tiếp tục đóng góp vào quá trình phát triển ngành công nghiệp ô tô Việt Nam, vốn đang cần những doanh nghiệp tâm huyết như THACO.

DAIMLER - THACO

DEVELOPING HIGH-CLASS FUSO TRUCKS AND BUSES IN VIETNAM

Daimler and Truong Hai Auto Corporation (THACO) partnership is considered the special "destiny" in the Vietnamese automobile industry. This partnership to establish a strategic cooperation between the two Groups has opened the export prospects for made-in-Vietnam commercial vehicles.

Tuong Thuy

In December 2017, in Hanoi, in the presence of leaders of Central ministries and Quang Nam province authorities, Daimler AG (Germany) announced that: THACO officially replaces Mercedes-Benz Vietnam to act as the General Distributor and Assembler of Fuso trucks and buses in Vietnam. As such, apart from the existing Daimler Foton brand, THACO continues its cooperation with Daimler with Fuso truck and bus brand.

ORIGIN OF THE COOPERATION

Fuso brand was acquired by Daimler Group from Mitsubishi Fuso in 2003. In Vietnam, Fuso products have been distributed since 2014 by Mercedes-Benz Vietnam, a subsidiary of Daimler Group (Mitsubishi Canter was formerly distributed by Vietnam Star). Mr. Michael Kamper, Senior Vice President, Head of Marketing, Sales and Customer Services of Daimler Trucks Asia, said: Daimler's search for a new partner in Vietnam took place six months earlier. Since Daimler has restructured the system, the commercial vehicle business has been separated from the car business to better fulfill the customers' needs. Daimler also aims to grow strongly in Southeast Asia with 35 percent growth in Fuso's 2020 sales. This explains why Daimler is looking for a new partner with sufficient experience and human resources to trade commercial vehicles in Vietnam, promoting the Fuso truck brand in the market.

Daimler has pointed out three criteria: the new partner must have extensive experience in the commercial vehicle business, have an existing dealership network available to combine with the existing Fuso's, and especially, such partner is not only capable of doing business but also manufacturing and assembling Fuso trucks in Vietnam. After investigating the market of Vietnamese commercial vehicles, Daimler has made a proposal to cooperate with THACO which is a potential partner that can meet all requirements. Also, after the investigations and discussions about business philosophies, vision, strategy, and advantages, Daimler realized that THACO's strategy was in line with Daimler's in establishing two independent distribution systems for commercial vehicles and personal cars. "We have not only found the leading company in commercial vehicles in Vietnam when THACO is having the success in manufacturing and trading many truck brands, and the truck sales of around 50,000 units per year, but we also have found an up-to-standard management team with Chairman Tran Ba Duong behind the wheel, who has the same ideas and approaches as ours to keep on developing Fuso brand in the market," said Senior Vice President, Head of Marketing, Sales and Customer Services of Daimler Trucks Asia.

Under the agreements of technology transfer and distribution of Fuso trucks and buses in Vietnam, THACO has taken over the entire Fuso bus business in Vietnam from Mercedes-Benz Vietnam, including: equipment, vehicle products, spare parts, personnel, and dealership network, and is responsible to maintain the after-sales services such as car warranty and repair, spare parts supply to the existing Fuso truck and bus customers in Vietnam, and operates the Fuso selling points from 1/1/2018. Meanwhile, THACO has also signed with Mitsubishi Fuso Corporation two agreements in terms of technology transfer and product distribution in order to manufacture and assemble all types of Fuso trucks, Rosa buses, to purchase engines and main components to manufacture and assemble other buses, and manufacture localized spare parts to comply with Japan's Mitsubishi Fuso and Germany's Daimler standards.

THE HANDSHAKE BETWEEN STRONG BRANDS AND LARGE CORPORATIONS

Since 2003, Mitsubishi Fuso Bus & Truck has become a partnership between Daimler AG (nearly 90% of shares) and Mitsubishi (about 10% of shares). Fuso is a great combination of Mitsubishi's 80-year manufacturing technology for light-duty trucks and Daimler's 100-year heavy-duty truck manufacturing technology. Bearing the "genes" of these two globally leading automotive corporations Daimler (Germany) and Mitsubishi (Japan), Fuso has become one of the most prestigious and successful commercial vehicle (trucks and buses) brand in Asia in particular and all over the world in general, since Germany and Japan have cradled the global automotive technology.

THACO has had a long history in commercial vehicle business with over 20 years of experience. By December, 2017, THACO has sold over 250,000 trucks and 14,000 buses in Vietnam. In 2016 alone, the sales were 43,787 trucks and 3,312 buses, accounting for 41% of the market share. THACO offers a full range of trucks, dump trucks, and special trucks from 550kg to 45 tons, city buses, intercity buses, sleeper buses from 12 seats to 47 seats. THACO's truck and bus products achieve a localization rate of 25% to 60%.

Cooperating with Daimler, THACO evaluates and repositions the Fuso brand as a premium truck brand that leads the Japanese truck market, develops marketing and media strategy for Fuso brand in a new approach, develops Euro-IV products, medium-duty Japanese-made trucks under Mitsubishi Canter brand and medium-duty, heavy-duty Mercedes-Benz trucks. The products are assembled as Completely Knocked Down (CKD) with the localization rate of 40%. The truck boxes are designed by THACO with premium design and quality. Furthermore, THACO also implements the price restructuring to develop a policy of competitive selling prices, combines specialized Fuso workshops with the existing THACO service center network, standardizes and operates timely vehicle warranty, maintenance and repair, makes commitment to provide professional and prestigious service quality to the highest satisfaction of customers, develops Fuso showroom system in key markets, included in THACO truck-bus showroom system with distinctive brand identity, bringing convenience and enhancing the brand value.

The combination between a strong global car brand with THACO's strategy, resources and 20 years of experience in the commercial vehicle business poses enough confidence to turn Fuso into the premium truck brand that leads the Japanese-made truck market.

AIMING TO EXPORT VEHICLES WITH HIGH LOCALIZATION RATES

At the signing ceremony, Mr. Tran Ba Duong - THACO Chairman said: "If we create success with Fuso trucks and buses, we will have the opportunity to extend our partnership with Daimler for other luxury trucks and buses brands. At the same time, we are looking to raise the localized content to 40% to qualify our products for exports to ASEAN countries, enjoying 0% in tariff." This is a decisive goal of THACO to further integrate into the international market.

Also speaking at the signing ceremony, Deputy Minister of Industry and Trade Do Thang Hai said that he had confidence that the partnership between Daimler, Mitsubishi Fuso and THACO would continue to contribute to the development of the Vietnamese automobile industry which is in need of enthusiastic businesses like THACO.

THACO
TRUONG HAI AUTO

Chúc mừng năm mới

Xuân Mậu Tuất 2018

"Kính chúc Quý đối tác, Quý khách hàng
Năm mới An khang, Thịnh vượng"

CANTER

FI

FJ

FZ

THÁNG 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

THÁNG 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

THÁNG 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

THÁNG 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

THÁNG 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

THÁNG 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THÁNG 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

THÁNG 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THÁNG 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

THÁNG 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FUSO

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE THƯƠNG MẠI TOÀN QUỐC
ĐC: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P.8, Q. Phú Nhuận, TP. HCM - ĐT: 0283.997.7824/25/26 - Fax: 0283.997.7742

Hotline **0933.805.675**

Website **www.fuso.com.vn**

CÔNG NGHỆ GVC ĐỘC QUYỀN TRÊN XE MAZDA THẾ HỆ MỚI

Nằm trong chuỗi sản phẩm thế hệ mới, Mazda3, Mazda6 và Mazda CX-5 là ba mẫu xe tiên phong của thương hiệu Mazda sở hữu công nghệ G-Vectoring Control (GVC), giúp nâng cao sự ổn định, thoải mái và an toàn khi điều khiển.

Lâm Yến

Công nghệ GVC là một phần trong giải pháp đồng bộ SkyActiv-Vehicle Dynamics nổi tiếng của Mazda, giúp xe vận hành ổn định, tránh tình trạng mất lái khi vào cua cũng như trên đường thẳng. Ông Toru Yoshioka – Phó Tổng Giám đốc Phát triển Hệ thống của Tập đoàn Mazda Nhật Bản cho biết: "Công nghệ GVC sẽ hỗ trợ người lái điều khiển phương tiện như một chuyên gia. Để đảm bảo lái xe thoải mái, an toàn hơn trong các tình huống thông thường, chúng tôi cung cấp một môi trường lái xe tốt cùng khả năng hiển thị tuyệt vời bằng cách định vị những điểm kiểm soát chính ở vị trí lý tưởng và cải thiện tính ổn định khi vận hành để đảm bảo lái xe có thể điều khiển xe mà không lo lắng hoặc căng thẳng".

Là thế hệ sản phẩm mới, Mazda3, Mazda6 và Mazda CX-5 được phát triển toàn diện hơn về công nghệ với mong muốn tạo mối liên kết cảm xúc giữa người và xe, nâng cao trải nghiệm cầm lái dựa theo triết lý Jinba Ittai – Khi người và xe là một. Với triết lý Jinba Ittai, đây là những mẫu xe được tạo ra không chỉ đơn thuần là cỗ máy, mà có thể

thấu hiểu và hỗ trợ tối đa cho người lái. Vị trí chân ga và chân thắng được bố trí hoàn toàn trùng khớp với tư thế ngồi tự nhiên của người lái. Trong khi hệ thống tay lái được kết nối hoàn hảo với động cơ thông qua công nghệ GVC, giúp người lái vận hành một cách chính xác, mang đến sự thoải mái và dễ chịu khi ngồi trên xe.

Công nghệ GVC dựa trên tác động của người lái vào vô lăng như góc đánh lái, tốc độ đánh lái. Hệ thống truyền thông tin trực tiếp đến động cơ, từ đó điều chỉnh mô-men xoắn đầu ra của động cơ một cách chủ động, việc điều khiển xe diễn ra nhịp nhàng và chính xác hơn, hạn chế số lần điều chỉnh đến mức tối đa. Hệ thống GVC chủ động hỗ trợ kiểm soát tốc độ của xe, sự thay đổi gia tốc diễn ra không quá đột ngột, nâng cao sự thăng bằng và ổn định của người ngồi, tạo cảm giác thoải mái khi xe di chuyển.

Theo các chuyên gia từ Mazda, điều làm cho công nghệ GVC trở nên đặc biệt đó là hệ thống phản ứng một cách rất nhanh và chính xác, người lái thường không cảm nhận được khi hệ thống này hoạt động. Người điều khiển xe hoàn toàn không mất đi sự tự nhiên trong quá trình cầm lái. Công nghệ GVC thậm chí hoạt động hiệu quả hơn trong điều kiện mặt đường trơn trượt, ít độ bám như lúc trời mưa, hay bề mặt đường xấu. Lốp xe luôn bám đường trong bất kỳ tình huống nào, độ an toàn cũng vì thế được nâng cao.

Bộ ba Mazda3, Mazda6 và Mazda CX-5 chính là thông điệp khởi đầu của thế hệ sản phẩm mới phát triển toàn diện về công nghệ, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao và đa dạng của khách hàng. Nếu như Mazda3 phù hợp với những khách hàng năng động, trẻ trung và đam mê trải nghiệm, Mazda6

là lựa chọn hấp dẫn cho những khách hàng trẻ tuổi thành đạt, thích phong cách sang trọng, thì Mazda CX-5 được đánh giá cao bởi bên cạnh sự tiện nghi và công nghệ, mẫu xe này còn đáp ứng nhiều nhu cầu sử dụng. Đây cũng chính là những lý do thiết thực tạo nên thành công của ba mẫu xe này trong năm 2017 khi doanh số Mazda 6 đạt 2.044 xe, Mazda CX-5 đạt 9.003 xe và ấn tượng nhất là Mazda3 khi đạt 10.641 xe, lọt Top những mẫu xe bán chạy nhất Việt Nam. Riêng dòng xe Mazda CX-5, vào ngày 18/11/2017, THACO tổ chức Lễ xuất xưởng Mazda CX-5 mới, định vị là sản phẩm cao cấp và chủ lực của Mazda tại Việt Nam. Sản phẩm ghi dấu ấn khi đạt hơn 1.000 xe trong 2 tuần đầu ra mắt.

Các sản phẩm trên sẽ được sản xuất và lắp ráp tại nhà máy Thaco Mazda mới đặt tại Chu Lai – Quảng Nam. Đây là nhà máy lớn nhất của Mazda tại Đông Nam Á, có công suất 100.000 xe/năm với tổng vốn đầu tư là 12.000 tỷ đồng (tương đương 520 triệu USD) được xây dựng trên diện tích 30ha (trong đó hơn 11.5ha nhà xưởng); có công nghệ hiện đại, tự động hóa hoàn toàn, đáp ứng yêu cầu sản xuất lắp ráp các dòng xe Mazda thế hệ thứ 7. Dây chuyền của nhà máy này được cung cấp từ các nhà sản xuất thiết bị nổi tiếng của châu Âu, Nhật Bản. THACO đã tổ chức lễ khởi công xây dựng nhà máy vào ngày 26/3/2017, dự kiến sẽ đi vào hoạt động vào ngày 24/3/2018 và các sản phẩm của nhà máy sẽ chính thức xuất xưởng trong tháng 4/2018.

EXCLUSIVE GVC CONTROL ON NEW GENERATION MAZDA CARS

As part of the Mazda next-generation, the Mazda3, Mazda6, and Mazda CX-5 models are the three pioneers owning G-Vectoring Control (GVC) that enhances stability, comfort and safety for the users.

Lam Yen

GVC technology is included in Mazda's well-known SkyActiv-Vehicle Dynamics synchronization solution, which helps maintain the car's stable operations, avoid loss of steering when cornering as well as on the road. Mr. Toru Yoshioka, Deputy General Manager of Integrated Control System Development Division, Mazda Group, Japan, said: "GVC technology will assist drivers to drive vehicles as professionals. To make driving safer and more secure in normal situations, we have provided a great driving environment with excellent visibility by locating the main control modules in ideal positions and improving operation stability to ensure worry-free or stress-free driving experience."

The all-new Mazda3, Mazda6 and Mazda CX-5 are more technologically advanced with the desire to create an emotional connection between drivers and cars, enhancing the driving experience based on the Jinba Ittai philosophy - the oneness between the car and the driver, the car is not only a machine but can also understand and support the driver at best. The accelerator pedal and brake pedal are perfectly matched to the driver's natural sitting position. Meanwhile, the steering system is perfectly connected to the engine via GVC technology, which allows the drivers to operate the car precisely, offering total comfort in the car.

GVC technology is based on the impacts of drivers on the steering wheel such as steering angle, steering speed. The system transmits information directly to the engine, thereby actively adjusting the engine's output torque, making driving smoother and more accurate, limiting adjustments to the maximum level. The GVC system actively supports the speed control of the car, moderate acceleration changes, improving the balance and stability of the seats, providing comfort in the operating car.

Mazda experts say what makes the GVC technology so special is that the system responds very quickly and precisely, which the driver usually is not aware that it is operating. The driver will still be himself during the steering. GVC technology even works better in slippery road conditions under the rain, or poor road surfaces. Tires always stick to the road under any circumstances, thus enhancing the safety.

The Mazda3, Mazda6, and Mazda CX-5 are the start of a new generation of technologically advanced products that meet the ever-increasing demands of customers. If the Mazda3 is suitable for dynamic, young, and passionate customers, the Mazda6 is an attractive choice for young, successful, luxury-minded customers. The Mazda CX-5 is a great choice for its convenience and technology, as well as the ability to satisfy a wide variety of needs. These reasons well explain for the success of these three vehicles in 2017 when the sales of Mazda 6 reached 2,044 cars, Mazda CX-5 with 9,003 cars, and Mazda 3 achieving the most impressive sales of 10,641 cars, among the top-selling cars in Vietnam. With the Mazda CX-5, on November 18, 2017, THACO celebrated the launching of the all-new Mazda CX-5, which is positioned as the Mazda flagship car in Vietnam. The car marked the impressive sales of more than 1,000 cars in its first 2 weeks of launch.

The above-mentioned products will be manufactured and assembled at the new THACO Mazda Plant in Chu Lai in the central province of Quang Nam, Vietnam. This is Mazda's largest factory in Southeast Asia, with a capacity of 100,000 vehicles per year, a total investment of VND12 trillion (USD520 million) on an area of 30ha (over 11.5ha of which is the workshops). It is equipped with modern technology, complete automatic production lines, meeting the requirements of manufacture and assembly of the 7th generation Mazda vehicles. The plant's lines are provided by renowned equipment manufacturers in Europe and Japan. THACO held the plant's ground-breaking ceremony on March 26, 2017. It is scheduled to be operational by March 24, 2018 and its products will be officially launched in April 2018.

BỘ ĐÔI SUV PEUGEOT MỚI KHI HUYỀN THOẠI THÀNH HIỆN THỰC

Là doanh nghiệp nội địa đóng vai trò dẫn dắt thị trường ô tô Việt Nam, THACO đang nỗ lực đưa huyền thoại của thương hiệu Peugeot trở thành hiện thực, với những sản phẩm đột phá của hãng xe Pháp.

Tường Thụy

PEUGEOT
ALL'NEW
3008
NEW GENERATION SUV
EXPERIENCE
PEUGEOT 3008

hiệu xe du lịch sang trọng phổ biến nhất tại miền Nam Việt Nam như các mẫu xe 202, 203 và đặc biệt mẫu xe 404 đại diện cho sự đẳng cấp của những người thành đạt. Thương hiệu Peugeot đã trở thành huyền thoại trong tâm tưởng người Việt. Tuy nhiên, suốt thời gian từ năm 1975 đến thập niên 90, hầu hết các thương hiệu ô tô thế giới đã vắng bóng tại Việt Nam trong đó có Peugeot.

đưa thương hiệu Peugeot phát triển hơn nữa trên toàn thế giới và nâng thương hiệu lên một tầm cao mới, thông qua phát triển dòng sản phẩm thế hệ mới với những thay đổi mang tính đột phá về công nghệ và thiết kế theo triết lý New I-Cockpit. Trong đó, cốt lõi là gia tăng tối đa cảm giác lái kết hợp hoàn hảo giữa tính chính xác và cảm xúc sản phẩm. Bộ đôi SUV Peugeot 5008 và 3008, dòng sản phẩm đầu tiên của thế hệ mới

Bắt đầu những nỗ lực bứt phá cho huyền thoại Peugeot với lịch sử hơn 200 năm chính là bộ đôi SUV 3008 và 5008 hoàn toàn mới. Tập đoàn PSA (Pháp) xác định thế hệ sản phẩm Peugeot 3008 và 5008 là một bước ngoặt mới của thương hiệu để thực hiện tham vọng trở thành thương hiệu ô tô thông dụng hạng cao cấp tốt nhất thế giới. Tại Việt Nam, vào những năm 30 của thế kỷ trước, thương hiệu Peugeot được biết đến qua các sản phẩm từ cối xay tiêu đến chiếc máy may và đặc biệt những chiếc xe đạp Peugeot cá vàng như là biểu tượng sản phẩm danh giá nhất thời bấy giờ. Đến những năm 1970, Peugeot là thương

Năm 2013, THACO ký kết hợp tác với Peugeot để nhận chuyển giao công nghệ lắp ráp và phân phối độc quyền xe du lịch Peugeot tại Việt Nam. Tiếp đó, THACO đã xây dựng kế hoạch kinh doanh và marketing với chủ đề "Sự trở lại của một huyền thoại" nhằm giới thiệu đến công chúng, đặc biệt là giới trẻ, thương hiệu xe Peugeot thông qua các sản phẩm 208, 3008, 508, RCZ và hệ thống showroom có quy mô, vị trí thuận lợi tại các tỉnh, thành phố lớn như Hà Nội, TP.HCM, Cần Thơ, Vinh, Đồng Nai, Bình Dương với đầy đủ dịch vụ bảo hành sửa chữa và cung cấp phụ tùng.

Năm 2015, Peugeot đã xây dựng chiến lược quốc tế hóa nhằm

này đã liên tiếp tạo được kỷ lục về doanh số tại các thị trường châu Âu, châu Á ngay từ lần đầu ra mắt năm 2016, và đã đạt nhiều giải thưởng uy tín trên thế giới như Car of the Year 2017 và RedDot Design.

Đồng hành với chiến lược chung của Peugeot, THACO đã nỗ lực cùng với Peugeot tổ chức sản xuất lắp ráp bộ đôi này tại Khu phức hợp Chu Lai - Trường Hải, và đã tổ chức "Lễ giới thiệu thế hệ sản phẩm Peugeot hoàn toàn mới và ra mắt bộ đôi SUV 3008, 5008" vào ngày 5/12. Sự trở lại của Peugeot lần này gây ấn tượng mạnh và gây sốt thị trường khi đã có hơn 500 hợp đồng mua xe ngay sau khi ra mắt.

Trước đó THACO cũng đã tổ chức chạy thử cho nhiều phóng viên chuyên về ô tô trên cung đường Hà Nội - Mộc Châu qua nhiều địa hình và kiểu đường sá khác nhau vào ngày 2 và 3/12. Các nhà báo tham gia chạy thử đã đưa ra nhiều phản hồi rất tích cực cho bộ đôi, đặc biệt là những tính năng mới như: hệ thống cảnh báo chệch làn đường, cảnh báo điểm mù, hệ thống tối ưu chế độ lái (grip control), hỗ trợ khởi hành ngang và xuống dốc, cân bằng điện tử ESP, camera 180 độ. Các phóng viên tham gia cũng cho rằng điểm nhấn nổi bật nhất của bộ đôi xe Peugeot đó là ngôn ngữ thiết kế i-Cockpit lấy cảm hứng từ khoang lái máy bay. Tất cả không gian khi ngồi ở vị trí lái như bao bọc lấy người lái, từ cụm vô lăng, bảng điều khiển phía trước, màn hình cảm ứng, các phím điều khiển, cần số. Thêm vào đó là hàng loạt trang bị ngoại thất đều có trên 2 xe như cửa sổ trời Panorama, gương chiếu hậu chỉnh điện tích hợp báo rẽ, cảm biến gạt mưa phía trước tự động, ống xả kép...

Phát biểu tại buổi lễ giới thiệu thế hệ sản phẩm Peugeot hoàn toàn mới và ra mắt bộ đôi SUV 5008, 3008, ông Trần Bá Dương, Chủ tịch HĐQT THACO cho biết hai mẫu xe này là sự khởi đầu, và THACO sẽ tiếp tục ra mắt những sản phẩm mới như Peugeot Traveller 7 chỗ, Peugeot 508 sedan và 2008 SUV cỡ nhỏ được sản xuất lắp ráp tại Khu Phức hợp Chu Lai. Ông cho biết thêm: "Chúng tôi cũng sẽ đầu tư thêm 8 showroom và kế hoạch sẽ có 16 showroom trên toàn quốc trong năm 2018 với đầy đủ dịch vụ bảo hành và sửa chữa, cung cấp phụ tùng".

Tại buổi lễ, THACO cũng công bố giá 2 mẫu xe trên, đó là giá áp dụng cho năm 2018 nhưng khách hàng có thể được hưởng ngay từ ngày 5/12/2017, theo đó giá xe Peugeot 3008 và 5008 lần lượt là 1,159 tỷ đồng và 1,349 tỷ đồng. Ông Trần Bá Dương giải thích lý do áp dụng giá năm 2018 ngay trong tháng 12: "Mục đích là nhằm giúp khách hàng sở hữu xe sớm hơn". Đồng thời với vai trò là doanh nghiệp ô tô lớn tại Việt Nam, THACO tự nhận trách nhiệm tham gia ổn định thị trường và mang lại giá trị thiết thực cho người tiêu dùng.

Ông Jean-Philipe Imparato, Tổng Giám đốc điều hành thương hiệu Peugeot toàn cầu cho biết: Peugeot hoàn toàn tin tưởng vào THACO trong kế hoạch biến huyền thoại Peugeot thành hiện thực. Ông nhấn mạnh: "Sự phát triển ở thị trường Việt Nam sẽ giúp chúng tôi đạt được mục tiêu bán 50% xe Peugeot ra ngoài Châu Âu vào năm 2020".

NEW PEUGEOT NEW SUV DUO

A LEGEND COMES TRUE

As a leading Vietnamese auto enterprise, THACO is striving to bring the legend of the Peugeot brand to life with its breakthrough products.

Tuong Thuy

Starting the breakthrough efforts for the legendary 200-year Peugeot are the new 3008 and 5008 SUVs. France's PSA Group identifies the Peugeot 3008 and 5008 as a new turning point for Peugeot to become the world's best-selling luxury mainstream car brand.

In Vietnam, in the 1930s, the Peugeot brand was known for its products from pepper mills to sewing machines and especially Peugeot bikes as the most prestigious products at the time. By the 1970s, Peugeot was the most popular luxury car brand in Southern Vietnam such as the 202, 203 and especially the 404, representing the high class of the successful Southerners. The Peugeot brand has become legendary in Vietnamese minds. However, from 1975 to the 1990s, most of the world automobile brands were absent in Vietnam, including Peugeot.

In 2013, THACO signed an agreement with Peugeot to acquire the technology transfer and exclusive distribution of Peugeot personal cars in Vietnam. THACO has developed a business and marketing plan themed "The Return of a Legend" to introduce to the public, especially young people, the Peugeot brand via the 208, 3008, 508, RCZ models and a convenient showroom system in big cities and provinces such as Hanoi Capital, Ho Chi Minh City, Mekong Delta's Can Tho, Vinh, Dong Nai, and Binh Duong with full repair and parts supply services.

By 2015, Peugeot has developed an internationalization strategy to further popularize the Peugeot brand throughout the world and bring it to new heights through the development of the next-generation lineup bearing breakthroughs in technology and design under the new I-Cockpit

philosophy. Accordingly, what stays in its core is to maximize the driving feeling with a perfect combination between rationality and emotion. The Peugeot 5008 and 3008 SUVs, the first products of this new generation, have consistently achieved record sales in the European and Asian markets since their first launch in 2016, and won prestigious awards such as Car of the Year 2017 and RedDot Design.

Along with Peugeot's general strategy, THACO has worked closely with Peugeot to implement the manufacture and assembly of the duo at Chu Lai-Truong Hai Complex and held the "Peugeot - New Generation Products, the Dual SUV Models of 5008, 3008" on December 5.

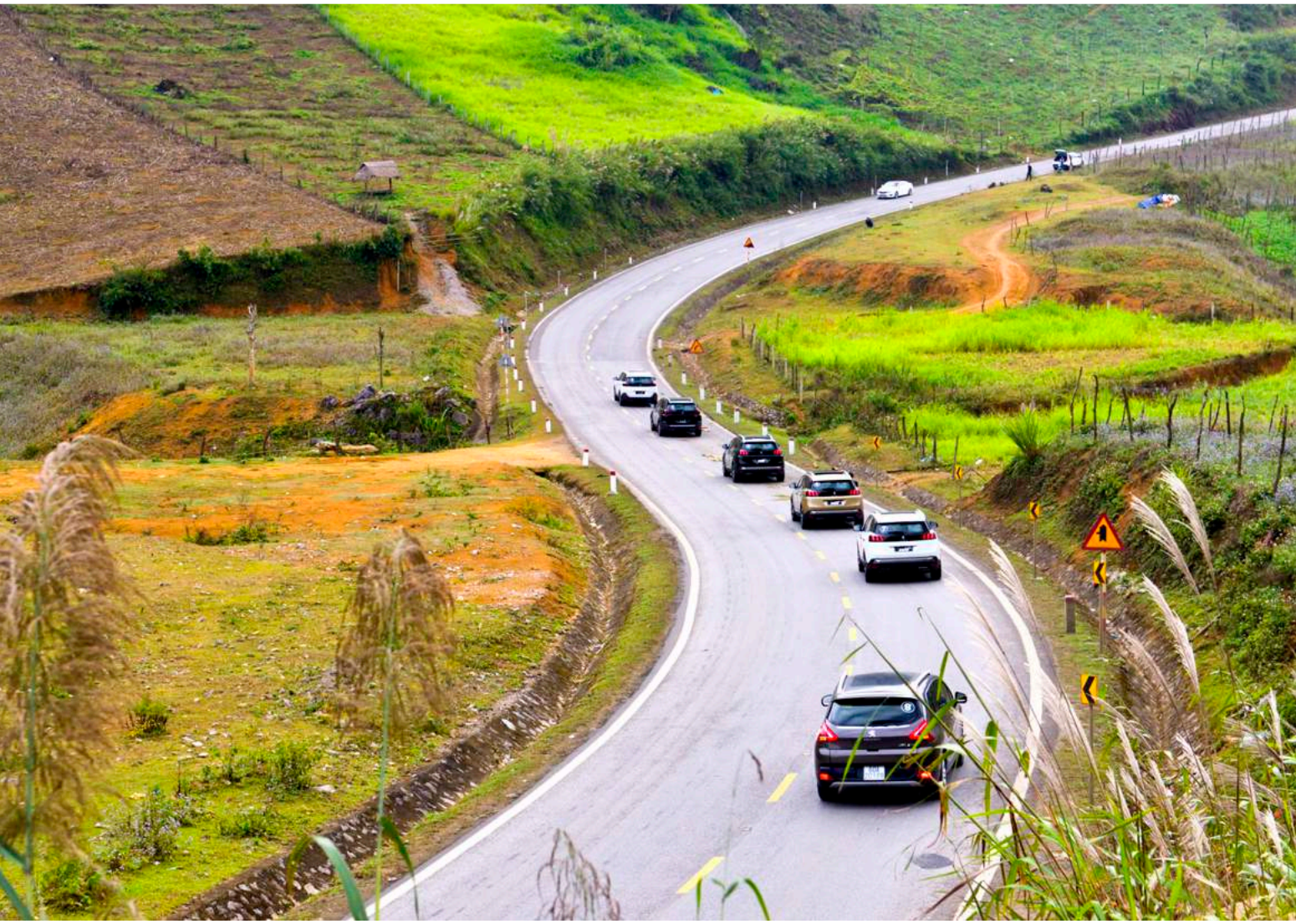
Prior to that, a test drive was also held for the auto reporters on Hanoi - Moc Chau Route on various terrains and roads on December 2 and 3. The participating journalists mainly provided positive feedback on the duo's performance, especially their new features including lane departure warning system, blind spot warning system, grip control, hill-start assist control or downhill-assist control, electronic stability program (ESP), 180-degree camera. The reporters also commented that the highlight of the Peugeot vehicles

was the i-Cockpit design language inspired by the airplane's cockpit. The driver is surrounded by the driving space, from the steering wheel, front panel, touch screen, control buttons, and shift levers. In addition, a wide range of exterior features available on the two cars are panoramic sunroofs, rearview mirrors integrated with turning signal lights, automatic front windshield wiper sensors, dual exhaust pipes...

Speaking at the launching ceremony of Peugeot new generation and 5008 and 3008 SUVs, THACO Chairman Tran Ba Duong stated these two models are only the beginning, and THACO will continue to launch new products such as the 7-seater Peugeot Traveler, Peugeot 508 sedan, and the small-sized 2008 SUV produced at Chu Lai Complex. He added: "We will also invest in 8 more showrooms and plan to cover 16 showrooms nationwide in 2018 with full warranty, repair, and spare parts supply services."

At the ceremony, THACO also announced the 2018 prices of the two models, which will be effective from December 5, 2017, according to which Peugeot 3008 and 5008 are sold respectively at VND1.159 billion and VND1.349 billion. The Chairman explained the reason to apply the 2018 prices in December: "The aim is to enable customers to own vehicles sooner." At the same time, as a Vietnam-leading automobile company, THACO is committed to stabilizing the market and bringing practical values to consumers.

Mr. Jean-Philipe Imparato, Peugeot Brand CEO, said: Peugeot is fully confident in THACO's plan to make the Peugeot ambition a reality. "Being strong in Vietnam will help reaching our objective to sale 50% of our cars outside Europe in 2020," he said.



Dai Quang Minh

CHÚC MỪNG
NĂM MỚI
XUÂN MẬU TUẤT
2018

Khu
đô thị
Sala

Khu đô thị Sala là khu đô thị sinh thái cao cấp
với các hoạt động thương mại, dịch vụ, du lịch độc đáo
tại Thủ Thiêm - Thành phố Hồ Chí Minh.

ĐẠI QUANG MINH

NHÀ ĐẦU TƯ TIÊN PHONG TẠI THỦ THIÊM

Thùy Trang

Là nhà đầu tư tiên phong tại Thủ Thiêm, bằng bản lĩnh và sự tận tâm ở mỗi công việc, sau sáu năm hình thành và phát triển, Đại Quang Minh đã chứng minh được quyết tâm của mình trong việc mang lại giá trị cho khách hàng, cộng đồng, xã hội và nền kinh tế.

Từ nhà đầu tư tiên phong tại Thủ Thiêm...

Khu Đô thị mới Thủ Thiêm tọa lạc bên bờ Đông sông Sài Gòn, trải dài trên diện tích 657 ha. Vùng đất này dường như đã bị lãng quên trước khi được "thai nghén" và phát triển thành một khu đô thị gần như là hoa lệ bậc nhất như hiện nay. Năm 1996, nhận thấy những tiềm năng của Thủ Thiêm trong việc phát triển kinh tế xã hội, Thành phố đã quyết định quy hoạch Thủ Thiêm thành một trung tâm tài chính, văn hóa mới của Thành phố Hồ Chí Minh (TP.HCM).

Năm 2005, Thành phố phê duyệt quy hoạch chi tiết khu trung tâm Đô thị mới Thủ Thiêm do công ty Sasaki Associates kết hợp với Viện Quy hoạch xây dựng lập. Tuy nhiên, vào thời điểm đó, phương tiện kỹ thuật, điều kiện tài chính và tầm nhìn của các doanh nghiệp còn nhiều hạn chế, nhất là khi nơi đây lại là một vùng đất bồi, ngập nước và hoang hóa. Muốn phát triển hạ tầng, đô thị, các nhà đầu tư cần áp dụng những phương tiện kỹ thuật tiên tiến, hiện đại với chi phí tốn kém.

Năm 2012, hiểu được những khó khăn phía trước, Đại Quang Minh vẫn quyết tâm trở thành Nhà đầu tư tiên phong vào đô thị mới Thủ Thiêm. Năm 2013, dựa trên phương án đã được phê duyệt, Thành phố quyết tâm xây dựng Thủ Thiêm thành một đô thị mới, hiện đại, hài hòa với môi trường thiên nhiên và khắc phục được những điều kiện tự nhiên không thuận lợi. Lúc này thị trường

đang phải đối mặt với hàng loạt khó khăn do sự ảnh hưởng của khủng hoảng tài chính, lãi suất ngân hàng cao... Những điều này thực sự đã trở thành thách thức lớn cho các nhà đầu tư. Trong bối cảnh đó Đại Quang Minh vẫn phát triển từng bước vững chắc với những dự án của mình.

Đến năm 2014, dựa trên chiến lược phát triển cụ thể của công ty và xem xét đến nhu cầu phát triển hạ tầng giao thông của Khu đô thị mới, các dự án lớn bắt đầu được Đại Quang Minh đầu tư theo hình thức hợp tác công tư.

Thông qua các công trình kỹ thuật thực hiện đồng bộ và hiện đại, Đại Quang Minh mong muốn tham gia tạo dựng giá trị cho Thủ Thiêm nói riêng và Thành phố nói chung. Sự tiên phong, bản lĩnh của Đại Quang Minh cũng là tiền đề để các doanh nghiệp khác mạnh dạn cùng đầu tư vào Thủ Thiêm, nhất là khi các dự án hạ tầng kỹ thuật chính của Đô thị mới đã được Đại Quang Minh khởi công xây dựng.

Tính đến nay, công ty đã và đang là nhà đầu tư các dự án 04 tuyến đường chính, dự án Cầu Thủ Thiêm 2, Quảng trường Trung tâm & Công viên Bờ sông, Cầu đi bộ, Vùng châu thổ phía Nam.

...đến triết lý giá trị góp phần phát triển đất nước

Các dự án là những công trình công cộng trọng yếu, có yêu cầu chất lượng và tính thẩm mỹ cao. Khi những dự án này hoàn thành sẽ góp phần chỉnh trang đô thị, hoàn chỉnh mạng lưới giao thông trục chính, giải quyết các bất cập của đô thị hiện hữu để tăng khả năng thu hút đầu tư trong và ngoài nước. Từng sản phẩm một đều được xây dựng theo tiêu chuẩn chất lượng bền vững, thách thức thời gian, giúp Thủ Thiêm trở thành điểm nhấn để thu hút du khách, góp phần phát triển du lịch thành phố. Với mong muốn tạo ra dấu ấn riêng, Đại Quang Minh không chỉ đầu tư khu đô thị sang trọng, hiện đại mà còn ưu tiên nhiều cho cây xanh, tạo nên một môi trường sống trong lành, văn minh.

Với triết lý kinh doanh là mang lại giá trị cho khách hàng thông qua sản phẩm và dịch vụ, đồng thời có đóng góp cho kinh tế địa phương và đất nước, Đại Quang Minh luôn nghiên cứu và đầu tư vào những dự án đầy thách thức, tại những thời điểm khó khăn, ở những khu vực, tỉnh, thành phố còn chưa được ưu tiên đầu tư phát triển nhiều. Hiện tại, ngoài Thủ Thiêm – TP.HCM, công ty Đại Quang Minh cũng đang đầu tư phát triển hạ tầng kỹ thuật giao thông và chỉnh trang, phát triển đô thị tại các tỉnh thành như Bến Tre, Đà Lạt, Quảng Nam...

Sau sáu năm hình thành và phát triển, Đại Quang Minh đã chứng minh và tạo dựng nền tảng vững chắc với quan điểm "kinh doanh vì trách nhiệm xã hội". Trong tương lai, Đại Quang Minh vẫn sẽ tiếp tục sứ mệnh của mình là nhà đầu tư phát triển hạ tầng kỹ thuật, đô thị và bất động sản hàng đầu của Việt Nam, góp phần vào sự phát triển của cộng đồng, xã hội và nền kinh tế.

DAI QUANG MINH
PIONEER INVESTOR ON THU THIEM PENINSULA

Thuy Trang

As a pioneer investor on Thu Thiem Peninsula, with strong caliber and dedication in every task, after six years of formation and development, Dai Quang Minh Corporation has proved its determination in delivering value to its customers, as well as Vietnam's economy, society and communities.

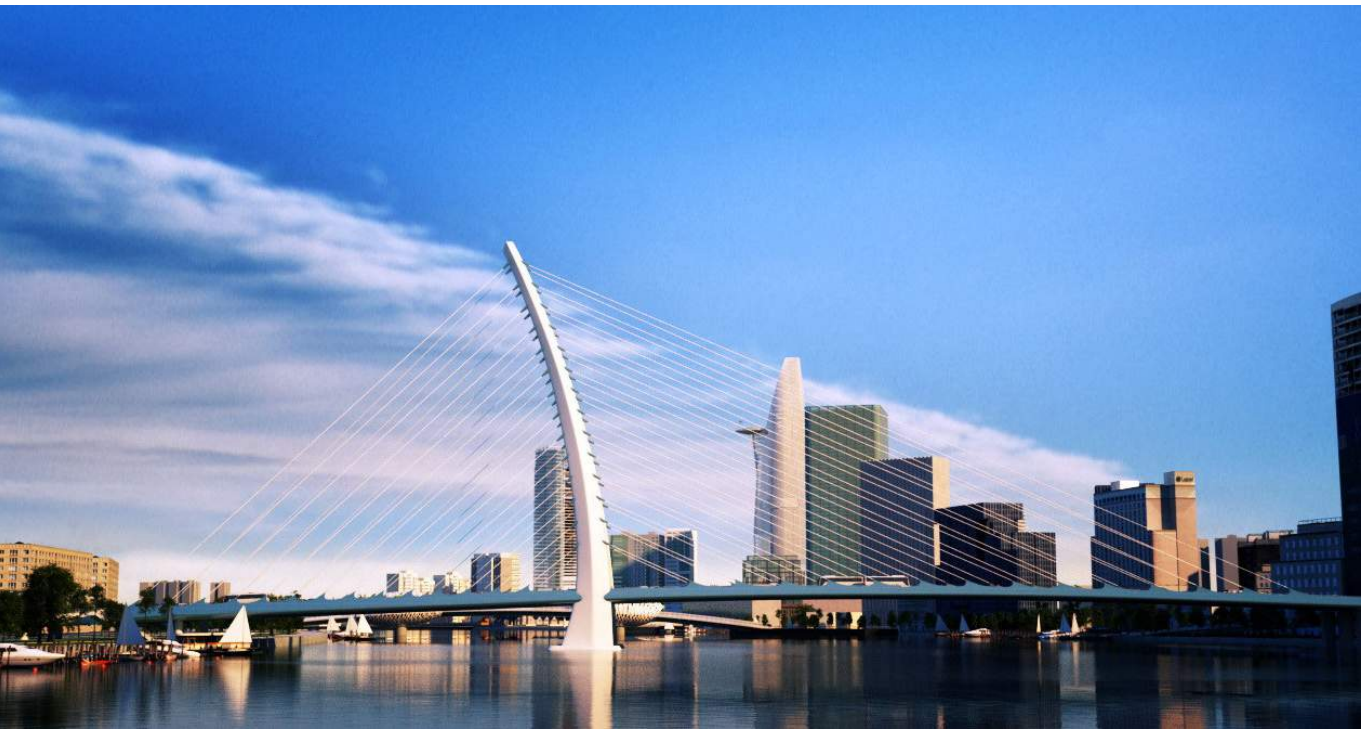
From the pioneer investor on Thu Thiem…

Thu Thiem New Urban Area is located on the east bank of the Saigon River, stretching on an area of 657 hectares. The peninsula seems to have been forgotten before being "conceived" and developed into the most magnificent urban area today. In 1996, recognizing Thu Thiem's potentials in the socio-economic development, the administration of Ho Chi Minh City (HCMC) decided to develop Thu Thiem into a new financial and cultural center. In 2005, city authorities approved the detailed planning of Thu Thiem New Urban Area jointly developed by Japan's Sasaki Associates and the Institute for Construction Planning. However, at that time, technology, financial conditions, and visions of enterprises were still limited, especially the land was still a deserted wetland. In order to build a new urban area, it is necessary for investors to use advanced and modern technologies at high costs.

In 2012, aware of the difficulties ahead, Dai Quang Minh Corporation maintained its determination to become the pioneer investor in Thu Thiem New Urban Area. In 2013, based on the approved plan that envisages Thu Thiem a new and modern area in harmony with the natural environment in spite of the unfavorable natural conditions. At that time, the market was facing a series of difficulties due to the impacts of the financial crisis, and high interest rates. These have become big challenges faced by investors. Despite such harshness, Dai Quang Minh was still able to keep a tight grip on its projects.

Until 2014, based on the Company's detailed development strategy and the needs of transport infrastructure development of the new urban area, Dai Quang Minh started work on large-scale projects in the form of private-public partnership.

Through its modern and synchronized technical works, Dai Quang Minh aims to create value to Thu Thiem in particular and Ho Chi Minh City in general. Dai Quang Minh's pioneering spirit is also a prerequisite for other companies to invest on Thu Thiem, because the major infrastructure development projects have been launched by the company.



Up to now, the company has been carrying out the projects: 4 main streets, Thu Thiem 2 Bridge, Central Square & Riverside Park, Pedestrian Bridge, and the Southern Delta.

...To the value philosophy: Contributions to national development

The projects are key public works with high quality and aesthetics. Once completed, they will bring about a brand new face to the area, with the main traffic axes, solving existing urban problems to make Thu Thiem more attractive to both domestic and foreign investors. Each product is made with time-challenging sustainable quality standards, making Thu Thiem a tourist highlight, contributing to the city's tourism development. Hoping to create its own tradition, Dai Quang Minh not only invests in luxury urban areas, but also prioritizes in planting trees, creating a pure and civil living environment.

With the business philosophy of delivering value to customers via its products and services, and contributing to the local and national economy, Dai Quang Minh Corporation constantly researches and invests in challenging projects at difficult times, in under-developed areas, provinces, and cities. At present, in addition to Thu Thiem - HCM City, Dai Quang Minh Corporation is also investing in traffic infrastructure and urban development in Mekong Delta's Ben Tre, the Central Highlands' Da Lat, and central Quang Nam province.

After six years of establishment and development, Dai Quang Minh has been building a solid foundation with a view of "doing business is our social responsibility." In the future, the company will continue its mission as a leading developer of infrastructure, urban areas, and real estate in Vietnam, contributing to the development of the community, society, and economy.

Tháng 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Tháng 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Tháng 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Tháng 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Tháng 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Tháng 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Tháng 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Tháng 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Tháng 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Tháng 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Tháng 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Tháng 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

CALL CENTER
1900 545 591

Follow us
http://www.youtube.com/thacokia

Become a fan of Thaco Kia
http://www.facebook.com/Kiamotorsvietnam

PHÁT TRIỂN THƯƠNG MẠI - DỊCH VỤ VÀ DU LỊCH,

BƯỚC CHUYỂN MÌNH MẠNH MẼ CỦA KHU ĐÔ THỊ SALA

Con đường từng bước trở thành khu đô thị quy mô, hiện đại bậc nhất của Khu đô thị Sala không chỉ dừng lại ở các công trình bất động sản mà còn tiếp tục mở rộng và chuyển mình mạnh mẽ với loạt dự án phức hợp thương mại, dịch vụ và du lịch, với mong muốn tạo nên một điểm đến hấp dẫn, đáp ứng đầy đủ nhu cầu vui chơi, giải trí cao cấp bậc nhất tại Thành phố Hồ Chí Minh (TP.HCM).

Kiều Quý

SỨC SỐNG CỦA KHU ĐÔ THỊ KIỂU MẪU

Tọa lạc tại vị trí chiến lược giữa trung tâm Đô thị mới Thủ Thiêm, đồng thời được bao bọc bởi 150ha Lâm viên sinh thái và hơn 1km sông Sài Gòn, Khu đô thị Sala định hướng phát triển với mục tiêu trở thành khu đô thị sinh thái cao cấp, được quy hoạch tổng thể đồng bộ, thiết kế hiện đại với đầy đủ các hoạt động thương mại, dịch vụ, du lịch và vui chơi giải trí độc đáo bậc nhất tại TP. HCM và cả nước.

Sau 5 năm xây dựng và phát triển, Khu đô thị Sala đã chính thức đi vào hoạt động, bàn giao khu căn hộ cao cấp đầu tiên vào năm 2016. Và chỉ trong thời gian ngắn, Khu đô thị Sala đã tạo được lòng tin nơi khách hàng thông qua các dự án bất động sản chất lượng cao, nhanh chóng thu hút cộng đồng dân cư văn minh về sinh sống và làm việc, góp phần tạo nên sức sống của khu đô thị kiểu mẫu với môi trường sống xanh trong lành ngay giữa trung tâm thành phố. Sự nhộn nhịp của khu đô thị còn thể hiện qua tuyến phố thương mại sầm uất Nguyễn Cơ Thạch – tuyến phố thương mại tiên phong tại Đô thị mới Thủ Thiêm, quy tụ những thương hiệu hàng đầu với các sản phẩm, dịch vụ chất lượng, đáp ứng nhu cầu mua sắm, vui chơi không chỉ riêng cư dân Sala mà còn của cư dân hiện hữu tại TP. HCM. Ngoài ra, với lợi thế về vị trí đắc địa cùng quy mô lớn, thời gian qua Khu đô thị Sala đã trở thành địa điểm lý tưởng được chọn làm nơi tổ chức các sự kiện văn hóa tầm cỡ của thành phố, thu hút hàng ngàn người đến tham gia và lan tỏa những giá trị tích cực đến cộng đồng.

ĐIỂM ĐẾN HẤP DẪN VỚI ĐẦY ĐỦ HOẠT ĐỘNG VUI CHƠI, GIẢI TRÍ

Song song với quá trình xây dựng và phát triển các dự án bất động sản, Khu đô thị Sala tiếp tục định hướng phát triển đa dạng loại hình kinh doanh thương mại, dịch vụ, văn phòng cho thuê và du lịch. Đây sẽ là bước chuyển mình mạnh mẽ và có ý nghĩa vô cùng quan trọng trong chiến lược phát triển Khu đô thị Sala trở thành một điểm đến hấp dẫn, thu hút đông đảo du khách đến trải nghiệm mua sắm, vui chơi giải trí.

Về thương mại, dịch vụ, Khu đô thị Sala đã và đang hình thành các trục thương mại sầm uất, nhộn nhịp trên đường Nguyễn Cơ Thạch và trục thương mại đại lộ Mai Chí Thọ. Đồng thời phát triển các trung tâm thương mại sang trọng và hiện đại, mang đến những trải nghiệm mua sắm quốc tế với các thương hiệu hàng đầu; phát triển hệ thống nhà hàng ẩm thực đa dạng mang nét đặc trưng các vùng miền của Việt Nam cũng như nhà hàng theo phong cách Á – Âu, ước tính sẽ thu hút hơn 10.000 lượt khách mỗi ngày đến sử dụng dịch vụ, thưởng thức và trải nghiệm thiên đường ẩm thực. Bên cạnh đó còn xây dựng và phát triển trung tâm vui chơi giải trí trong nhà và ngoài trời dành cho mọi lứa tuổi; trung tâm hội nghị tiệc cưới cao cấp, công viên giải trí theo chủ đề... Theo kế hoạch năm 2019, Khu đô thị Sala sẽ triển khai các tour du lịch, tham quan Lâm viên sinh thái và thưởng thức ẩm thực truyền thống Nam Bộ tại điểm dừng chân trên các tuyến đường; xây dựng các đội tàu du lịch đường thủy kết nối Sala với

điểm du lịch miền Tây và các tỉnh ven biển, giúp thu hút khách du lịch trong nước và quốc tế đến với TP. HCM, đóng góp vào ngành du lịch thành phố thêm phong phú, đặc sắc. Đồng thời đẩy mạnh kinh doanh dịch vụ lưu trú, xây dựng khách sạn 5 sao và khu nghỉ dưỡng cao cấp theo quy hoạch tổng thể đồng bộ của khu đô thị.

Với chiến lược đầu tư và phát triển thương mại, dịch vụ và du lịch, Khu đô thị Sala định hướng trở thành đô thị du lịch có sức thu hút, hấp dẫn đông đảo du khách đến trải nghiệm và tận hưởng cuộc sống với đầy đủ các hoạt động vui chơi, giải trí mới mẻ. Hơn hết là mang đến cộng đồng cư dân văn minh cuộc sống tiện nghi, đẳng cấp cùng sự hài lòng, an tâm tuyệt đối, xứng đáng là nơi an cư lạc nghiệp lý tưởng ngay giữa trung tâm thành phố.

SALA CITY BOOSTS **COMMERCIAL SERVICES AND TOURISM DEVELOPMENT**

The steady journey to become the largest and most modern urban area of Sala City not only lies in its real estate works but also continues to expand and transform itself with a series of commercial, service, and tourism complex projects with the desire to develop an attractive destination which meets the top demands of entertainment and recreation in Ho Chi Minh City (HCMC).

Kieu Quy

VITALITY OF A TYPICAL URBAN AREA

Situated strategically at the heart of Thu Thiem New Urban Area, surrounded by a 150-ha ecological forest and more than 1km of the Saigon River, Sala City (the township) is set to become a premium ecological urban area with synchronous master planning, modern design, as well as the abundance of unique commercial, service, tourism, and entertainment activities Ho Chi Minh City and Vietnam.

After 5 years of construction and development, Sala City officially handed over the first condominium in 2016. And only in a short time, Sala City has earned customer confidence with its high-quality real estate projects, quickly attracted a civil living and working community, contributing to the vitality of the typical urban area with the green living environment in the middle of the city.

The bustle of the town is also reflected at the crowded Nguyen Co Thach commercial street – the leading commercial street on Thu Thiem Peninsula. The street is home to top brands with quality products and services, meeting the shopping and entertainment demands not only of Sala residents but also HCMC dwellers. In addition, with advantageous location and based on a large area, Sala City has so far become an ideal venue to host HCMC's cultural events, drawing thousands of participants and spreading positive values to the community.

AN ATTRACTIVE DESTINATION WITH FULL ENTERTAINMENT ACTIVITIES

Parallel to the building and developing real estate projects, Sala City continues to diversify commerce, services, offices for lease, and tourism business. This will be a strong and important step in making the town an attractive destination to many visitors to go shopping and have fun.

In terms of commerce and services, Sala has been forming crowded and bustling commercial hubs on Nguyen Co Thach Street and Mai Chi Tho Boulevard. At the same time, modern and luxurious shopping malls over there also offer international shopping experiences with leading brands. Besides, a diversified variety of culinary cafeterias is developed, bearing Vietnamese regional features along with Asian-European styled restaurants, which is estimated to attract over 10,000 visitors per day to use the service, and enjoy spectacular cuisine. In addition, Sala City also houses indoor and outdoor recreational centers for all ages, convention centers, theme parks, and so on.

The 2019 plan envisages that Sala City would offer tours around the ecological forest which include Southern traditional cuisine at the stopovers along the route; build tourist fleets linking Sala City with western tourist spots and coastal provinces, thus attracting domestic and international tourists to Ho Chi Minh City, contributing to the diversity and specializing the city tourism. At the same time, to promote the accommodation services, five-star hotels and luxury resorts will be built under the synchronous master plan of the urban area.

With the strategy of investment and development of commerce, services, and tourism, Sala City aims to become an appealing tourist city that attracts many visitors to experience and enjoy life with an abundance of new entertainment activities. Above all, it has offered to the community the comfortable and high-class life as well absolute satisfaction and peace of mind, as an ideal living neighborhood in the center of HCMC.

Xứ Dừa Vẫy Gọi

"Đẹp lắm Bến Tre ơi!"

Đó là câu thường được nghe thấy khi về với xứ dừa xanh mát của Đồng bằng sông Cửu Long trù phú. Sở hữu cảnh sắc thiên nhiên đẹp gắn với hình ảnh cây dừa, đồng thời có lợi thế lớn về giao thông, sản phẩm nông nghiệp phong phú... Bến Tre đang có tiềm năng lớn về kinh tế và trở thành điểm đến hấp dẫn của các nhà đầu tư.

Tường Thụy

Giao thông thuận lợi

Năm 2010, cao tốc TP.HCM (Thành phố Hồ Chí Minh) – Trung Lương đi vào hoạt động, rút ngắn thời gian và kết nối thông suốt từ TP.HCM đến các tỉnh đồng bằng sông Cửu Long (ĐBSCL). Năm 2014, tuyến cao tốc Bến Lức – Long Thành đi qua tỉnh Long An, TP.HCM và Đồng Nai khởi công. Đây là công trình kết nối giữa đường cao tốc TP.HCM - Trung Lương với cao tốc TP.HCM - Long Thành - Dầu Giây. Anh Nguyễn Ngọc Sơn, Giám đốc điều hành gói thầu A1 thuộc dự án xây dựng cao tốc Bến Lức - Long Thành cho biết nút giao gắn kết giữa hai đường cao tốc này dự kiến hoàn thành vào tháng 5/2018.

"Khi nút giao Sài Gòn - Trung Lương hoàn thiện, cao tốc Bến Lức - Long Thành đi vào hoạt động thì việc đi lại từ miền Tây đến các tỉnh miền Đông và ngược lại rất nhanh. Chúng ta có thể tiết kiệm từ 1 đến 2 giờ cho hành trình đi lại của mình" - anh Sơn nói.

Như vậy, hệ thống cao tốc này sẽ giúp giao thông liên vùng miền Tây và vùng Đông Nam Bộ, rút ngắn thời gian đi từ tỉnh Long An đến TP.HCM, Đồng Nai, Bà Rịa – Vũng Tàu, tạo điều kiện tốt hơn cho phát triển kinh tế - xã hội của cả vùng ĐBSCL, trong đó có Bến Tre.

Ba dải cù lao xanh tươi

Tuy sở hữu nhiều tiềm năng nhưng Bến Tre chỉ thực sự bắt đầu phát triển du lịch từ năm 2000. Thế mạnh của tỉnh là cảnh sắc thiên nhiên, sông nước hữu tình. Bến Tre có bờ biển dài 65km, có Cửa Đại - cửa sông lớn nhất của 9 nhánh Cửu Long, cửa Hàm Luông mênh mông, bát ngát; những cồn Phụng, cồn Tàu, cồn Ốc đất đai màu mỡ, sum suê cây trái. Cây dừa phủ đầy màu xanh khắp mọi nơi khiến cảnh quan của Bến Tre hình thành nét đẹp đặc thù.

Ngoài ra, tỉnh còn được ưu ái với khí hậu mát mẻ, vùng sinh thái nước ngọt, lợ, mặn chứa đựng các loài động, thực vật đa dạng. Ẩm thực xứ Dừa cũng độc đáo không kém với nhiều món ăn đặc trưng như: cơm trái dừa, gỏi củ hủ dừa; hay dân dã mà đặc sản như: tép rang dừa, thịt kho nước dừa, cá hấp nước dừa.

Nhìn từ không trung, cả tỉnh Bến Tre giống như ba cù lao rất lớn được các nhánh của sông Tiền bao bọc. Không chỉ có thiên nhiên đẹp yên bình, mảnh đất ba dải cù lao còn có bề dày truyền thống văn hóa. Hiện nơi đây có 16 di tích cấp quốc gia, trong đó có 2 di tích quốc gia đặc biệt và 35 di tích cấp tỉnh gắn với nhiều tên tuổi như Nguyễn Đình Chiểu và Nguyễn Thị Định... Cùng với các làng nghề truyền thống được cả nước biết đến: Làng nghề cây giống và hoa kiểng Cái Mơn, Bánh tráng Mỹ Lồng - Bánh phồng Sơn Đốc. Các lễ hội, làn điệu dân ca được truyền từ đời này sang đời khác và trở nên phổ biến như lý Cái Mơn, lý Ba Tri, lý con cóc...

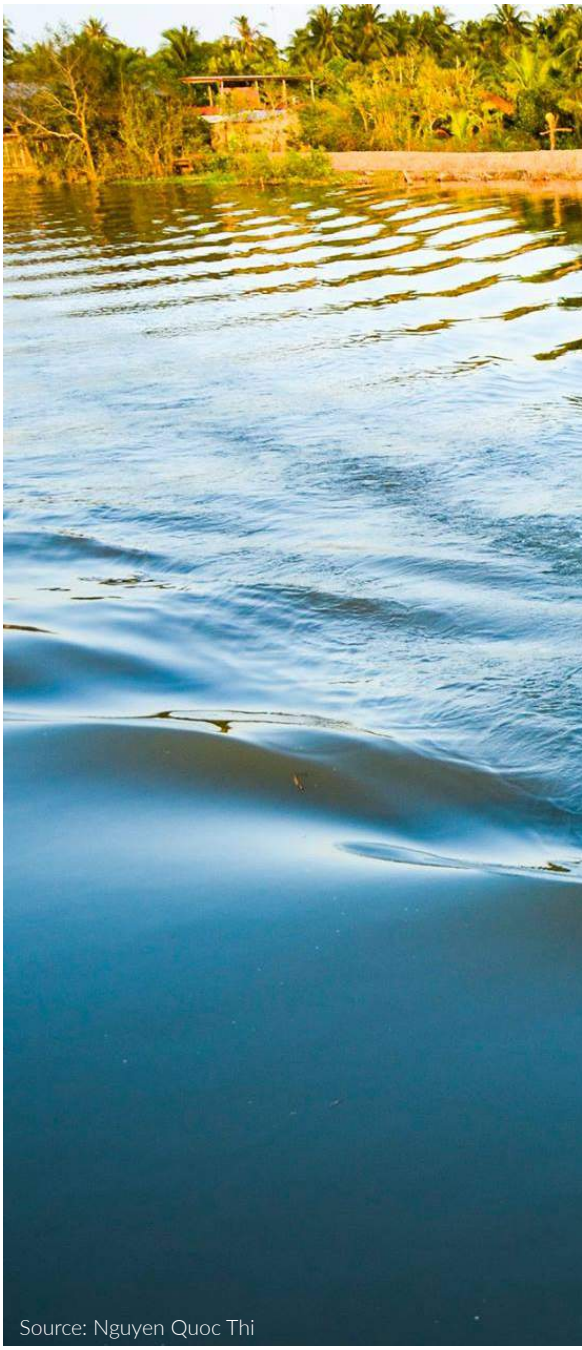
Cơ hội cho nhà đầu tư

Dù sở hữu nhiều tiềm năng nhưng Bến Tre vẫn chưa khai thác hết thế mạnh của mình. Kinh tế của tỉnh nói chung và ngành du lịch nói riêng vẫn đang tích cực kêu gọi các nhà đầu tư trong và ngoài nước. Riêng về du lịch, Bến Tre chưa có khu vui chơi giải trí quy mô lớn thu hút khách lưu trú dài ngày, cùng với sự thiếu hụt nguồn nhân lực du lịch chất lượng, đội ngũ làm công tác quản lý về du lịch còn thiếu và hạn chế về chuyên môn, nghiệp vụ... Trên cơ sở các tiềm năng sẵn có, Bến Tre xác định du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn của tỉnh đến năm 2030 và chiếm tỷ trọng ngày càng cao trong cơ cấu tăng trưởng kinh tế, tạo động lực phát triển kinh tế - xã hội.

Đáp lại lời kêu gọi nhà đầu tư của Bến Tre, Công ty cổ phần Đầu tư Địa ốc Đại Quang Minh (TP.HCM) với triết lý kinh doanh: "Mang lại Giá trị cho Khách hàng thông qua sản phẩm và dịch vụ của mình, đồng thời đóng góp cho cộng đồng, xã hội và nền kinh tế" đã bày tỏ sự quan tâm đến việc đầu tư vào lĩnh vực du lịch và phát triển đô thị ở xứ Dừa. Với vị thế là nhà đầu tư phát triển hạ tầng kỹ thuật, đô thị và bất động sản hàng đầu Việt Nam, Đại Quang Minh chắc chắn sẽ có nhiều đóng góp cho quá trình phát triển của Bến Tre nói chung và ngành du lịch nói riêng.

Hiện nay, ngoài những sản phẩm du lịch truyền thống, các ngành hữu quan tỉnh Bến Tre còn phối hợp tổ chức các sự kiện, chiến dịch về nguồn, phát triển dịch vụ vui chơi, giải trí, góp phần giữ khách lưu trú và kích thích nhu cầu chi tiêu của du khách. Tỉnh đang tích cực thực hiện các chương trình thông tin, xúc tiến quảng bá du lịch, giới thiệu sản phẩm du lịch của tỉnh đến với du khách, doanh nghiệp, nhà đầu tư trong và ngoài nước.

Bên cạnh đó, Bến Tre tiếp tục nỗ lực hướng đến nhóm khách cao cấp, có thời gian lưu trú dài và có khả năng chi tiêu cao. Đồng thời, tỉnh tiếp tục phát triển các chương trình liên kết phát triển du lịch với các thành phố phía nam như TP.HCM, Cần Thơ, các tỉnh Tiền Giang, Vĩnh Long, Trà Vinh và Long An.



Source: Nguyen Quoc Thi

The Land Of Coconuts Is Waving

Tuong Thuy

"How beautiful Ben Tre province is!"

This is what visitors often hear when reaching the land of green coconut in the Mekong Delta of Vietnam. Home to natural beautiful scenes surrounded by coconut trees, and providing good transport connections as well as diverse agricultural products, Ben Tre offers has great economic potential and is becoming an attractive destination to investors.

Convenient Connections

In 2010, Ho Chi Minh City - Trung Luong Expressway was put into operation, shortening the travel time and offering smooth connections between Ho Chi Minh City and the Mekong Delta provinces. In 2014 work started on the Ben Luc - Long Thanh Expressway, designed to run through Long An, Ho Chi Minh City and Dong Nai Province. It is the link between the Ho Chi Minh City - Trung Luong Expressway and Ho Chi Minh City - Long Thanh - Dau Giay expressway. Mr. Nguyen Ngoc Son, Managing Director of package A1 under the Ben Luc - Long Thanh expressway project, said the intersection between the two expressways is set for completion in May 2018.

"When the Saigon - Trung Luong intersection is completed and the Ben Luc - Long Thanh Expressway goes into operation, traveling from the Mekong Delta to eastern provinces in southern Vietnam and vice versa is very fast. We can save from 1 to 2 hours for our travel," Mr. Son said.

The whole expressway system, therefore, will further support traffic in the whole region, shorten the time from Long An province to Ho Chi Minh City, Dong Nai, Ba Ria - Vung Tau, provide better conditions for the socio-economic development of the whole Mekong Delta, including Ben Tre.

Three huge green islands

Ben Tre, despite lots of potential, did not really boost tourism development until 2000. The province's strengths include natural landscape that is highlighted by charming river surroundings. Ben Tre has 65 km of coastline, Dai (Big) Estuary- the largest river mouth out of the nine mainstream branches of the Mekong River. Also, Ham Luong Estuary in the province is immense. The islets of Phung, Tau, and Oc are very rich in fruit and trees of different kinds thanks to their fertile soil. Coconut trees are seen anywhere in the province, and the coconut-green picture symbolizes Ben Tre's beauty.

In addition, the province is endowed with temperate climate, an ecosystem with freshwater, brackish and marine water conditions home to diverse fauna and flora species.

In terms of cuisine, the land of coconut offers unique features with such typical dishes rice inside coconut, a salad made from the youngest part of the coconut tree, and specialties like shrimp fried with coconut, pork stewed with coconut water, and fish steamed with coconut water.

From the air, the whole province looks like three huge islands surrounded by the branches of the Tien River. Not only home to natural and beautiful tranquility, the three strips are also rich in cultural heritage. At present there are 16 national relic sites, including two special ones, and 35 provincial relic sites dedicated to well-known figures like Nguyen Dinh Chieu and Nguyen Thi Dinh. Together with them are traditional villages known nationwide such as the Cai Mon village of plants and flowers, My Long village of rice paper, Son Doc village of coconut milk thick rice paper. Ben Tre is also popularly known for its folk songs transferred from generation to generation featuring the land's characteristics.

Opportunities for investors

Regardless of its potential, Ben Tre has not made full use of its advantages. The provincial economy in general and its tourism industry in particular keep waving investors in Vietnam and from other countries. In terms of tourism, Ben Tre does not have a large-scaled themed park for long-staying visitors, and lacks qualified and professional tourism human resources. Based on potential available, Ben Tre will develop tourism into a prominent economic sector by 2030 to enable it to make up more contributions to provincial growth, thus better promoting the Mekong province's socio-economic development.

In response to Ben Tre's call, Ho Chi Minh City-based Dai Quang Minh Real Estate Investment Corporation – with its philosophy: "Deliver values to customers through our products and services, contribute to the community, society, and national economy" – has expressed its interest in tourism and urban development in the province. As a leading developer of infrastructure, urban development, and real estate in Vietnam, Dai Quang Minh will definitely make substantial contributions to Ben Tre's development in general and its tourism industry in particular.

In addition to the traditional tourism products, Ben Tre has also organized trips of different purposes to the province, developed new tourism services with the hope of keeping tourists in longer and encouraging them to increase spending. The province is actively running tourism promotion programs, bringing its tourism products closer to tourists, businesses, and investors inside and outside Vietnam.

Ben Tre also continues to aim at high-class, long-staying, and high-spending visitors. At the same time, the province keeps on developing tourism cooperation programs with Ho Chi Minh City and Can Tho City, as well as Mekong's Tien Giang, Vinh Long, Tra Vinh, and Long An provinces.

CÔNG NGHỆ EURO 4 ỨNG DỤNG TRÊN CÁC DÒNG XE THƯƠNG MẠI THACO

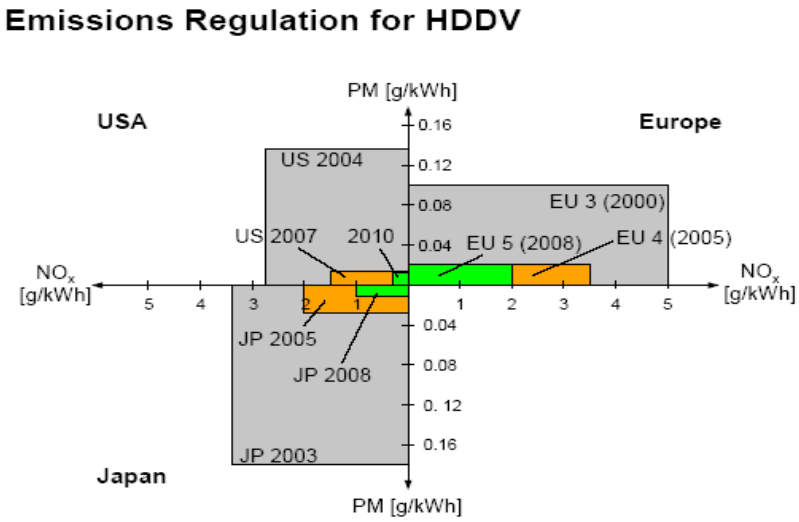
PGS. TS. Phạm Xuân Mai

1. Ô NHIỄM MÔI TRƯỜNG VÀ KIỂM SOÁT KHÍ THẢI

Tại các đô thị lớn hiện nay trên thế giới, ô nhiễm do các phương tiện giao thông chiếm tỷ lệ đến 60,6% tổng tải lượng ô nhiễm. Việc kiểm soát khí thải ô tô đã được thế giới xây dựng thành các tiêu chuẩn theo chương trình hay chu trình thử nghiệm có tính chất khu vực và quốc tế, theo đó, hiện nay trên thế giới có 3 chu trình thử nghiệm để kiểm soát khí thải ô tô như sau:

- Chu trình Mỹ: đây là chu trình thử nghiệm để kiểm soát khí thải ô tô dùng cho các tiểu bang của nước Mỹ và một số nước Bắc Mỹ, chu trình Mỹ thay đổi tùy theo khu vực, như chu trình kiểm soát khí thải FPT 72, SFPT US06, LM240, California có chu trình LA92, thành phố New York có chu trình NewYork Circle City.
- Chu trình Nhật Bản: là một nước có sản lượng ô tô lớn nhất thế giới, Nhật Bản đã đặt ra chương trình kiểm tra khí thải cho riêng mình gồm: chu trình 6 modes, chu trình 10 modes, chu trình 10-15 modes và chu trình 13 modes.
- Chu trình Euro: châu Âu và nhiều nước còn lại sử dụng chu trình Euro, hay còn gọi là chu trình EU được phổ biến rộng rãi trên thế giới.

Tiêu chuẩn các mức khí thải xe Diesel của 3 khu vực Mỹ, châu Âu và Nhật Bản như hình 1. Việt Nam hiện nay tuân theo tiêu chuẩn khí thải châu Âu hay Euro, theo đó, xe ôtô chạy bằng nhiên liệu xăng và các loại nhiên liệu khác ngoài Diesel (khí thiên nhiên nén CNG, khí hóa lỏng LPG) được áp dụng tiêu chuẩn khí thải mức Euro 4 từ 1/1/2017; ôtô chạy bằng nhiên liệu Diesel áp dụng tiêu chuẩn khí thải mức Euro 4 từ 1/1/2018.



Hình 1: Tiêu chuẩn các mức Euro về khí thải cho động cơ Diesel

Theo tiêu chuẩn Euro, các chu trình thử khí thải ô tô thường bao gồm 3 loại chu trình ESC, ELR và ETC như sau:

- Chu trình thử ESC (European Steady State Cycle): Chu trình ổn định kiểu Châu Âu.
- Chu trình thử ELR (European Load Respond Test): Thử đáp ứng tải kiểu Châu Âu.
- Chu trình thử ETC (European Transient Cycle): Chu trình quá độ kiểu Châu Âu.

Tiêu chuẩn phát thải cụ thể của các chất khí thải độc hại theo các tiêu chuẩn Euro 4 và Euro 5 được quy định theo các chu trình này như bảng 1 và bảng 2 dưới đây

Mức	Chu trình	Thời điểm áp dụng	Giá trị giới hạn khí thải của từng chất khí và hạt (g/kWh)				
			CO	HC	NO_x	PM	Độ khói (m^{-1})
Euro 4	ESC + ELR	2017	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5
Euro 5	ESC + ELR	2022	1,5	0,46	2,0	0,02	0,5

Bảng 1: Giới hạn khí thải của từng chất khí và hạt khi thử ESC và ELR

Mức	Giá trị giới hạn khí thải của từng chất khí và hạt (g/kWh)			
	CO	NMHC	NO_x	PM
Euro 4	4,0	0,55	3,5	0,03
Euro 5	4,0	0,55	2,0	0,03

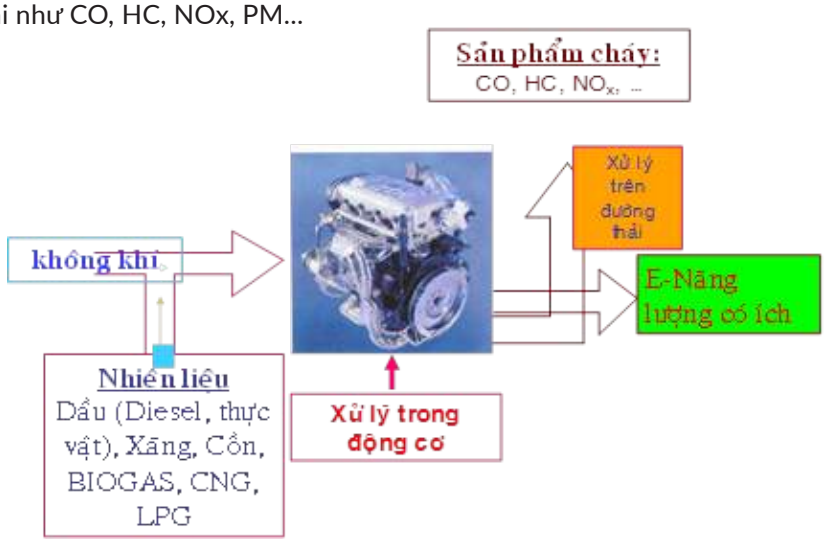
Bảng 2: Giới hạn khí thải của từng chất khí và hạt khi thử ETC

2. NHỮNG XU HƯỚNG THIẾT KẾ CHẾ TẠO Ô TÔ ĐẠT TIÊU CHUẨN EURO 4

Ngày nay, trên thế giới, xu hướng cải thiện ô nhiễm môi trường cho ô tô nói chung và động cơ nói riêng thường theo sơ đồ chung như hình 2, theo 3 phương thức:

- Giảm mức độ phát sinh ô nhiễm ngay từ nguồn: sử dụng các loại nhiên liệu sạch như nhiên liệu khí (CNG, LPG) hoặc sử dụng nhiên liệu sinh học Biofuel.
- Cải thiện quá trình cháy trong động cơ: thiết kế động cơ cháy sạch với bộ phun nhiên liệu điện tử có áp suất phun rất cao trên 2000 atm tạo sự hoà trộn tốt hỗn hợp nhiên liệu - không khí, thường dùng hệ thống phun dầu điện tử kiểu ray chung common rail direct injection (CRDI).

- Xử lý khí thải trên đường ống thải: các loại xe thường được trang bị bộ xử lý khí thải để trung hòa các loại khí thải độc hại như CO, HC, NOx, PM...



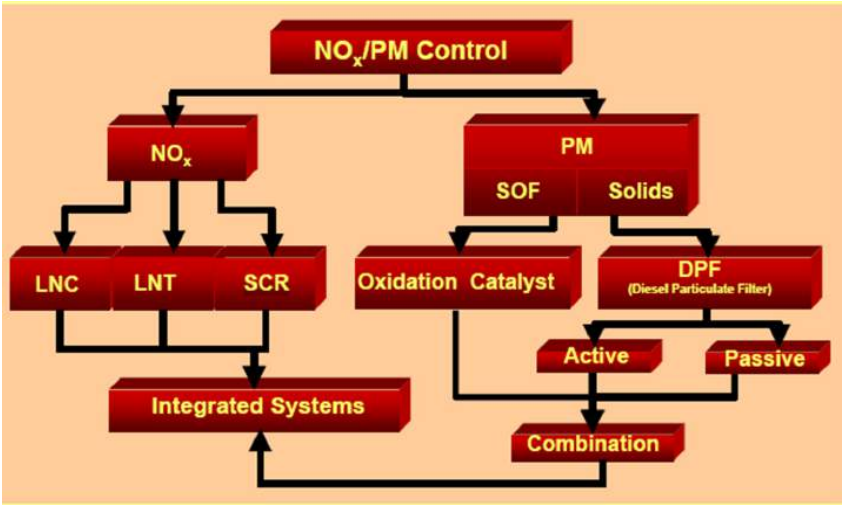
Hình 2: Các hướng hạn chế khí thải động cơ Diesel

Thông thường, các động cơ Euro 4 thường kết hợp 2 phương án: hệ thống phun nhiên liệu điện tử và bộ xử lý khí thải.

Trong thực tế, THACO có nhiều dòng xe tải và xe bus được thiết kế từ nhiều nguồn tổng thành khác nhau, do vậy, việc lựa chọn phương án khí thải đạt Euro 4 phụ thuộc vào phương pháp thiết kế và lựa chọn cấu hình, hay nói cách khác là công nghệ xử lý khí thải của xe thương mại phụ thuộc vào các nhà thiết kế của THACO kết hợp với các nhà cung cấp nước ngoài. Dưới đây sẽ giới thiệu một số công nghệ xử lý khí thải tiêu biểu của xe thương mại trang bị động cơ Diesel, dựa trên nguyên tắc kết hợp: động cơ của xe thương mại phải có hệ thống phun nhiên liệu điện tử CRDI, có hệ thống Turbo tăng áp và Intercooler.

3. CÔNG NGHỆ XỬ LÝ KHÍ THẢI EURO 4 CHO XE THƯƠNG MẠI THACO

Trong khí thải động cơ Diesel, có 2 chất độc hại chủ yếu cần loại bỏ là khí NOx và hạt muội than PM (Particulate Matter), do vậy, xu hướng xử lý khí thải động cơ Diesel ngoài việc đều dùng công nghệ phun nhiên liệu điện tử CRDI và bộ lọc hạt muội than DPF (Diesel Particulate Filter), công nghệ này rất phụ thuộc vào công nghệ xử lý khí NOx.



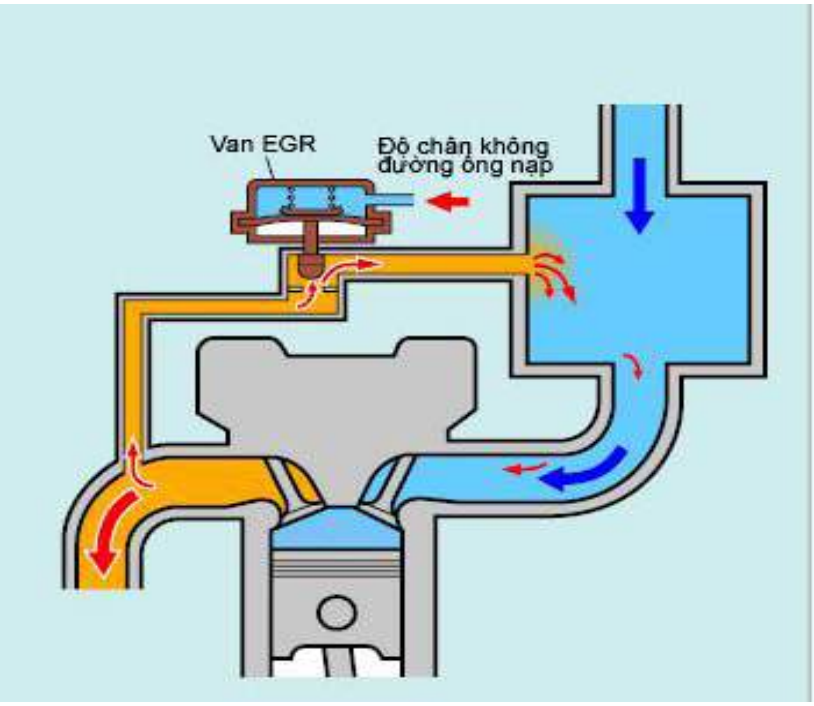
Hình 3: Các phương án xử lý NOx và PM

Hiện nay, thường dùng nhất là 2 công nghệ xử lý khí thải động cơ Diesel: 1) công nghệ xúc tác khử NOx chọn lọc SCR: Common Rail + SCR + DPF và 2) công nghệ hồi lưu khí thải EGR (Exhaust Gas Recirculation: hệ thống hồi lưu khí thải): Common Rail + EGR+ DPF.

3.1 XỬ LÝ NOx THEO CÔNG NGHỆ EGR

EGR là phương pháp giảm nồng độ NOx bằng cách đưa một phần khí thải tuần hoàn trở lại hệ thống nạp động cơ và làm giảm nhiệt độ cháy đoạn nhiệt hay làm giảm nồng độ oxy trong động cơ Diesel. Ngoài ra, khí thải tuần hoàn còn làm tăng nhiệt dung riêng của hòa khí nên nhiệt độ cháy giảm xuống. Mục tiêu của việc hạ những thông số trên là để làm ngăn cản quá trình sinh NOx, giảm nồng độ chất này trong khí thải.

Hoạt động của bộ EGR như hình 4, khi áp suất chân không tác động lên van của EGR, van này mở ra và khí xả được tái tuần hoàn vào đường ống nạp. Áp suất chân không này được điều khiển theo nhiệt độ nước làm mát động cơ hoặc góc mở của bướm ga. Khi khí xả được trộn lẫn với hỗn hợp không khí - nhiên liệu thì sự lan truyền ngọn lửa trong buồng cháy bị chậm lại, bởi vì phần lớn khí xả là trơ (không cháy được và hấp thụ nhiệt toả ra), do đó, nhiệt độ cháy cũng giảm xuống để giảm lượng NOx sinh ra.



Hình 4: Sơ đồ xử lý bộ NOx của bộ EGR

Bộ EGR có những ưu nhược điểm sau:

Ưu điểm:

- Hạn chế phản ứng tạo ra chất NOx
- Kiểm soát quá trình cháy và giảm nhiệt lượng khi cần thiết
- Giảm được lượng khí nạp, giảm và tiết kiệm nhiên liệu.

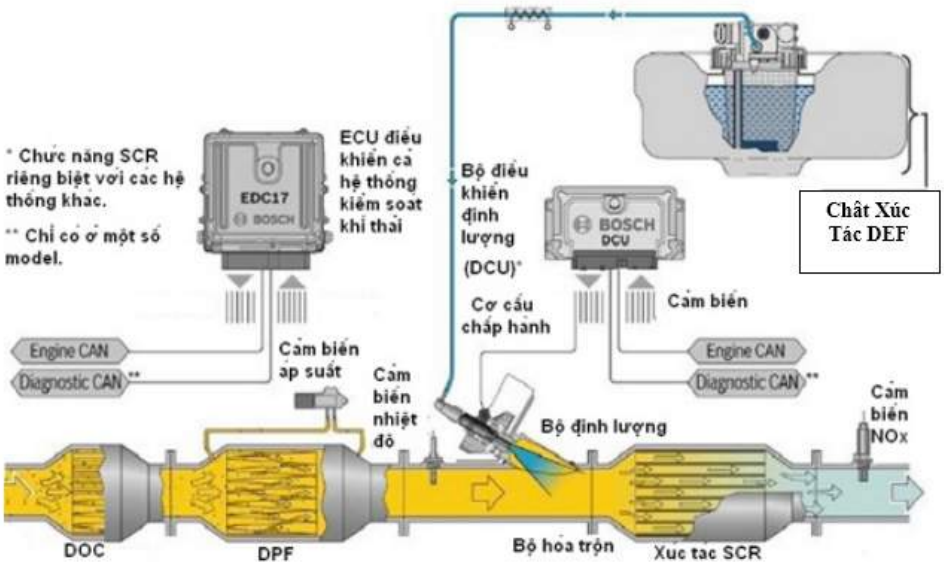
Nhược điểm:

- Lượng khí được hồi lưu có tính trơ, không cháy, do vậy làm giảm nồng độ oxy trong hỗn hợp và hỗn hợp bị cháy nghèo
- Sau một thời gian sử dụng van EGR hay bị nghẹt muội than, do vậy, cần bố trí thêm một bộ lọc muội than PDF.

Tuy vậy hệ thống EGR vẫn là một lựa chọn, nhất là cho xe tải nhẹ và thường bố trí thêm một bộ lọc muội than đi kèm thì hiệu quả xử lý khí thải sẽ tốt hơn rất nhiều.

3.2 XỬ LÝ NOx THEO CÔNG NGHỆ SCR

Hệ thống SCR (Selective Catalytic Reduction) là hệ thống xúc tác khử NOx chọn lọc, hệ thống SCR phun dung dịch DEF (Diesel Exhaust Fluid) như hình 5. DEF có thành phần chính là 32,5% Urea với độ tinh khiết cao, 67,1% là nước tinh khiết và 0,4% là các chất phụ gia khác được phun trực tiếp vào dòng khí thải nóng, nhờ nhiệt độ cao làm hơi nước bốc hơi và urea (có ký hiệu hóa học là (NH2)2CO) trong dung dịch phân hủy thành amoniac và axit isoxianic và qua phản ứng hóa học sinh ra N2 và H2O thoát ra môi trường.



Hình 5: Sơ đồ xử lý NOx của bộ lọc SCR

Công nghệ SCR được thiết kế để cho phép các phản ứng giảm NOx diễn ra trong một bầu khí quyển oxy hóa, được gọi là "chọn lọc" vì nó làm giảm các mức NOx bằng cách sử dụng Amoniac như một chất khử trong một hệ thống chất xúc tác. Phản ứng hóa học được gọi là "giảm", trong đó DEF là chất khử có phản ứng với NOx để chuyển các chất ô nhiễm thành nitơ, nước và một lượng nhỏ CO2. DEF có thể bị phá vỡ nhanh để tạo ra ammonia oxy hóa trong dòng thải. Công nghệ SCR một mình có thể đạt được mức giảm NOx lên tới 90%, đồng thời giảm lượng phát thải HC và CO 50-90% và phát thải PM từ 30-50%. Các hệ thống SCR cũng có thể được kết hợp với bộ lọc muội than DPF để giảm lượng phát thải cho PM.

Hệ thống SCR cần phải bổ sung chất DEF theo định kỳ dựa trên hoạt động của xe. Đối với xe tải nhẹ, DEF nạp theo chu kỳ thay dầu động cơ, trong khi đối với xe tải nặng sẽ tùy thuộc vào điều kiện hoạt động, giờ sử dụng, quãng đường đi, tải trọng và các yếu tố cân nhắc khác.

Bộ SCR có những ưu nhược điểm sau:

Ưu điểm:

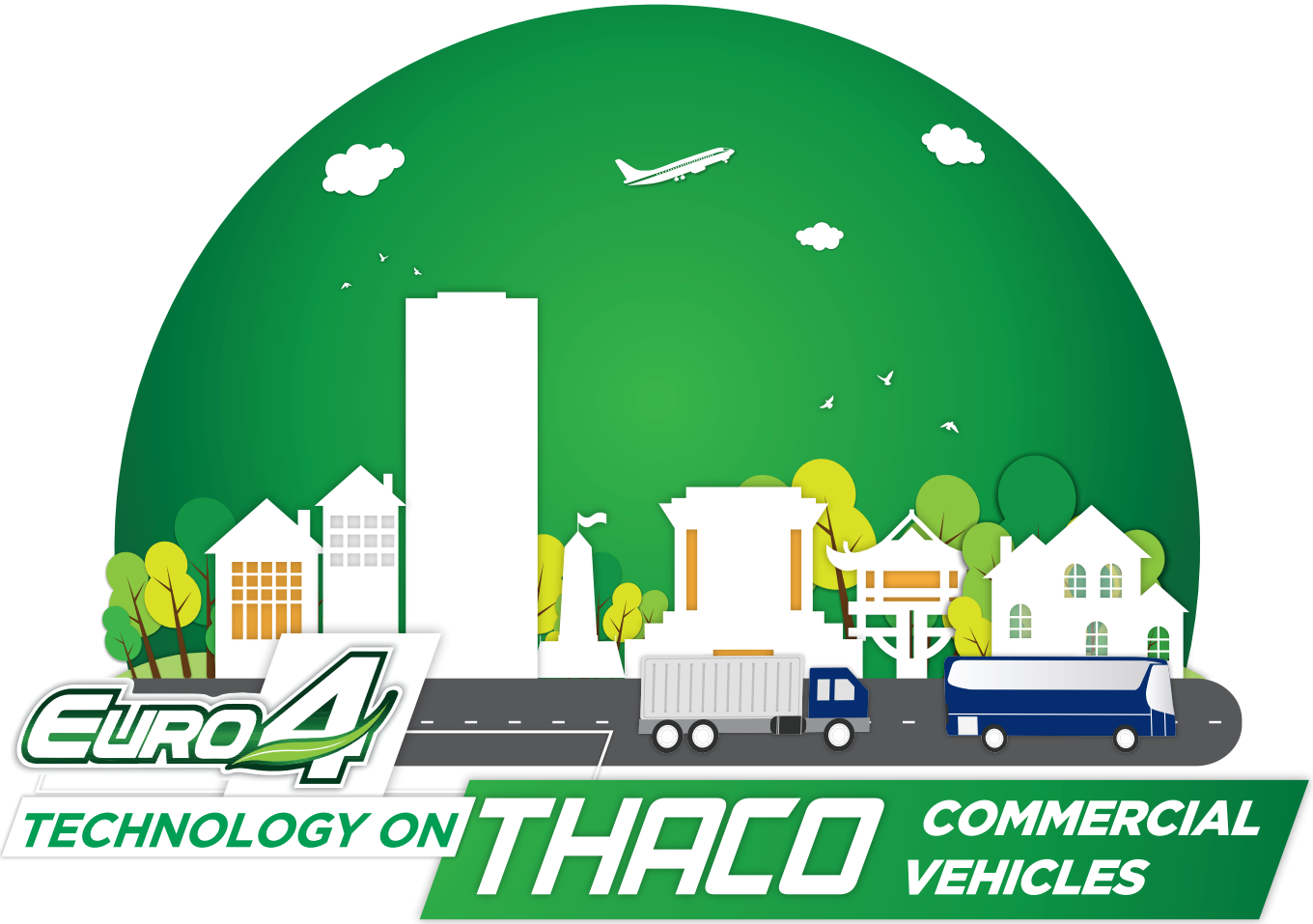
- Cho phép tối ưu hóa quá trình cháy,
- Có thể cho phép tiết kiệm nhiên liệu/năng lượng tốt hơn,
- Không ảnh hưởng đến độ bền động cơ,
- Urê không phải là loại hóa chất gây nguy hiểm cho sức khoẻ.

Nhược điểm:

- Hệ thống động cơ nặng hơn vì bộ SCR có kích thước và trọng lượng khá lớn,
- Tốn chi phí cho việc mua UREA
- Hiệu quả của bộ SCR cao nhất ở tốc độ không đổi và tải cao tuy nhiên kém hiệu quả ở chế độ không tải và dừng, khởi động,
- Urea là một chất gây ô nhiễm nước và có hại cho cá.

Hệ thống SCR là một lựa chọn tốt cho các xe tải trung và tải nặng, thường bố trí thêm một bộ lọc muội than DPF đi kèm.

Như vậy, tùy theo loại xe, chúng ta có thể chọn hệ thống xử lý khí thải phù hợp. Hiện nay THACO là doanh nghiệp dẫn đầu trong việc ứng dụng công nghệ xử lý khí thải EGR hay SCR trên tất cả các dòng xe thương mại THACO, để đảm bảo tiêu chuẩn phát thải đạt Euro 4 theo quy định của nhà nước kể từ tháng 1 năm 2018.



Associate Professor Doctor Pham Xuan Mai

1. POLLUTION AND EMISSION CONTROL

In global major cities, car pollution accounts for up to 60.6% of the city total pollution. Automobile emission control has been developed into regional or international testing standards, so that there are currently three worldwide test cycles to control vehicle emission as follows:

- U.S. Test Cycle: This is a test cycle for controlling vehicle emissions for US states and some North American countries. The U.S. cycle varies from region to region, such as emission control cycles FPT 72, SFPT US06, LM240, or LA92 in the U.S's California, or the New York Circle City in New York City.
- Japanese Cycle: As the world's largest automobile producer, Japan has set its own emissions test programs, including: 6-mode cycle, 10-mode cycle, 10-15 mode cycle, and 13-mode cycle.
- Euro Cycle: Europe and other countries use the Euro Cycle which is used around the world.

Diesel emission standards for the US, Europe and Japan are shown in Figure 1. At present, Vietnam is complying with the European or Euro emission standards, in that cars run on gasoline and fuels other than diesel (compressed natural gas (CNG), liquefied petroleum gas (LPG)) are subject to Euro 4 emissions standards from January 1, 2017; while diesel-fueled cars use the Euro 4 emission standard from January 1, 2018.

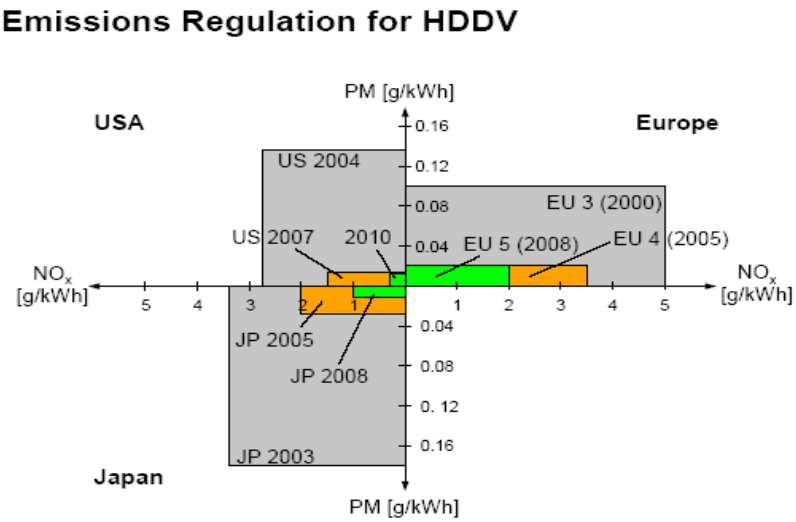


Figure 1: Euro emission standards for diesel engines

According to Euro emission standards, auto emission test cycles often include three following types:

- European Steady State Cycle (ESC)
- European Load Respond (ELR)
- European Transient Cycle (ETC)

Specific emission standards for Euro 4 and Euro 5 emission standards are set out in these cycles as shown in Table 1 and Table 2 below:

Fuel classes	Test cycles	Effective period	Emission limits of gases and particles (g/kWh)				
			CO	HC	NO_x	PM	Độ khói (m^{-1})
Euro 4	ESC + ELR	2017	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5
Euro 5	ESC + ELR	2022	1,5	0,46	2,0	0,02	0,5

Table 1: Emission limits of gases and partciles when applying ESC and ELR

Fuel Classes	Emission limits of gases and particles (g/kWh)			
	CO	NMHC	NO_x	PM
Euro 4	4,0	0,55	3,5	0,03
Euro 5	4,0	0,55	2,0	0,03

Table 2: Emission limit for each gas and particle when applying ETC

2. DESIGNING TRENDS OF EURO 4 CARS

Today, in the world, the tendency to reduce car pollution in general and engines in particular follows the diagrams in Figure 2, in three methods:

- Reducing pollution generation from the sources: making use of clean fuels such as gas fuels (CNG, LPG) or biofuels.
- Improving combustion in the engines: designing clean combustion engines with over-2,000-atm electronic fuel injection systems which produce a good mix of fuel and air, often electronic fuel injection systems with common rail direct injection (CRDI) function.
- Eliminating emission in exhaust pipes: vehicles are usually equipped with emission treatment systems to neutralize harmful emissions such as CO, HC, NOx, PM ...

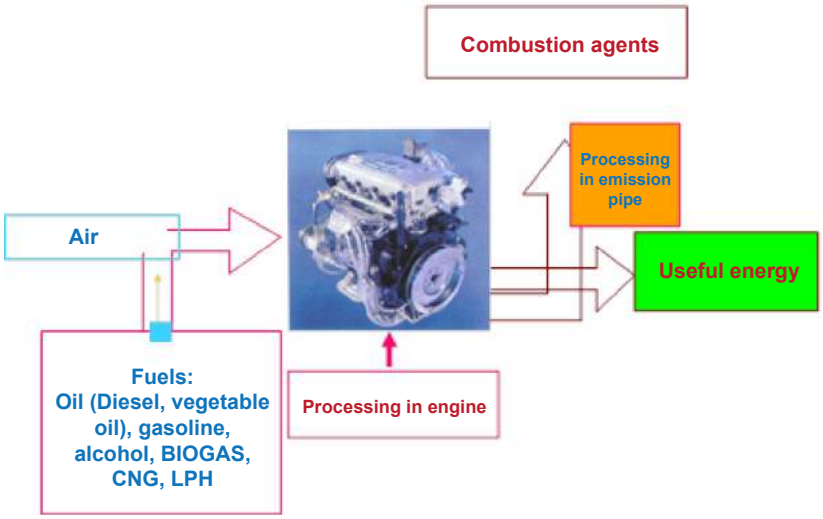


Figure 2: Ways to reduce diesel-fueled engines' exhaust emissions

Euro 4 engines usually combine two options: electronic fuel injection and exhaust gas treatment systems. In fact, THACO has a wide range of trucks and buses designed from a variety of sources. Therefore, choosing Euro 4 emission standards depends on the vehicle's design and configuration. In other words, the commercial vehicle emission technology depends on THACO's designers as well as foreign suppliers. The following is a list of some of the typical emissions treatment technologies for diesel-fueled commercial vehicles, based on the principle that combines CRDI electronic fuel injection systems, turbochargers, and intercoolers on the vehicles.

3. EURO 4 EMISSION STANDARD ON THACO'S COMERCIAL VEHICLES

In diesel engine emissions, there are two major toxic substances to be eliminated: NOx and PM (Particulate Matter). Therefore, apart from using CRDI and Diesel Particulate Filter (DPF), the diesel emissions treatment tends to have great reliance on NOx treatment.

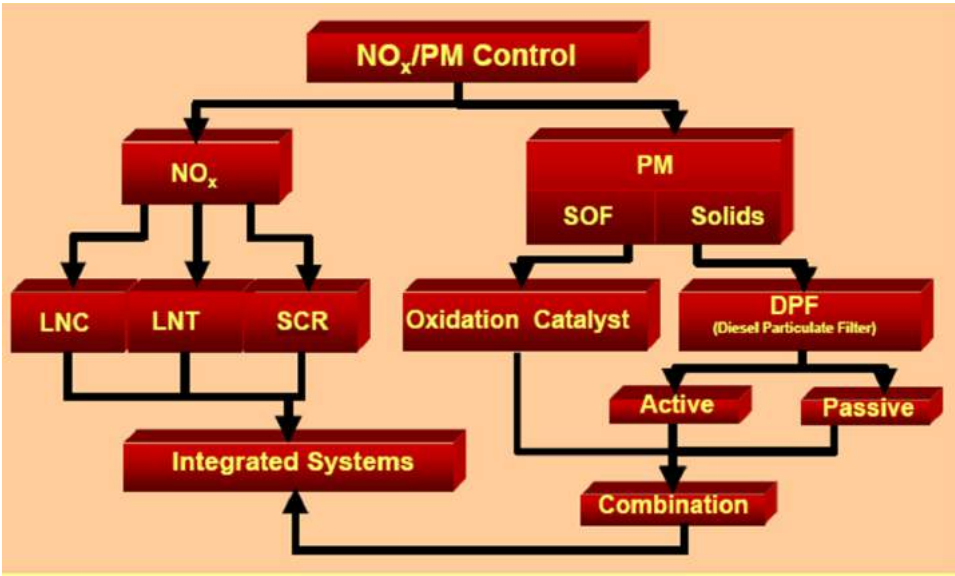


Figure 3: Ways to treat NOx and PM

Currently, 2 most commonly used technologies are 1) Selective Catalytic Reduction (SCR): Common Rail + SCR + DPF and 2) Exhaust Gas Recirculation (EGR): Common Rail + EGR + DPF.

3.1 EXHAUST GAS RECIRCULATION

EGR is a way to reduce NOx concentrations by putting some of the exhaust gas back into the engine's intake system and reducing the combustion temperature or decreasing the oxygen concentration in the

diesel engine. In addition, circulating exhaust gas circulation also increases the mixed air heat capacity, thus decreasing the fire temperature. The goal of lowering these parameters is to stop NOx production, reducing the concentration of the substance in the exhaust gas.

As shown in Figure 4, when the vacuum pressure is applied to the EGR valve, the valve opens and the exhaust gas recirculates into the intake manifold. This vacuum pressure is controlled according to the engine coolant temperature or the throttle opening angle. When the exhaust gas is mixed with the air-fuel mixture, the flame propagation in the combustion chamber is slowed down, because most of the exhaust gas is inert (unburnable and heat-absorbing). For that reason, the fire temperature also decreases in order to reduce NOx production.

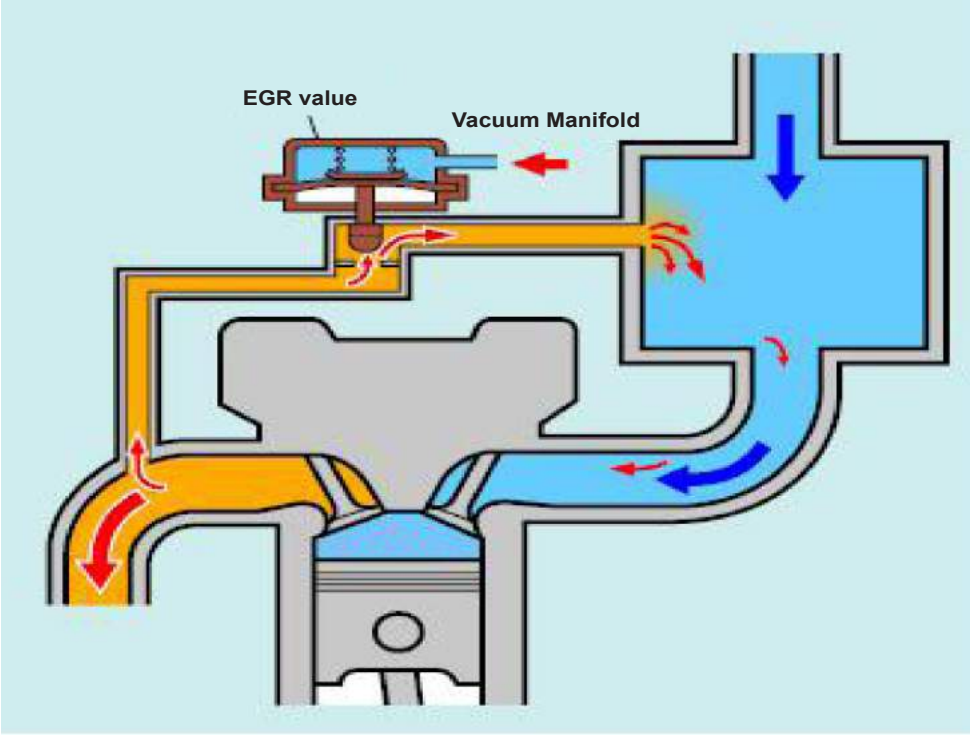


Figure 4: Diagram of EGR's NOx treatment

The EGR has the following advantages and disadvantages:

Advantages:

- Limiting the NOx generation,
- Controlling fire process and reducing heat when needed,
- Reducing air intake, reducing and saving fuel.

Disadvantages:

- Recirculated gas is inert, non-flammable, thus reducing the concentration of oxygen in the mixture which leads to weak combustion,
- After some time, EGR valve is often full of particulate. So, it is necessary to install a DPF.

However, the EGR system is still an option, especially for light-duty trucks, and it usually comes with a DPF, thus improving the efficiency of the exhaust gas treatment.

3.2 SELECTIVE CATALYTIC REDUCTION

Selective Catalytic Reduction (SCR) system is a selective NOx catalytic reduction system. SCR sprays Diesel Exhaust Fluid (DEF) as shown in Fig. 5. The DEF solution is made with 32.5 pure urea, 67.1% of pure water, and 0.4% of other additives, injected directly into the hot exhaust stream. Due to the high temperature, water steam evaporates and urea (NH2)2CO in the solution decomposes into ammonia and isocyanic acid, and reacts to produce N2 and H2O into the environment.

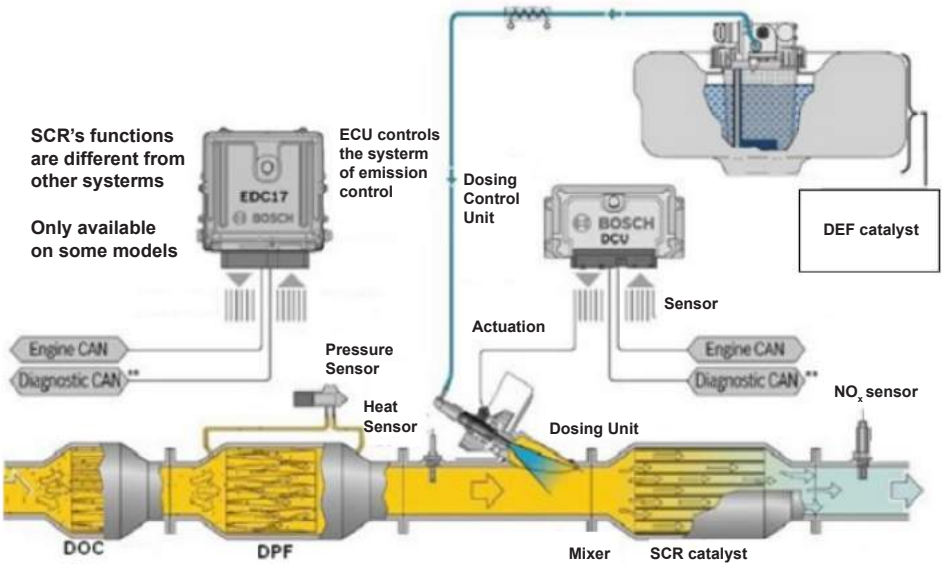


Figure 5: Diagram of SCR's NOx treatment

SCR technology is designed to allow NOx reduction reactions to take place in an oxidising atmosphere. It is called "selective" as it reduces the NOx level by using ammonia as a reducing agent in the catalyst system. In the "reduction" chemical reaction, DEF is a NOx-reacting reducer that converts pollutants into nitrogen, water, and a small amount of CO2. DEF can be rapidly broken down to produce oxidized ammonia in the exhaust gas stream. SCR technology alone can achieve up to 90% of the NOx reduction while reducing HC and CO emissions by 50-90% and PM emissions by 30-50%. SCR systems can also be combined with DPF soot filters to reduce PM emissions.

SCR systems need to add periodic DEF based on vehicle performance. For light trucks, DEF is added according to the engine oil change cycle. Meanwhile, on heavy trucks, the addition will depend on the vehicle's operating conditions, operating hours, mileage, load, and other considerations.

SCR system has the following advantages and disadvantages:

Advantages:

- Enabling the optimization of the combustion,
- Enabling better fuel/energy saving capabilities,
- Not affecting the engine's duration,
- Urea is not harmful to human's health.

Disadvantages:

- Making engines heavier due to its considerably big size and weight,
- Urea costs
- SCR delivers the best efficiency at stable speed and during loading, but not as efficient in non-loading driving mode, stopping or starting mode.
- Urea pollutes water and is harmful to fish.

SCR system is a good choice for medium and heavy-duty trucks, accompanied by a DPF soot filter.

In conclusion, depending on the vehicle types, we will choose the suitable exhaust treatment system. Today, THACO is leading in applying EGR or SCR on its commercial vehicles to meet the requirements of Euro 4 emission standards as stipulated by regulations from the beginning of 2018.

THACO
TRUONG HAI AUTO

mazda

CHÚC MỪNG NĂM MỚI
XUÂN MẬU TUẤT
2018

mazda

CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI

THÁNG 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

THÁNG 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

THÁNG 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

THÁNG 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

THÁNG 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

THÁNG 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THÁNG 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

THÁNG 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THÁNG 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

THÁNG 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

www.facebook.com/mazdamotors.vn

www.mazdamotors.vn

HOTLINE CSKH
1900 5455 91

5 NĂM
Bảo hành
150,000 km

Hơn **42 tỷ đồng**
THACO
dành chia sẻ với
xã hội trong
năm 2017

Hơn 42 tỷ đồng là số tiền THACO đã dành để chia sẻ với xã hội trong năm 2017 trên các lĩnh vực như An ninh Tổ quốc, An sinh xã hội, An toàn giao thông, Giáo dục, Văn hóa - Văn nghệ, Y tế, Vì người nghèo... Trong năm, THACO đã có những hoạt động thiết thực như đồng hành cùng chương trình Đường lên đỉnh Olympia, ủng hộ tiền cho đồng bào bị ảnh hưởng bởi thiên tai, trao học bổng cho học sinh vượt khó học tốt, chăm sóc và phụng dưỡng mẹ Việt Nam anh hùng... THACO xem đây là những hành động mà mình có trách nhiệm phải làm, để hy vọng góp phần mang lại những điều tốt đẹp cho cộng đồng, xã hội.

Over VND42 billion is the amount THACO has spent for its CSR activities in 2017 in areas as Homeland Security, Social Security, Traffic Safety, Education, Culture - Arts, Helping the Disadvantaged, and so on. During the year, THACO has carried out practical activities such as sponsoring Road to Olympia TV show, raising funds for affected people by disasters, taking care and supporting Vietnamese heroic mothers. THACO takes on CSR to be its long-term commitment in the hope of making helpful contributions to the community and society.

THACO
CÙNG TẤM LÒNG HƯỚNG VỀ NGƯỜI DÂN VÙNG BÃO LŨ

Kêu gọi CB.CNV ủng hộ 1 ngày lương cơ bản, đồng thời trích quỹ phúc lợi của Công ty để hỗ trợ đồng bào bị ảnh hưởng bởi thiên tai, đây là hành động nhân văn và thiết thực mà Ban lãnh đạo THACO đã thực hiện cùng với hơn 16.000 nhân sự của mình trong những mùa mưa bão.

Thứ Nguyễn

Sáng 2/11/2017, cơn bão thứ 12 trên biển Đông có tên quốc tế là Damrey đã càn quét qua các tỉnh miền Trung và Tây Nguyên, để lại bao đau thương mất mát khi đã có nhiều người chết và mất tích, hàng ngàn ngôi nhà bị sập đổ, nhiều công trình bị hư hại. Tâm bão Khánh Hòa gánh chịu nhiều thiệt hại nhất, kế đó là Phú Yên, Bình Định, Quảng Nam.

Hình ảnh những ngôi nhà tốc mái, những dòng nước lũ cuốn đi bao nhiêu tài sản tích cóp trong hàng năm trời của người dân đã thôi thúc những tấm lòng đến với miền Trung. Hòa chung tinh thần cùng nhau tương trợ, lá lành đùm lá rách, THACO đã kêu gọi toàn thể cán bộ công nhân viên chung tay giúp đỡ đồng bào bằng việc tham gia ủng hộ 01 ngày lương cơ bản, tổng cộng thu được 2 tỷ 500 triệu đồng, ngoài ra, THACO đóng góp thêm 1 tỷ đồng. Toàn bộ số tiền 3 tỷ 500 triệu đồng đã được trao trực tiếp đến các tỉnh miền Trung bị thiệt hại: 1 tỷ đồng được trao cho tỉnh Quảng Nam; 1 tỷ đồng trao cho tỉnh Khánh Hòa; 1,5 tỷ đồng trao cho các tỉnh Phú Yên, Bình Định và Thừa Thiên Huế (mỗi tỉnh 500 triệu đồng).

Đây không phải là cơn bão đầu tiên đổ bộ vào miền Trung, Tây Nguyên. Trong những năm gần đây vùng đất khắc nghiệt này đã phải hứng chịu hàng chục cơn bão, trận lũ lớn nhỏ. Trước đó trong đợt mưa lũ ở đây vào tháng 10, 11 và 12 năm 2016, THACO cũng đã kêu gọi CB.CNV ủng hộ 1 ngày lương đồng thời trích quỹ phúc lợi của công ty với tổng số tiền là 6,2 tỷ đồng để hỗ trợ đồng bào bị thiệt hại bởi lũ lụt.

Với chủ trương đúng đắn của Ban lãnh đạo, với tấm lòng ấm áp của mỗi con người THACO đã tiếp nối được truyền thống tốt đẹp của Công ty trong những năm qua. Hành động kịp thời này không chỉ là sự giúp đỡ thiết thực, mà còn góp phần tạo nên một nét đẹp nhân văn trong cách sống của dân tộc. Là tinh thần tương thân tương ái, thương người như thể thương thân, là tình người trong cơn lũ và tấm lòng hướng về mọi miền đất nước của Ban lãnh đạo và CB.CNV THACO.

OPEN HEARTS AND OPEN ARMS TO FLOOD VICTIMS

Calling on the entire staff for raising funds and using part of THACO's welfare funds to support people affected by natural disasters is part of the company's corporate identity. Both executives and more than 16,000 employees at THACO have been doing this during rainy and stormy seasons.

Thu Nguyen

Early November 2017, Typhoon Damrey, the 12th storm to affect Vietnam in the year, swept through central and central highlands provinces, wreaking havoc, claiming hundreds of lives and leaving dozens of people unaccountable for. Thousands of houses were destroyed, and many buildings damaged. The central province of Khanh Hoa was the worst hit, while others like Phu Yen, Binh Dinh and Quang Nam also suffered a lot.

Many houses became roofless after the typhoon, floods caused by Damrey-triggered downpours swept away year-long assets. The flood victims are in urgent need of relief. Embracing the community spirit, THACO has launched an appeal for emergency assistance in which each staff donated one-day wages, raising funds of VND2.5 billion. In addition, THACO itself made another donation of VND1 billion. The total of VND3.5 billion will be allocated as followed: VND1 billion to Quang Nam province, VND1 billion to Khanh Hoa province, and the remaining VND1.5 billion to Phu Yen, Binh Dinh, and Thua Thien Hue provinces (VND500 million each).

This is not the first typhoon to hit the central region and Central Highlands. In recent years, the land has suffered from dozens of typhoons and floods caused by them. During the last quarter of 2016, THACO also raised funds of VND6.2 billion from all staff's one-day wages and the company's welfare funds, as the emergency relief for floods victims in central Vietnam.

The appropriate CSR policy of the Executive Committee along with the kindheartedness in every THACO member are testament to THACO's established community spirit. This well-timed assistance is not only emergency relief but also an illustration of humanity in the Vietnamese tradition. It is the THACO spirit of mutual support and sympathy towards people affected by natural disasters.

THACO
CHĂM SÓC VÀ PHỤNG DƯỠNG
MẸ VIỆT NAM ANH HÙNG
TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ THIÊNG LIÊNG

Trải qua các cuộc chiến tranh, Quảng Nam là vùng đất kháng chiến chịu nhiều mất mát. Toàn tỉnh có hơn 14.000 mẹ Việt Nam anh hùng, hiện nay có hơn 1.000 mẹ còn sống. Trong những năm qua, trân trọng những cống hiến lớn lao của các mẹ, đồng thời là doanh nghiệp luôn đi đầu trong các hoạt động chia sẻ trách nhiệm với xã hội, THACO đã nhận phụng dưỡng 7 mẹ VNAH trên địa bàn huyện Núi Thành, tỉnh Quảng Nam. Đó không chỉ là trách nhiệm và nghĩa vụ, mà còn là tình cảm thiêng liêng của Ban lãnh đạo và đoàn viên thanh niên THACO trong việc tri ân thế hệ đi trước.

Hồng Hạnh

Định kỳ mỗi tháng, đoàn xe đưa cán bộ THACO đến thăm các mẹ có đại diện Đảng ủy, Công đoàn, đoàn viên thanh niên và bộ phận y tế. Các thành viên sẽ đến để cùng chia sẻ, trò chuyện và kể cho các mẹ nghe về THACO, về những sự đổi thay của vùng đất nơi đây đồng thời khám sức khỏe cho các mẹ. Bên cạnh động viên và chia sẻ tinh thần, đại diện Đảng ủy, Công đoàn THACO còn trao tặng 3 triệu đồng tiền mặt (mỗi Quý) nhằm hỗ trợ các mẹ trong cuộc sống hàng ngày.

Buổi chiều ngày chớm đông 2017, đoàn chúng tôi lại đến thăm các mẹ như thường lệ, điểm đến của chúng tôi là nhà mẹ VNAH Ngô Thị Liền. Trải qua các cuộc chiến tranh, lần lượt chồng và con của mẹ đã hy sinh. Mỗi khi nhắc đến mắt mẹ lại rưng rưng, nhưng cũng chính mẹ gạt nước mắt rồi nói, "phải rứa các con ạ, phải xung phong vào mặt trận để bảo vệ quê hương". Ngày nay, Núi Thành của mẹ đã đổi thay nhiều, mẹ nói "mừng lắm, vui lắm". Rồi mẹ cứ chờ tới ngày chúng tôi đến thăm, mỗi lần như thế mẹ được nghe kể chuyện, nhìn những niềm vui của chúng tôi khi kể về nơi làm việc, về cuộc sống... mắt mẹ ánh lên sự hạnh phúc và yên lòng, có lẽ vì các con của mẹ được làm việc tốt, đem niềm vui xây dựng tương lai, tạo dựng cuộc đời và xã hội.

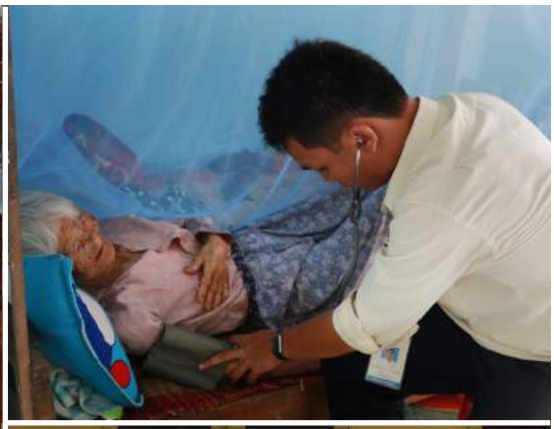
Không chỉ riêng mẹ Liền, tất cả các mẹ khác cũng vậy, mỗi lần khám sức khỏe, các mẹ lại bảo "mẹ khỏe lắm, mấy đứa đừng lo, mẹ còn sống lâu lắm". Nói rồi mẹ lại cười, nụ cười hằn sâu những nếp nhăn nơi khóe mắt, chúng tôi biết, mẹ đã thật sự vui khi đoàn đến thăm. Mỗi lần về thăm các mẹ, mỗi người lại được hiểu nhiều hơn về cuộc đời và những sự hy sinh. Hết thảy chúng tôi đều có chung một cảm xúc

đó là nỗi niềm yêu thương và quý mến cũng như sự trân trọng và quyết tâm hừng hực tận sâu nơi đáy lòng.

Chúng tôi hứa với mẹ sẽ nỗ lực hơn nữa, để cùng nhau phấn đấu đưa công ty phát triển, cùng đại gia đình THACO phát huy tốt vai trò và trọng trách cống hiến cho xã hội và đất nước. Hy vọng, những người trẻ và đặc biệt là CB.CNV THACO sẽ cùng nhau lan tỏa tinh thần, trách nhiệm và nét văn hóa cao đẹp này của THACO.

Tính đến thời điểm hiện tại, THACO đã nhận chăm sóc 7 mẹ Việt Nam anh hùng trên địa bàn huyện, nhưng do tuổi cao sức yếu, 2 mẹ đã qua đời. Hiện nay, THACO đang chăm sóc và phụng dưỡng 5 mẹ VNAH, đó là mẹ Phan Thị Viên - quê tại thôn Trường Thạnh, xã Tam Thạnh, huyện Núi Thành; mẹ Võ Thị Mai – quê tại thôn Đức Bố 1, xã tam Anh Bắc, huyện Núi Thành và 3 mẹ trên địa bàn xã Tam Hiệp là mẹ Nguyễn Thị Ngọc, mẹ Ngô Thị Liền và mẹ Nguyễn Thị Thơ.

NOBLE DUTY: CARING FOR VIETNAMESE HEROIC MOTHERS



During the wars, the central province of Quang Nam was the land of resistance which suffered many losses. There are more than 14,000 Vietnamese heroic mothers in the province (The Vietnamese Heroic Mother is a Vietnam honorable title that shall be awarded or posthumously awarded women who have made numerous contributions and sacrifices to the cause of national liberation and defense). Among the mothers in Quang Nam, more than 1,000 are still alive.

Hong Hanh

Respecting the mothers' great sacrifice and leading in CSR activities, THACO has for years taken care of 7 Vietnamese heroic mothers in Quang Nam Province's Nui Thanh District. This deed represents not only THACO's responsibilities and duties, but also its gratitude towards the earlier generations.

On a monthly basis, THACO staffs come to visit the mothers, including representatives of THACO Party Cell, Trade Union, Youth Union, and health department. They come to share, have a talk, and tell the mothers about THACO, changes of Quang Nam, also carrying out health check-up for the mothers. In addition to giving encouragement and sharing, THACO representatives also hand over VND3 million to each quarterly to support their daily life.

In a winter afternoon of 2017, as usual, our delegation visited the mothers. Our destination was Mrs. Ngo Thi Lien's house. In the wars, her husband and children gradually sacrificed their lives. Whenever she mentioned it, tears came to her eyes. Wiping her tears, she said, "It has to be that way, you have to fight to protect your homeland." Hearing that Nui Thanh District has changed a lot, she said "I'm so glad". Then she was eager for our next visit in order to listen to our stories, happily looking at our delight when we talk about our work and life. She looks happy and secured to see the later generations doing their jobs well, having joy in building the future, new life, and society.

Mrs. Lien is not an exception, all the others are alike. Every time they get the health check-up, all say they are in good health conditions and no need to worry about them, they will be living a long life. They tell us to work hard, to make contributions to Vietnam. Their smiles come with wrinkles at the corners of the eyes. We know, they feel truly happy with our visit. After the visits, each of us is able to better understand about life and sacrifices. We all have the same affection, respect as well as strong determination deep down in our hearts.

We keep our words to make more efforts, together developing the company, promoting THACO's role and responsibility to contribute to the society and Vietnam. Hopefully, young people and especially THACO staff will spread this noble spirit, responsibility, and culture.

THACO has cared for 7 Vietnamese heroic mothers in Nui Thanh District, 2 of those have passed away due to old age. At present, THACO is taking care of and supporting 5 mothers: Mrs. Phan Thi Vien - Truong Thanh Village, Tam Thanh Commune, Nui Thanh District, Mrs. Vo Thi Mai - Duc Bo 1 Village, Tam Anh Commune, Nui Thanh District, and three in Tam Hiep Commune: Mrs. Nguyen Thi Ngoc, Mrs. Ngo Thi Lien, and Mrs. Nguyen Thi Tho.

ĐƯỜNG LÊN ĐỈNH OLYMPIA NHỮNG GIÁ TRỊ ĐƯỢC ĐO BẰNG CẢM XÚC

Giữa rất nhiều game show mang tính giải trí hiện nay, Đường lên đỉnh Olympia là một chương trình hoàn toàn khác biệt khi là một cuộc thi về kiến thức dành cho học sinh trung học phổ thông. 2017 đánh dấu chặng đường dài 18 năm khán giả Việt đi cùng Đường lên đỉnh Olympia, đây cũng là năm mà THACO trở thành đơn vị đồng hành với chương trình, để cùng mang lại và lưu giữ những giá trị được đo bằng cảm xúc cho khán giả và các thế hệ học sinh.

Hồng Lĩnh – Trịnh Liên

Một nơi lưu giữ cảm xúc

"Thời đi học" - cụm từ vừa quen thuộc lại vừa xa xăm nhắc ta về khoảng thời gian đẹp đẽ của cuộc đời. Khi mọi cảm xúc đều chân thật, vô tư, người ta mới có thể hết lòng tận hưởng từng khoảnh khắc. Sống trong tình thương yêu của gia đình, thầy cô và bè bạn chính là điều quý giá mà mỗi người đều gói ghém mang theo đến hết cuộc đời. Như một nơi lưu giữ cảm xúc của thời học sinh và chia sẻ những tình cảm ấm áp giữa các mối quan hệ trong xã hội, Đường lên đỉnh Olympia không chỉ là minh chứng cho sự phát triển của từng thế hệ học sinh, mà còn là cơ sở để đánh giá năng lực của những nhân tài đất nước. Vì lẽ đó nên qua 18 năm phát sóng, đồng hành cùng khán giả Việt, Đường lên đỉnh Olympia vẫn luôn là một trong những chương trình truyền hình được yêu thích nhất.

Sức hút diệu kỳ từ những điều mộc mạc

Thật hiếm có chương trình truyền hình nào có thể đứng vững trong lòng khán giả lâu như Đường lên đỉnh Olympia. Giữa rất nhiều các game show mang tính giải trí như hát, khiêu vũ, hài kịch, truyền hình thực tế... chọn người chơi là những người nổi tiếng để thu hút khán giả và xuất phát từ một phiên bản của nước ngoài, thì Đường lên đỉnh Olympia lại là một chương trình thuần Việt về kiến thức phổ thông, dành cho người chơi là những cô cậu học sinh chưa từng biết đến ánh đèn sân khấu và còn lúng túng trước máy quay. Cái chất tưởng chừng như cũ kỹ lại vẫn có sức hút kỳ lạ bởi chính sự mộc mạc và chân thật của cả thí sinh lẫn những người đang theo dõi. Có thể ví như đây là một mâm cơm giữa vô số những món Tây - Tàu bắt mắt. 18 năm chúng ta ăn cơm hoài không ngán, vẫn cảm thấy ấm áp ngọt lành và mộc như khi về nhà, ngồi cùng ba mẹ trong bữa cơm gia đình.

Đây không chỉ là cảm nhận chung của khán giả, mà nó còn là nguồn cảm hứng khiến cho ekip chương trình luôn có động lực lao động hết mình vì tình yêu dành cho đứa con tinh thần này. MC Ngọc Huy đã từng chia sẻ trong một buổi nghỉ giải lao khi ghi hình: "Ấn tượng lớn nhất của tôi về Olympia chính là cách các thí sinh chinh phục ước mơ của mình trên sân khấu. Họ giỏi lắm, họ đáng yêu lắm và cái cách họ cố gắng rèn luyện để đạt được vòng nguyệt quế của chương trình là điều rất đáng khâm phục. Đỉnh Olympia là ước mơ của rất nhiều các thế hệ học sinh Việt Nam, đó cũng là điều khiến chương trình thu hút đông đảo khán giả trong suốt những năm qua và chưa từng có dấu hiệu giảm nhiệt".

Về phía các thí sinh - linh hồn của mỗi tập phát sóng, chính tài năng và sự bản lĩnh ẩn trong vẻ ngoài hiền lành và đôi phần nhút nhát đã tạo cảm xúc cho khán giả. Những gương mặt còn lúng túng khi làm quen với ống kính, trả lời những câu hỏi giao lưu một cách ngại ngùng nhưng ngay bước chân đầu tiên

chinh phục chặng đường "leo núi" lại trở nên quyết đoán, quyết liệt và chuẩn xác trước áp lực thời gian và sự kỳ vọng của tất cả mọi người. Cảm xúc ấy có thể gói gọn trong 2 từ: "thương" và "tự hào". Tình thương đó và sự tự hào đó vượt qua ranh giới giữa khán giả và người chơi, nó là tình cảm của những người thân dành cho nhau, là sự tự hào đối với một thế hệ trẻ của dân tộc mình. Khi được hỏi lý do tham gia chương trình, em Chu Quang Trường – Trường THPT Nguyễn Thị Định – TP.HCM đã trả lời với ánh mắt lấp lánh niềm vui: "Đến với Olympia năm thứ 18 là niềm hạnh phúc khi em đã thực hiện được ước mơ từ thời thơ bé. Lúc đó, em đã được xem chương trình trên VTV3 hàng tuần và rất ngưỡng mộ các anh chị. Mục đích của em cũng giống như nhiều bạn thí sinh khác, đó là được thử thách chính bản thân mình về kiến thức và mong ước được chinh phục đỉnh cao của Đường lên đỉnh Olympia".

Niềm tin vào thế hệ tương lai đầy nhiệt huyết

Ở chương trình chung kết của Đường lên đỉnh Olympia năm 17, phần thi của nhà vô định Phan Đăng Nhật Minh đã khiến hàng triệu khán giả xem đài phải nể phục và ngưỡng mộ bởi vốn kiến thức mà em có. Với số điểm kỷ lục của chương trình trong suốt 17 năm qua cùng nhiều kỷ lục khác, Nhật Minh là một trong những vì sao đã được tìm ra để chiếu sáng cho tương lai đất nước.

Chú Trần Văn Sâm – vừa là khán giả vừa là phụ huynh của thí sinh tham gia chương trình khi được hỏi về cảm nhận đối với Đường lên đỉnh Olympia đã chia sẻ: "Tôi cảm thấy chương trình rất bổ ích, mang lại kiến thức không chỉ cho thí sinh mà còn cho toàn bộ khán giả dõi theo, trở thành động lực không chỉ cho các em học sinh cấp 3 mà còn là giấc mơ của những cháu nhỏ. Chương trình hết sức công bằng, minh bạch, điều này mang ảnh hưởng tích cực, nhất là đối với những thí sinh đang đi học. Tôi cũng thấy năng lực các thí sinh hiện nay rất tốt, không chỉ các câu hỏi về kiến thức khoa học mà còn về tiếng Anh và các vấn đề xã hội, điều này giúp khán giả chúng tôi có được niềm tin và sự hy vọng lớn lao về những mầm xanh tương lai của đất nước".

Nếu không có những chương trình như Đường lên đỉnh Olympia, chúng ta sẽ thiếu đi một sân chơi bổ ích cho các em học sinh, thiếu đi cơ hội nhìn thấy thế hệ tương lai đang phát triển ra sao và mất đi cơ sở để tin vào những đổi thay tươi sáng phía trước. Đó cũng chính là lý do THACO lựa chọn chương trình để đồng hành, với kỳ vọng và mong muốn sẽ chắp cánh cho các em bay cao, bay xa hơn nữa trên hành trình chinh phục đỉnh Olympia của chính mình.

ROAD TO OLYMPIA
VALUES FILLED WITH EMOTIONS

Amidst today's entertaining TV shows, Road to Olympia makes a stand out to feature a knowledge contest for the high school students. In 2017, Road to Olympia marks its 18-year milestone with the Vietnamese audience. Also in this year, THACO has become the program's main sponsor in order to offer and preserve the values that are measured by the sentiments from generations of audiences and students.

Hong Linh – Trinh Lien

A place to collect emotions

"School age" – a familiar but reminiscing word reminds us of our good old days. When every emotion is pure and true, people can enjoy every moment to its very core. Having the love of our family, teachers, and friends are our life-long treasures. As a place to collect school-age emotions and to share warm sentiments among social individuals, Road to Olympia is not only evidence to the development of each student generation but also the basis to evaluate the talents' competence. For this reason, during its 18 years' operation, the show has always remained the most favorite one on Vietnamese TV.

Wonderful attraction from simple things

It is rare to see a long-lived TV show as Road to Olympia. In addition to foreign-origin game shows as singing or dancing contests, comedies, reality shows which all choose celebrity players to attract audience, Road to Olympia is a Vietnamese general knowledge contest which is dedicated for students who have not known the spotlight or are still clumsy in front of the camera. Not as typical as it seems, the show has offered an amazing appeal with the simplicity and truthfulness from both contestants and audience. This is the traditional dish among other delightful foreign offerings. After 18 years, we are still enjoying this dish, still feel the freshness, sweetness, and the purity as coming home to join the family meal with mom and dad.

This is not just what the audience feels; it is also the inspiration and motivation for the Olympia team to work harder for their spirit child. MC Ngoc Huy once shared in a break during the show recording: "My strongest impression of Olympia is how the contestants conquer their dreams on stage. They are so talented, so cute, and the way they try to win the laurels is admirable. Olympia is the dream of many generations of Vietnamese students, which is also an ever-hot attraction to the crowds throughout the years."

Regarding the contestants - the soul of each episode, their very talents and competence hidden in the gentle and somewhat timid appearance have stirred the audience's emotions. Despite the awkwardness in front of the camera, or nervously answering the get-to-know questions, their first step to conquer the "mountain" otherwise becomes decisive, drastic, and accurate under time pressure and everyone's expectation.

The program can be encapsulated in two words: "love" and "pride". Such love and pride cross the boundaries between the audience and the contestants; it is the bonding between loved ones, the pride for the younger generations. Being asked about his reason for participating in the program, Chu Quang Truong - Nguyen Thi Dinh High School - HCMC delightfully responded: "I am so happy to attend the 18th Olympia when my childhood dream finally comes true. In my younger years, I used to watch the show on VTV3 every week and so admired the mountain climbers. Alike others, my goals are to challenge my knowledge and to conquer the top of Road to Olympia".

Confidence in the enthusiastic younger generation

In the final of the 17th Road to Olympia, Phan Dang Nhat Minh has won the hearts of millions of spectators with his knowledge. With his final score record over the past 17 years and many other records, Nhat Minh is one of the discovered talents to highlight the Vietnamese future.

Mr. Tran Van Sam - both the audience and the parent of the contestant, shared when asked about his comment on Road to Olympia: "To me, the program is very useful, providing knowledge not only to the contestants but also to the whole audience, becoming a motive not only for high school students but also the dream of the children.

The program is fair and transparent, which has a positive effect, especially for those who are studying. I also find the contestants' competence is very good, not only in scientific questions but also questions for English and social issues. This has given us the confidence and hope for the Vietnamese' future generations."

Without programs such as Road to Olympia, there would be no playgrounds for students, no opportunities to witness how our future generations are developing, and no basis to believe in bright changes ahead. That is why THACO has chosen to be the sponsor of this program with the expectation and desire to help students fly higher on the journey to conquer the Olympia.

MÓN ĂN BA MIỀN
HƯƠNG QUÊ, VỊ NHÀ, MÀU CỦA TẾT

Hồng Lĩnh - Thứ Nguyễn

Tết cổ truyền chính là một dịp tuyệt vời để chúng ta có thời gian bên người thân và thưởng thức các món ăn ngon tuyệt. Mâm cơm ngày tết thường được chuẩn bị đa dạng và bắt mắt. Mỗi vùng miền lại có những đặc trưng khác nhau nhưng chung quy, tất cả đều mang hương vị quê hương, hấp dẫn khó cưỡng đối với bất kỳ một người con đất Việt.

Ảnh: Nguồn internet

Miền Bắc - Bốn mùa hương sắc

Trong văn hóa ẩm thực của người miền Bắc thường quan tâm đến hình thức và hương vị. Màu sắc món ăn thường bắt mắt với nhiều màu đỏ, xanh, tím, vàng cuốn hút. Bên cạnh đó cách chế biến cũng vô cùng tinh tế khi chú trọng làm dậy lên hương vị đặc trưng vốn có của món ăn.

Bánh chưng xanh là món ăn đầu tiên không thể bỏ qua khi nhắc đến ngày Tết cổ truyền ở nơi đây, lớp vỏ dẻo thơm của nếp cùng nhân làm từ thịt, đỗ xanh, hạt tiêu mang đến hương vị vô cùng đặc biệt. Bên cạnh đó, bánh chưng được gói bằng lá dong sau đó luộc liên tục trong nhiều giờ, nên khi mở ra, bánh có màu xanh vô cùng đẹp mắt.

Dưa hành - một món ăn kèm không thể thiếu trong mâm cơm ngày tết miền Bắc. Khi được muối, hành sẽ mất vị cay hăng, thay vào đó là mùi thơm đặc trưng cộng với vị mặn mặn, chua chua và giòn tươi từng củ. Được trình bày hấp dẫn với màu trắng và tím, cộng với những quả ớt đỏ tươi sẽ khiến bữa ăn thêm ngon miệng và bắt mắt hơn. Cho dù ăn kèm với bất cứ món ăn gì, dưa hành cũng đều phát huy vai trò làm dậy nồng hương vị tết.

Thịt đông được làm từ thịt lợn, thịt gà hoặc đôi khi là cả chân giò lợn. Các nguyên liệu được ninh nhừ, cho vào bát và để nguội, nhiệt độ lạnh của những ngày giáp tết miền Bắc sẽ giúp thịt đông lại. Vẻ trong suốt của lớp mỡ bên ngoài bao trọn lấy thức ăn bên trong rất đẹp mắt và tinh tế. Cách ăn tuyệt nhất là cắt ra từng miếng chấm với nước mắm nguyên chất, miếng thịt sẽ tan trong miệng, vị ngọt mềm của thịt quyện với vị mặn mòi của nước mắm chính là điều làm chúng ta nhớ mãi.

Miền Trung hương vị đậm đà

Nét chung của các món ăn ngày tết miền Trung là vị của biển, của muối mặn gừng cay đậm đà hương vị.

Bánh tét là món không thể thiếu trên mâm cơm của người dân miền Trung, nó mang ý nghĩa của sự hội tụ đất - trời. Bánh được gói bằng lá chuối với các nguyên liệu gạo nếp, đậu, thịt... hương thơm của lá chuối, cái mặn mòi của nước mắm hòa quyện với hương cay của tiêu, ớt trong nhân thịt. Vị bùi bùi của đậu xanh ôm lấy sự dẻo dai của gạo nếp trắng ngần luôn làm ấm lòng người trong cái lạnh của ngày xuân.

Ăn kèm với bánh tét có nhiều món khác nhau, nhưng phù hợp và ngon nhất phải kể đến dưa món. Dưa món được làm từ rau củ đã phơi thật khô, thông dụng nhất là củ cải trắng và cà rốt. Nguyên liệu này được ngâm với nước mắm và một ít đường cho đến khi thấm đều. Vị dai giòn và đậm đà của dưa món thích hợp dùng để ăn kèm với bánh chưng, bánh tét hay các loại thức ăn có vị nhạt để làm tăng hương vị.

Một món ăn nữa không thể không kể đến đó là thịt heo ngâm nước mắm. Thịt được luộc chín rồi cho vào hũ thủy tinh, sau đó đổ nước mắm pha thêm chút đường vào ngập miếng thịt, để khoảng 3 ngày cho thịt ngấm gia vị rồi lấy ra ăn kèm với củ kiệu chua ngọt, dưa món hay các loại rau thơm.

Miền Nam ngọt ngào thanh vị

Ở miền Nam, những món ăn chứa đựng sự ngọt ngào như tính cách của con người nơi đây.

Một trong số đó là món thịt kho hột vịt hay còn gọi là thịt kho nước dừa. Thịt được kho chung với trứng vịt hoặc trứng cút trong nước dừa. Nước màu nấu từ đường để tạo màu nâu vàng bắt mắt, thịt và lớp mỡ được nấu nhừ mang vị béo thơm ngon chứ không hề ngấy. Để thưởng thức món này một cách đúng điệu, nên ăn kèm với củ kiệu hoặc dưa giá.

Một món ăn đặc biệt khác trong ngày Tết của người miền Nam là canh khổ qua. Theo quan niệm của người dân ở đây thì canh khổ qua là món ăn mong ước sẽ qua đi sự cơ cực, không may mắn để bắt đầu một năm mới tươi sáng. Khi ăn bạn sẽ cảm nhận được vị đắng nhưng thanh dịu của khổ qua hòa lẫn với vị ngọt của thịt, giúp bạn giải ngán khi ăn các món ăn nhiều đạm trong ngày tết.

Mỗi miền mỗi thanh, vị, sắc, hương khác nhau, màu xanh của tiết trời giao hòa, màu vàng của cây mai ngày tết, màu đỏ của những câu đối đầu năm... Vẻ tinh tế của miền Bắc, vị đậm đà của người miền Trung hay sự ngọt ngào của người miền Nam, tất cả đều mang hơi ấm của đoàn viên, vị quê hương, mùi của Tết, hướng những con người tha hương đến dịp cuối năm đều trông ngóng được về nhà, hưởng cái không khí của quê mình, thưởng thức những món ăn của quê mình một cách thâm tình, đầm ấm.

Ảnh: Nguồn internet

LUNAR NEW YEAR'S VIETNAMESE DISHES:

TRADITION, TASTE AND COLORS

By Hong Linh – Thu Nguyen

Source: Internet

Northern cuisine - Four-season flavors

Northern people often pay close attention to forms and tastes. The dish colors nicely catch the eyes with red, blue, purple, and yellow. Besides, the preparation is very delicate to promote the specific flavor of the dish.

Banh chung (sticky rice cake) is the first must-mention dish when it comes to the traditional Tet holidays. The pleasant and sticky layer of rice and the stuffing of meat, green beans, and pepper altogether create a special flavor. Besides, the rice cake is wrapped in dong (Phrynium placentarium) leaves and cooked continuously in several hours. So when it is done, the cake puts on a beautiful green cover.

Pickled onions – one of the main side dishes in the northern Tet menu. The salted onions' pungent taste will be replaced with a distinctive pleasant smell together with the salty, sour, crunchy, and fresh taste. The attractive arrangement of white, purple (of onions), and red (of chilly) colors will make a more delicious and appealing dish. No matter what dish it comes with, pickled onions always play a vital role to embrace Tet flavors.

Piftie is made from pork, chicken, or sometimes pig legs. The ingredients are stewed, and let cooled in the bowl. The cold in the north will help chill the meat. The see-through outer layer of fat is beautiful and delicate. The best way to enjoy the dish is cutting piftie into pieces and eating it with pure fish sauce. The

Tet, or traditional Lunar New Year holidays, is a wonderful occasion to be with the beloved and enjoy delicious food. Tet cuisine is often prepared in a diverse and eye-catching way. Vietnamese regional foods exhibit different features, but above all, all of them give the national flavors, therefore the Vietnamese find it hard to say no.

pieces will melt in the mouth, the sweet taste of meat mingles with the salty taste of fish sauce – that is what you find it hard to forget.

Central region's cuisine - flavors of the sea

Source: Internet

The general characteristic of the central region dishes is the taste of the sea, salt and ginger.

Banh tet (sticky rice cake in cylinder shape, different from the north's square shape) is a must entrée of the central people. It symbolizes the convergence of land and heaven. The cake is wrapped in banana leaves and consists of glutinous rice, beans, and meat. The pleasant scent of banana leaves, the saltiness of fish sauce mix with spicy peppers in the meat. The rich green bean pastes together with the white sticky rice, thus warming your heart, your soul in the cold of the Lunar New Year.

People use different side dishes with banh tet, but the most suitable and delicious one would be pickles. Pickled vegetables are dried vegetables, mostly white radishes and carrots. Dried vegetables are soaked in fish sauce and some sugar. The crunchy and juicy pickles are suitable for eating with banh chung, banh tet, or light-tasting foods to enhance the taste.

Another spectacular dish to mention is fish-sauce-dipped pork. Boiled meat is put into a glass jar, and then dipped in the sugary fish sauce. After 3 days, the meat will be spiced up and then served with sweet and sour pickled leeks, pickled vegetables or herbal vegetables.

Southern cuisine - sweet and tasty

In the South, the dishes are as sweet as the people here.

One of them is caramelized pork and eggs or coconut braised pork. The meat is braised with duck eggs or quail eggs in coconut water. Caramelized broth offers a fascinating brown color, while pork with fat is perfectly stewed, giving a savory delicious taste, not fatty at all. To serve the dish properly, it should be accompanied with leeks or sour soybean sprouts.

Another special dish for the Lunar New Year holidays in Southern Vietnam is bitter gourd soup. The southerners' perception is the soup is created with the hope of overcoming the hardship and bad luck to welcome a bright new year. The dish offers the bitterness and tenderness of the bitter gourd, together with the sweetness of the stuffed meat inside the bitter gourd. This can help you balance with high-protein food during Tet.

Different regions give different tastes. Tet comprises of the blue of the sky, the yellow of the Vietnamese mickey-mouse plants, the red of the antithetical couplets, etc. The sophistication of the North, the strong taste of the Central Region, or the sweetness from the South, all are manifesting the warmness of family reunion, the smell of Tet, the homeland to return at the end of the year, the homeland's Tet atmosphere, and the tasty traditional dishes.

Source: Internet

TẾT NÀY, BẠN MUỐN ĐI ĐÂU?

Dịp đầu năm mới là thời điểm bạn không nên bỏ qua các chuyến du xuân đầy hứng khởi. Bạn có thể chọn những phút giây yên bình, hòa mình với thiên nhiên kỳ vỹ của núi rừng Tây Bắc; hoặc lựa chọn những nơi linh thiêng như Đền, Chùa để cầu an yên; cũng có thể du ngoạn những bãi biển đẹp mê hồn ở miền Trung hay những cánh đồng hoa và hòn đảo dịu ngọt Nam Bộ. Điểm đến nào cũng có sức hấp dẫn riêng. Chúng tôi sẽ mách cho bạn một vài gợi ý nhé!

Bích Ngọc (Tổng hợp)

PHỐ CỔ HỘI AN
Ảnh: Nguồn internet

Miền Bắc:

Vào đầu năm mới người miền Bắc thường có phong tục chúc tết họ hàng, bạn bè và đi lễ Chùa, đi lễ hội đầu năm để cầu may, cầu lộc cho cả năm. Du xuân vãn cảnh kết hợp với tâm linh trở thành một nét đặc trưng của người dân nơi đây.

Hành hương về Yên Tử - Quảng Ninh

Khu di tích danh thắng Yên Tử bao gồm một hệ thống chùa, am, tháp và rừng cây cổ thụ hoà quyện với cảnh vật thiên nhiên, thu hút hàng triệu khách thập phương mỗi mùa khai hội. Lễ hội Yên Tử bắt đầu từ ngày 10 tháng Giêng âm lịch và kéo dài đến cuối tháng 3 âm lịch. Sau phần nghi lễ long trọng của lễ hội tổ chức dưới chân núi Yên Tử là cuộc hành hương của hàng vạn người đến với chùa Đồng ở trên đỉnh núi. Du khách đến hội chùa Yên Tử để được tách mình khỏi thế giới trần tục, thực hiện cuộc "hành hương tôn giáo" giữa thiên nhiên hùng vĩ.

Vãn cảnh, cầu may ở Chùa Hương – Hà Nội

Chùa Hương là một tập hợp nhiều động, nhiều chùa trong một tổng thể cấu trúc kết hợp vừa thiên nhiên, vừa nhân tạo bao gồm núi, đồi, hang động, suối rừng, chùa tháp... Hơn một giờ đồng hồ du thuyền trên dòng suối Yến thơ mộng là thời gian thú vị để du khách thư giãn và thưởng thức cảnh non nước hữu tình. Khai hội từ mùng 6 tháng Giêng và kéo dài đến hết tháng Ba âm lịch, lễ hội chùa Hương là lễ hội lớn nhất và diễn ra dài nhất trong năm, thu hút nhiều du khách đến vãn cảnh, cầu may.

Miền Trung:

Miền Trung nổi tiếng không chỉ với những cung đường biển tuyệt đẹp mà còn là nơi có nhiều địa danh mang tính lịch sử và văn hóa rất đáng để khám phá.

Trầm mặc cùng Kinh thành Huế

Đến Kinh thành Huế bạn sẽ được chiêm ngưỡng quần thể di tích cung đình còn nguyên vẹn nhất ở Việt Nam, với những kiệt tác nghệ thuật của cung điện, thành trì, đàn miếu, lăng tẩm, chùa chiền và nhiều nhà vườn có tuổi đời vài trăm năm... cố đô Huế mang trong mình vẻ đẹp vừa uy nghi, lộng lẫy vừa thanh bình, tĩnh tại.

Tại đây bạn cũng không thể bỏ lỡ việc du thuyền sông Hương nghe nhã nhạc cung đình Huế. Ngồi thuyền lướt nhẹ trên sông Hương dưới ánh trăng thơ mộng hay ánh đèn thắp sáng lung linh ở hai bên bờ sông là khung cảnh tuyệt đẹp mà bạn nên thưởng thức một lần.

Đà Nẵng – Hội An

Đến Đà Nẵng – Hội An vào tiết trời đầu xuân là thời điểm tuyệt vời vì thời tiết ấm áp, khô ráo và dễ chịu.

Đà Nẵng được mệnh danh là thành phố của những cây cầu, ngoài ra các khu vui chơi Bà Nà Hill, Asia Park với vòng quay mặt trời nổi tiếng... đều là những địa điểm thu hút được nhiều du khách. Đà Nẵng còn sở hữu nhiều bãi biển tuyệt đẹp, đến đây bạn sẽ tha hồ đắm mình trong khoảng không gian và thiên nhiên xanh mát.

Nằm trên con đường di sản văn hóa Miền Trung, Hội An sỡ hữu cho mình vẻ đẹp nhẹ nhàng và sâu lắng, là một trong những địa điểm du lịch về đêm được công nhận là lãng mạn nhất thế giới. Phố cổ Hội An với những phố đèn lồng lung linh huyền ảo tạo nên khung cảnh cổ kính mà rất đỗi trữ tình.

LÀNG HOA SA ĐÉC
Ảnh: Nguồn internet

Miền Nam:

Đất trời miền Nam phóng khoáng, thời tiết mùa xuân miền Nam ấm áp, đây là dịp tuyệt vời để mọi người thực hiện những chuyến du lịch vui chơi, nghỉ ngơi đầu năm.

Lạc lối ở làng hoa Sa Đéc

Làng hoa Sa Đéc là vựa hoa lớn nhất Đồng Bằng sông Cửu Long. Đây cũng là nơi thu hút du khách thập phương những ngày trước và sau Tết. Làng hoa thuộc địa phận xã Tân Quy Đông, thành phố Sa Đéc, tỉnh Đồng Tháp. Dọc theo con đường dẫn tới làng hoa là vô số những chậu hoa, bầu giống đang đua nhau khoe sắc. Tới đây, du khách sẽ giống như lạc vào thiên đường của các loài hoa. Ngoài việc ngắm nhìn, chụp hình, du khách còn có thể mua hoa về làm quà.

"Đảo ngọc" Phú Quốc – Kiên Giang

Phú Quốc được mệnh danh là đảo ngọc của Việt Nam bởi sở hữu những bãi biển hoang sơ, xanh biếc mê hoặc tất cả những người đặt chân tới đây. Bạn sẽ được thỏa sức vẫy vùng cùng biển, vui đùa trên những bãi cát trắng, ngắm hoàng hôn tuyệt đẹp hay hòa mình vào các hoạt động như câu mực đêm, chiêm ngưỡng vũ điệu của cá nhảy nhót trên mặt nước.

Du xuân Tết này, bạn đã biết đi đâu chưa? Hy vọng bài viết sẽ giúp ích được cho bạn. Chúc các bạn sẽ có một chuyến du lịch, du xuân, nghỉ ngơi và khám phá đầy thú vị, để tiếp thêm nhiều năng lượng cho một năm mới hạnh phúc và thành công.

DA NANG CITY
Source: Internet

WHERE ARE YOU HEADING THESE TET HOLIDAYS?

Compiled by Bich Ngoc

Lunar New Year is the time for you to enjoy fascinating tours. You can opt for peaceful moments amidst the spectacular nature of the North West forests, or sacred places such as temples and pagodas to wish for tranquility. Besides, you can choose mesmerizing beaches in the central coastal areas or the sweet flower fields and islands in the South. Every destination has its own appeals. Here are some of our suggestions!

YEN SPRING (PERFUME PAGODA)
Source: Internet

The North:

For Lunar New Year, northerners traditionally send New Year wishes to their relatives and friends, or visit pagodas, join New Year festivals for wishing good luck for the whole year. Sight-seeing in combination with spiritual activities become a distinctive feature of northerners.

Pilgrimage to Mount Yen Tu - Quang Ninh province

Yen Tu Relics Site includes a system of pagodas, shrines, towers, and ancient forests combined with natural scenery, attracting millions of visitors during Tet holidays. Yen Tu Festival begins on the 10th day of the first lunar month and lasts until the end of the third lunar month. After the holy festival rituals held at the foot of Yen Tu Mountain is a pilgrimage of tens of thousands of people to Dong Pagoda on the top of the mountain. Visitors to Yen Tu want to retreat themselves from the secular world, carrying out the "religious pilgrimage" amidst the majestic nature.

Sight-seeing and good luck wishing at Huong Perfume Pagoda - Hanoi

Huong Perfume Pagoda is a famous destination including temples and pagodas in the middle of mountains, hills, caves, forest streams and other natural landscape scenes. Spending one hour on boats along the romantic Yen spring is an exciting experience for visitors to relax and enjoy the beautiful landscape. Starting on the 6th day of the first lunar month and lasting through the third lunar month, Huong Perfume Pagoda Festival is the most profound and longest festival of the year, attracting many visitors to the destination.

HUE CITADEL
Source: Internet

PHU QUOC ISLAND
Source: Internet

The Central Region:

Central Vietnam is not only famous for its fantastic coastal routes but also home to many historical and cultural landmarks which are worth exploring.

Deep down to Hue Citadel

Entering Hue Citadel, you will have the chance to admire the most intact royal palace complex in Vietnam, with art masterpieces of palaces, strongholds, temples, pagodas, and many hundred-year-old gardens... The ancient capital of Hue reveals a beauty of majesty, magnificence, peacefulness, and tranquility.

In this place, you can't help taking a Huong River trip to enjoy Hue royal court music. Seating on the boat along the Huong River under the moonlight or glittering lights from both riversides is what you should enjoy once in life.

Da Nang - Hoi An

The early spring in Da Nang - Hoi An is a great time thanks to the warm, dry, and pleasant weather.

Da Nang is known as the city of bridges. In addition, Ba Na Hills, Asia Park with the famous sun rings, etc. are other attractive destinations. Da Nang also houses many stunning beaches where you can spoil yourself in the middle of the open space and green nature.

Part of the Central Cultural Heritage Road, Hoi An possesses a gentle and mysterious beauty, one of the most romantic nightlife destinations in the world. In Hoi An, the ancient town decorated with sparkling lanterns at night offers ancient but romantic scene.

The South:

The Southern springtime is gentle and warm. This is a wonderful opportunity for people to enjoy the New Year holidays.

Lost in Sa Dec Flower Village

Sa Dec Flower Village is the largest flower hub in the Mekong Delta. This is also a hot spot to attract tourists during days before, during and after Tet. The village is located in Tan Quy Dong Commune, Sa Dec City, Dong Thap Province. Along the road leading to the village are countless flowers and other decorative trees revealing their most spectacular colors. Entering this place, visitors will be likely to get lost in this paradise of flowers. In addition to admiring flowers and taking pictures, visitors can also buy flowers as gifts.

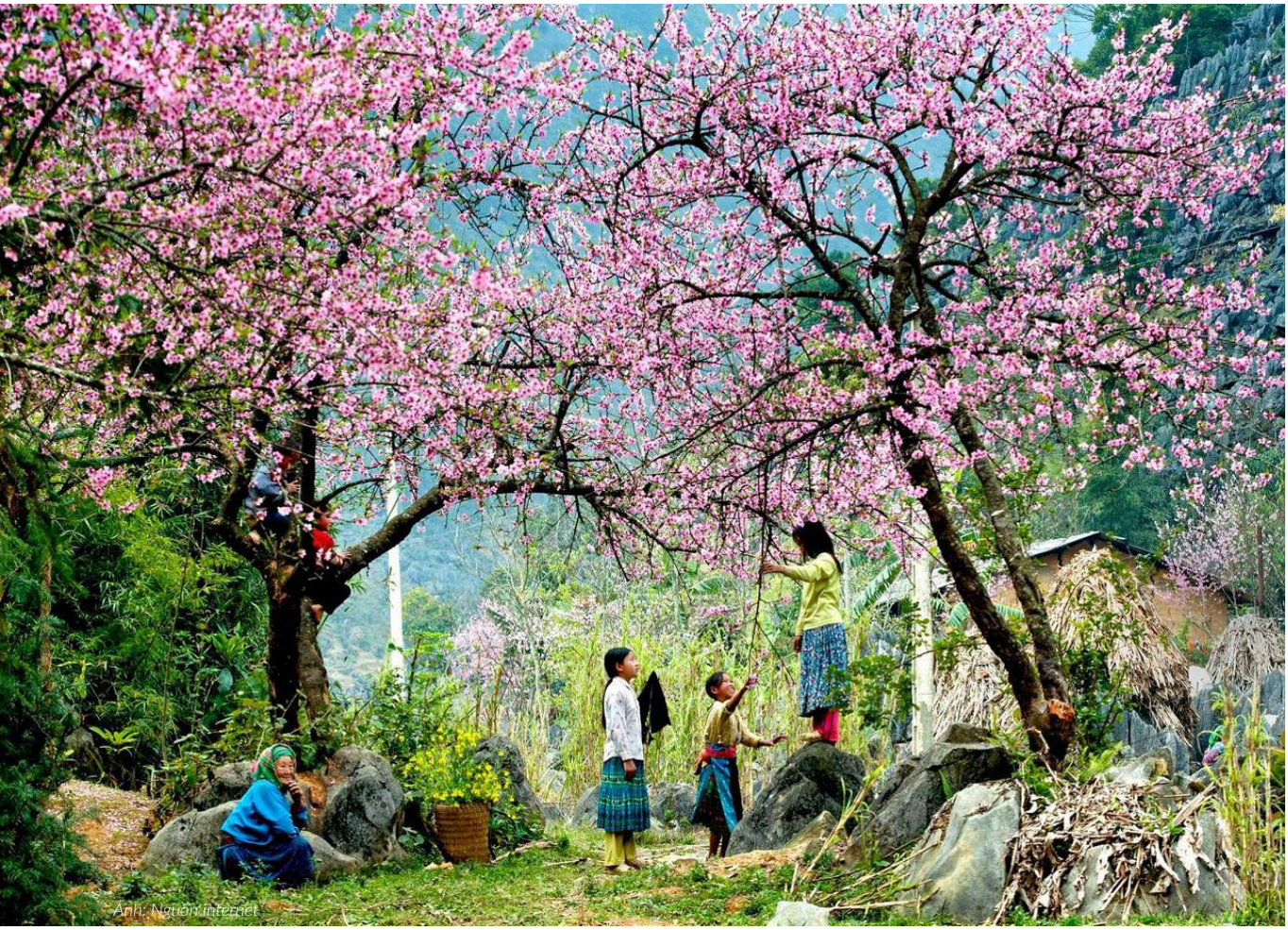
"Pearl Island" of Phu Quoc offshore Kien Giang Province

Phu Quoc is considered the pearl island of Vietnam because of its pristine, blue, and enchanting beaches that captivate all those who set foot there. You will be happy to play with the sea, the white sand beaches, to watch beautiful sunset or join activities such as squid fishing, watching fish dances above the water.

What is your plan for these Tet holidays? This article is expected to help you. Wish you a restful and exciting spring break trip for more energy during a happy and more successful new year!

RỰC RỠ SẮC HOA DỌC MIỀN ĐẤT NƯỚC

Trịnh Liên


Ảnh: Nguồn internet

Nhịp nhàng theo điệp khúc thời gian, cứ mỗi độ cuối đông đầu xuân, khắp đất nước ta muôn loài hoa lại đua nhau bung nở, màu hoa này mới chớm tàn thì sắc hoa khác đã chợt bừng lên. Nhờ sự phát triển của phương tiện và đường sá giao thông, những năm gần đây, mọi người có thêm nhiều cơ hội để đi, để ngắm và để trầm trồ bởi vẻ đẹp đến đắm say của những mùa hoa dọc miền đất nước.

CÚC HỌA MI TRẮNG TINH KHÔI GỌI ĐÔNG VỀ

"Se lạnh Hà Thành lúc chạm đông

Họa mi trên phố đẹp nao lòng" (1)

Không biết tự bao giờ, khi cơn gió lạnh đầu tiên ùa về từng góc nhỏ, tia nắng thu nhạt dần sắc vàng thì những chiếc xe đạp mang theo màu trắng tinh khôi của cúc họa mi đã len lỏi khắp các phố phường như "chở" cả mùa đông về phố, Hà Nội khi ấy bỗng bình yên, dịu dàng đến lạ. Chẳng rực rỡ như hoa hồng cũng không kiêu sa như hoa lan, những bông cúc họa mi mỏng manh, trắng muốt điểm nhụy vàng xinh xắn dù mưa gió vẫn kiên cường bung nở khoe sắc. Giữa chốn phố thị huyên náo, ồn ào, chúng ta được thấy nét mộc mạc, tinh khôi của những cánh hoa trắng đang trải dài trên phố. Cứ thế, "họa mi" rót vào tâm trí mỗi người khúc ca của những niềm xao xuyến, gói trọn nhớ thương về mùa đông Hà Nội.

Ảnh: Nguồn internet

Ảnh: Trường Thanh

HOA MẬN BUNG TRẮNG TRỜI MỘC CHÂU

"Hoa mận mới nở trắng ngần,

Tiếng chim líu ríu trước sân sau nhà" (2)

"Sứ giả mùa xuân" của phương Bắc mang mùa xuân về bằng những vạt hoa mận trắng ngần phủ khắp núi rừng thị trấn Mộc Châu. Mỗi chùm hoa như hẹn nhau vươn xòe cánh cùng lúc để phủ kín núi đồi. Những cánh hoa trắng mỏng manh như khoác nhẹ một lớp tuyết lên thân cây khẳng khiu, xù xì, cao nguyên Mộc Châu bỗng hiện lên quá đỗi yêu kiều, khiến người ta phải say đắm trong men đất trời.

HOA ĐÀO RẠO RỰC KHOE SẮC THẮM

"Xuân về rừng cánh hoa đào

Rực lay màu nắng hòa vào má em" (3)

Những cung đường Tây Bắc từ Mộc Châu, Sơn La đến Điện Biên, Sa Pa... được khép lại những ngày mùa đông bằng trăm ngàn cánh đào rừng bung nở, sắc hoa phơn phớt hồng, mơn mởn sức sống phủ khắp các cành cây cổ thụ xù xì rêu mốc. Giữa vi vút gió ngàn nơi non cao, những bông hoa nở ra, xòe cánh, thắm hồng trong cái lạnh tái tê, dũng mãnh đâm chồi giữa muôn trùng núi rừng hùng vĩ.

Ở vùng đất Hà Thành có làng đào Nhật Tân. Nơi đây quy tụ muôn hoa với bích đào thắm đỏ, đào phai sắc nhạt, đượm chút phôi pha sương gió, tất cả đều mang vẻ thanh lịch mà kín đáo... Đối với người miền Bắc, cứ đến cận Tết, từ trong nhà, ngoài ngõ và trên khắp phố phường đều được bao phủ bởi màu hồng của hoa đào, cùng với giấy đỏ hồng điều của câu đối hoà hợp, cầu mong khởi đầu cho một năm mới an lành, may mắn.

Ảnh: yyryyr1030

HƯỚNG DƯƠNG GIEO SẮC VÀNG HY VỌNG

"Hoa hướng dương một mình đứng hiên ngang

Như tên gọi trong màu vàng rực rỡ" (4)

Với những cánh hoa vàng tươi luôn hướng về phía mặt trời nên hoa hướng dương luôn được coi là biểu tượng cho niềm tin và hy vọng. Loài hoa ấy không đẹp dịu dàng, không e thẹn mà tươi vui vươn mình tỏa nắng khắp đất trời. Cánh đồng hoa hướng dương rộng tới 100 ha ở Nghĩa Đàn, Nghệ An mỗi năm có hai mùa, vào mùa xuân tháng 3 - 4 và vào mùa đông tháng 11 – 12, những luống hoa thẳng tắp, dệt lên một tấm thảm hoa vàng nối tiếp hoa vàng, lá xanh chen vào lá xanh. Bầu trời trở nên ấm áp hơn, và mỗi người lại giữ riêng mình một niềm tin, một hy vọng cho mùa xuân mới.

Ảnh: Tiến Đà Lạt

Ảnh: Tiến Đà Lạt

MAI ANH ĐÀO ĐIỂM HỒNG PHỐ NÚI

"Ai lên xứ hoa đào dừng chân bên hồ nghe chiều rơi,

Nghe hơi giá len vào hồn người chiều xuân mây êm trôi." (5)

Phố núi Đà Lạt vào mùa xuân thường được điểm hồng bởi sắc hoa mai anh đào. Loài hoa xinh đẹp, kiều diễm có nguồn gốc cũng ấn tượng như chính tên của mình, thân cây giống như đào, cành cây khẳng khiu như mận, hoa năm cánh giống mai lại nở rộ từ gốc tới ngọn một màu hồng rực, khoác lên thành phố chiếc áo hồng duyên dáng. Tới Đà Lạt mùa xuân, đi đến đâu người ta cũng có thể bắt gặp mai anh đào, từ những con đường lớn tới những góc phố nhỏ xinh hoặc ngay tại quán cà phê bên lề đường. Sắc hồng của hoa cũng đổi thay trong ngày, ban đầu là màu hồng trong trẻo khi sớm mai, sắc đậm hơn lúc chiều tà và thao thức khi đêm xuống khiến Đà Lạt thêm thơ mộng và trữ tình như chính con người phố núi.

HOA MAI NHUỘM VÀNG PHƯƠNG NAM

"Hoa vàng cánh mỏng gọi rằng mai

Cùng nở vào xuân sánh vạn loài" (6)

Khi những tia nắng ấm tràn như được rắc mật, mùa xuân của phương Nam đến từ những bông mai vàng rực đang đâm chồi nảy lộc trước sân nhà. Màu vàng của hoa mai được dân gian xem là màu tượng trưng cho sự giàu sang phú quý, với ý nghĩa đó, sự rực rỡ của màu hoa mai nở rộ ngày Tết điểm thêm lộc lá non tươi mát đã trở thành "nàng xuân" mang may mắn đến mọi gia đình, nhà nào cũng chưng một nhành mai nở rộ trong nhà với niềm mong ước sang năm mới thịnh vượng, phát lộc, phát tài, hân hoan và hạnh phúc.

Ảnh: Minh Quan foto

(1) Trích bài thơ "Em – Cúc họa mi" – Cầm Đỗ
(2) Trích bài thơ "Nửa đêm" – Bùi Kim Anh
(3) Trích bài thơ "Thơ ngắn về hoa đào" – Nguyễn Đăng Minh
(4) Trích bài thơ "Thơ viết về Hoa hướng dương" – Hoa Cỏ May
(5) Trích bài hát "Ai lên xứ hoa đào" – Hoàng Nguyên
(6) Trích bài thơ "Hoa mai vàng" – Lưu Xuân Cảnh

VIVID FLOWERS ALONG THE VIETNAM COAST

Trinh Lien

Source: Internet

Following the chorus of time, every winter end and early spring, all kinds of flowers come in bloom across Vietnam, taking turns to boast their radiance. Thanks to the development of vehicles and roads, in recent years, people have had more opportunities to travel and to admire this beauty of the country.

WHITE DAISIES OPEN THE WINTER WONDERLAND

A chilly Hanoi at the first wintry touch

Daisy blossoms make the hearts that melt

Unnoticeably, when the first cold winds rush to each corner or the autumn light shade fades away, bikes carrying white daisies wander around the capital streets, "blowing" winter to the entire place. Suddenly, Hanoi strangely turns peaceful and gentle. Neither as rosy as roses nor lovely as orchids, the daisies are delicate and white, with a nice yellow stamen. The flowers still stand strong under the rain and wind. In the middle of the noisy and bustling city, the simplicity and purity of the white blossoms spread across the streets. So, "daisies" get into every one's mind the song of nostalgia, the memory of a Hanoi chilly winter.

Source: anhnhidesign

Source: Internet

PLUM FLOWERS WHITEN NORTHERN MOC CHAU'S SKY

Plum flowers blossom in purely white,

Here and there beautifully sing the birds

The "Spring Messenger" of the North signals the season with the white plum blossoms over the forests and mountains of Moc Chau. Each bunch of flowers scatters around to cover the mountains. The thin white flowers lightly form a layer of snow on the spindly and shaggy trees. All of a sudden, Moc Chau Plateau appears so lovely, immersing people in the heavenly earth atmosphere.

(1) Quoted from "You – Daisies" poem by Cam Do
(2) Quoted from "Midnight" poem by Bui Kim Anh
(3) Quoted from "Short poems of peach blossoms" by Nguyen Dang Minh
(4) Quoted from "Poems of Sunflowers" by Hoa Co May
(5) Quoted from "Who visits the cherry-blossom Dalat" by Hoang Nguyen
(6) Quoted from "Yellow apricot blossoms" by Luu Xuan Canh

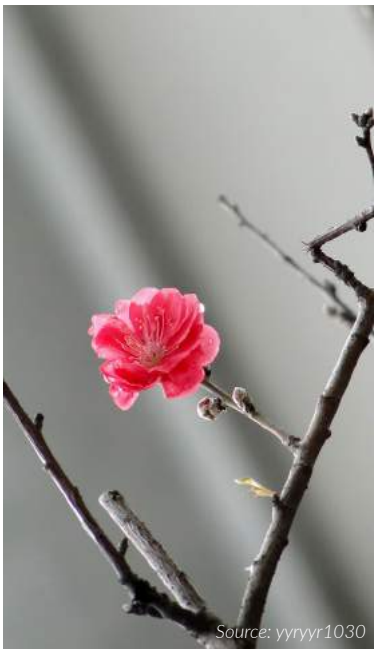
PEACH BLOSSOMS EXHIBIT THEIR VIBRANT COLORS

Peach blossoms in early spring

Brighten the sun, kiss the cheeks

The northwest routes from Moc Chau, Son La to Dien Bien, Sa Pa ... end their winter days with thousands of vivid peach blossoms in the pinkish color, filled with vitality on the branches of the moldy old trees. On the windy mountains, the flowers enter their full bloom, open to the maximum width, and rosier in the bitter coldness, and sprouting strongly amidst the majesty of the highlands.

In Hanoi, the peach blossom village of Nhat Tan gathers both glowingly pinky flowers as well as paler ones, all revealing a hidden charm. As a tradition of the Northern people, on the New Year threshold, pink peach blossoms are decorated all over the place, along with red papers of the antithetical couplets, wishing for a lucky and peaceful new year.


Source: yyryyr1030

Source: Tien Da Lat

SUNFLOWERS GIVE THE GOLDEN HOPE

Sunflower, as boldly as it stands

In the name and in the brightly shiny gold

With its yellow petals always turning towards the sun, sunflowers are always considered a symbol of faith and hope. The flower is neither tender nor timid, but cheerfully shining all over the place. There are two seasons of sunflowers in the 100-ha field Nghia Dan, Nghe An province in the North Central Coast of Vietnam, the spring season in March - April, and the winter season in November – December. Straight flower beds weave into a yellow flower and green leave carpet. Such vibrantly colorful field makes the sky warmer, and strengthens each one's faith and hope for the incoming year.

SAKURA ENLIGHTENS THE MOUTAINOUS TOWN

Who visits the cherry-blossom Dalat, stopping by the lakes, and watching the day close,

Feeling the coldness rushing to the soul, watching the clouds float when day goes by.

Da Lat mountainous city in spring is usually pinked by cherry blossoms. The beautiful and charming flower of which origin is as impressive as its own name has the trunk resembling peach trees', branches as plum trees', and five pinky petals like apricot blossoms', putting an enchanting flamingo dress on the town. Visiting Da Lat in the spring, you can see cherry blossoms everywhere, from big roads to small corners or in the cafes. Its pinky shade also changes during the day, starting with crystal pink in early morning, darker in the evening, and restless in nighttime, making Da Lat more poetic and romantic, and so are its people.

Source: Tien Da Lat

Source: anhnhidesign

YELLOW APRICOT BLOSSOMS ACROSS THE SOUTHERN AREA

Apricot blossoms, thin and yellow

Flourish in springs, as million others

When the sunshine is as golden as the honey brew, the Southern spring comes from the blooming golden apricot blossoms in front of the houses. The flower's yellow color is considered as the symbol of wealth and prosperity. Bearing such meaning, the splendor of the blooming apricot blossoms along with their fresh green buds on New Year's Day have become the "spring fairies" that bring good luck to every family. Every Southern house tries to keep a blooming mickey-mouse branch on the Lunar New Year occasion with the hope for a prosperous, lucky, joyful and happy new year.

THẦY PHAN TIỀM:

"GIÁO DỤC LÀ THỔI BÙNG LÊN NGỌN LỬA... CHỨ KHÔNG PHẢI SỬ DỤNG NGỌN LỬA ĐÃ CÓ"

Đình Hiếu – Mai Linh

"Nhân duyên đến từ một lần đào tạo tại khu phức hợp cùng ước muốn được phục vụ quê hương"

Thầy có thể chia sẻ về quá trình công tác, và cái duyên đến với THACO, đến với Trường CĐ Nghề như thế nào không?

Đến nay, đã 35 năm làm nghề dạy học, sau khi tốt nghiệp ra trường thầy đã công tác ở nhiều trường công lập với cương vị là hiệu trưởng, trong đó có trường Cao đẳng nghề Đà Nẵng, thời gian này thầy có vào Chu Lai để hỗ trợ công tác đào tạo. Nhân duyên đến với Trường và THACO được bắt đầu sau những buổi giảng dạy đó.

Khi Ban lãnh đạo THACO đề nghị thầy về công tác tại Chu Lai để góp phần phục vụ cho quê hương, thầy đã rất cảm kích khi biết các anh lãnh đạo THACO từ các tỉnh, xa gia đình để ra Quảng Nam đầu tư các nhà máy, mang lại công ăn, việc làm cho người dân tỉnh nhà, đồng thời tin tưởng với cách đặt vấn đề đó nên thầy đã xin UBND Thành phố cho chuyển vào đây công tác.

Quả ngọt từ những khó khăn.

Từ thời điểm bắt đầu công tác, thầy có gặp khó khăn hay trở ngại gì không?

Khi vào công tác tại đây, trường mới xây dựng và đi vào hoạt động được 2 năm, cho nên đội ngũ giáo viên trẻ chưa có kinh nghiệm, thiếu các kỹ năng dạy học, với cán bộ quản lý các khoa, phòng chuyên môn thì chưa có nghiệp vụ quản lý một đơn vị, đây chính là khó khăn lớn nhất. Và nhiệm vụ của thầy là phải đào tạo, bồi dưỡng cho đội ngũ để khắc phục các hạn chế này.

Qua 4 năm, trường đã dần khắc phục các hạn chế, đạt một số thành quả trong các hội thi cấp tỉnh và quốc gia. Đặc biệt các em học sinh - sinh viên dưới sự bồi dưỡng kỹ năng tay nghề của đội ngũ giáo viên trẻ đã dự thi tay nghề tỉnh, quốc gia và đạt giải cao, đó là niềm vui lớn nhất mà thầy đã đạt được từ những khó khăn ban đầu.

Thầy có thể chia sẻ về những thành tích, giải thưởng mà đội ngũ giáo viên và học sinh của trường đã đạt được trong những năm qua?

Đầu tiên là đối với giáo viên. Từ khi đi vào hoạt động đến nay, trường đã nhiều lần tham gia Hội thi giáo viên nghề giỏi tỉnh Quảng Nam tổ chức. Năm 2014, trường có 3 giáo viên dự thi và đã đạt được 1 giải nhất, một giải nhì và cả ba đều được công nhận đạt giáo viên dạy nghề giỏi cấp tỉnh; trường đứng thứ ba toàn đoàn, có một giáo viên được chọn dự thi toàn quốc và đã được công nhận giáo viên dạy nghề giỏi cấp quốc gia, và ở hội thi tổ chức vào tháng 11 năm 2017, trường có 4 giáo viên dự thi và cả 4 đều đạt giải (1 nhất, 1 nhì, 1 ba và 1 khuyến khích), nhất toàn đoàn, có hai giáo viên được tỉnh chọn dự hội thi toàn quốc vào năm 2018. Ở hội thi thiết bị đào tạo tự làm do tỉnh và Tổng cục giáo dục nghề nghiệp - Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội tổ chức, trường cũng đạt được nhiều giải cao.

Đối với học sinh, năm 2014, có 2 em đại diện tỉnh dự thi toàn quốc đã đạt được 2 giải khuyến khích; năm 2016 có 2 em đại diện tỉnh dự thi toàn quốc đã đạt được 2 giải (1 giải ba về Công nghệ ô tô, 1 giải khuyến khích về nghề Hàn). Bên cạnh đó, Trường đã tham dự hai lần cuộc thi về chủ đề "Học nghề - Tương lai và Tiếng nói của bạn" do Hội đồng Anh và Tổng cục giáo dục nghề nghiệp tổ chức, ở mỗi cuộc dự thi, Trường cũng đạt giải Nhất, Nhì toàn quốc.

Theo thầy điều gì đã giúp cho trường nói chung cũng như giáo viên, học viên của trường đạt được những thành tích này?

Như đã chia sẻ, trường vừa mới thành lập một thời gian không lâu cho nên vẫn còn gặp nhiều khó khăn, thật may mắn cho Trường, Ban lãnh đạo của THACO luôn quan tâm, thường xuyên theo dõi, chỉ đạo và hỗ trợ kịp thời khi có khó khăn. Bên cạnh đó, trường có lợi thế trực thuộc doanh nghiệp, gần nhà máy nên môi trường thuận lợi để giáo viên nâng cao kỹ năng tay nghề, nắm bắt công nghệ mới, học sinh - sinh viên có đủ điều kiện thực hành, thực tập và được rèn luyện trong môi trường, tác phong công nghiệp. Ngoài ra, Trường luôn nhận được sự hỗ trợ, phối hợp của lãnh đạo các nhà máy, đơn vị ở Khu phức hợp Chu Lai trong các hoạt động đào tạo. Đặc biệt, đó chính là tinh thần trách nhiệm, sự gắn bó của đội ngũ giáo viên với nhà trường, sự đoàn kết, tương trợ lẫn nhau trong quá trình làm việc, tình đồng nghiệp, tình thầy trò gắn kết như một gia đình.

Đồng tiền không quyết định sự đi hay ở, môi trường mới chính là yếu tố để quyết định sự gắn bó hay không.

Yếu tố quan trọng nào ảnh hưởng đến việc duy trì tình thầy trò, duy trì sự gắn kết của đội ngũ nhân sự với nhà trường?

Theo thầy nghĩ, nếu môi trường khác trả lương cao hơn nhưng không có sự thân thiện, thoải mái, không có sự tôn trọng thì người ta vẫn đi. Tức là vấn đề môi trường dạy và học là yếu tố tiên quyết để giữ chân đội ngũ giảng dạy ở đây. Một điều thầy rất tự hào đó là trường Cao đẳng Nghề có một đội ngũ ổn định, đoàn kết, trưởng thành theo thời gian và tâm huyết đối với trường, người đi trước, người lớn luôn hướng dẫn, giúp đỡ người đi sau, người trẻ.

> *Giáo dục là thổi bùng lên một ngọn lửa từ đốm lửa chứ không phải là sử dụng một ngọn lửa đã có...*

Theo thầy thì giá trị văn hóa cốt lõi trong môi trường sư phạm ở trường CĐ này là gì?

Văn hóa chính là sự kết dính con người lại với nhau. Đối với trường, yêu cầu đội ngũ phải thấm nhuần văn hóa của THACO, bên cạnh đó, với đặc điểm của môi trường giáo dục thì tình thương yêu, cảm thông, chia sẻ, giúp đỡ nhau của đội ngũ cán bộ - giáo viên - nhân viên trường, tinh thần trách nhiệm vì việc chung, môi trường giáo dục trong sáng chính là nét văn hóa mà trường đã gầy dựng được.

Thầy vẫn đề cao tính nhân văn, phải biết thương yêu, tôn trọng, giúp đỡ lẫn nhau. "Giáo dục là thổi bùng lên một ngọn lửa từ đốm lửa chứ không phải là sử dụng một ngọn lửa đã có". Ở trường thầy và các giáo viên cũng làm theo quan điểm đó, ai còn yếu ở đâu thì giúp đỡ ở đó, mọi người tương trợ cùng nhau phát triển và đi lên. Đây cũng là mong muốn của thầy đối với anh em ở các lĩnh vực khác của Công ty.

Trong môi trường công nhân vừa làm việc, vừa đi học, nhà trường có giải pháp gì để giúp các học viên thuận lợi hơn trong quá trình học tập hay không?

Học sinh - sinh viên của Trường có hai đối tượng, đối tượng đi học ban ngày là những học sinh - sinh viên bên ngoài vào học, còn đối tượng học buổi tối là anh chị em công nhân ở các nhà máy, đơn vị của Khu phức hợp. Ban ngày anh em đi làm, vì vậy việc tối đi học cũng gặp rất nhiều vất vả và khó khăn. Cho nên trong kế hoạch đào tạo của trường chỉ bố trí học tuần ba buổi tối, xây dựng nội dung đào tạo gọn nhẹ, phân bổ một số giờ học thực hành ngay tại nơi làm việc, chỉ đạo giáo viên sử dụng các phương pháp đào tạo theo dự án, giáo viên sẽ giao đề tài, yêu cầu cho người học cùng thời hạn hoàn thành báo cáo, đây là phương pháp phù hợp với người vừa làm vừa học, có những môn trường sẽ tổ chức kiểm tra, nếu học viên đạt được yêu cầu kỹ năng tay nghề thì có thể miễn học môn đó. Những cách làm này rất linh hoạt, giúp học viên có điều kiện học tập tốt hơn.

> *Mong muốn đưa thương hiệu THACO trong lĩnh vực giáo dục ngành nghề đến với cả nước.*

Thầy có thể chia sẻ về kỳ vọng đối với trường CĐ trong tương lai, đối với THACO, đối với ngành giáo dục ngành nghề?

Bây giờ trong lĩnh vực đào tạo nghề có nhiều thách thức khi thực hiện Luật giáo dục nghề nghiệp và phân công quản lý mới của Chính phủ, hệ thống trường CĐ và Trung cấp trên cả nước nhiều (563 trường) và nhiều trường có cùng nghề đào tạo với Trường.

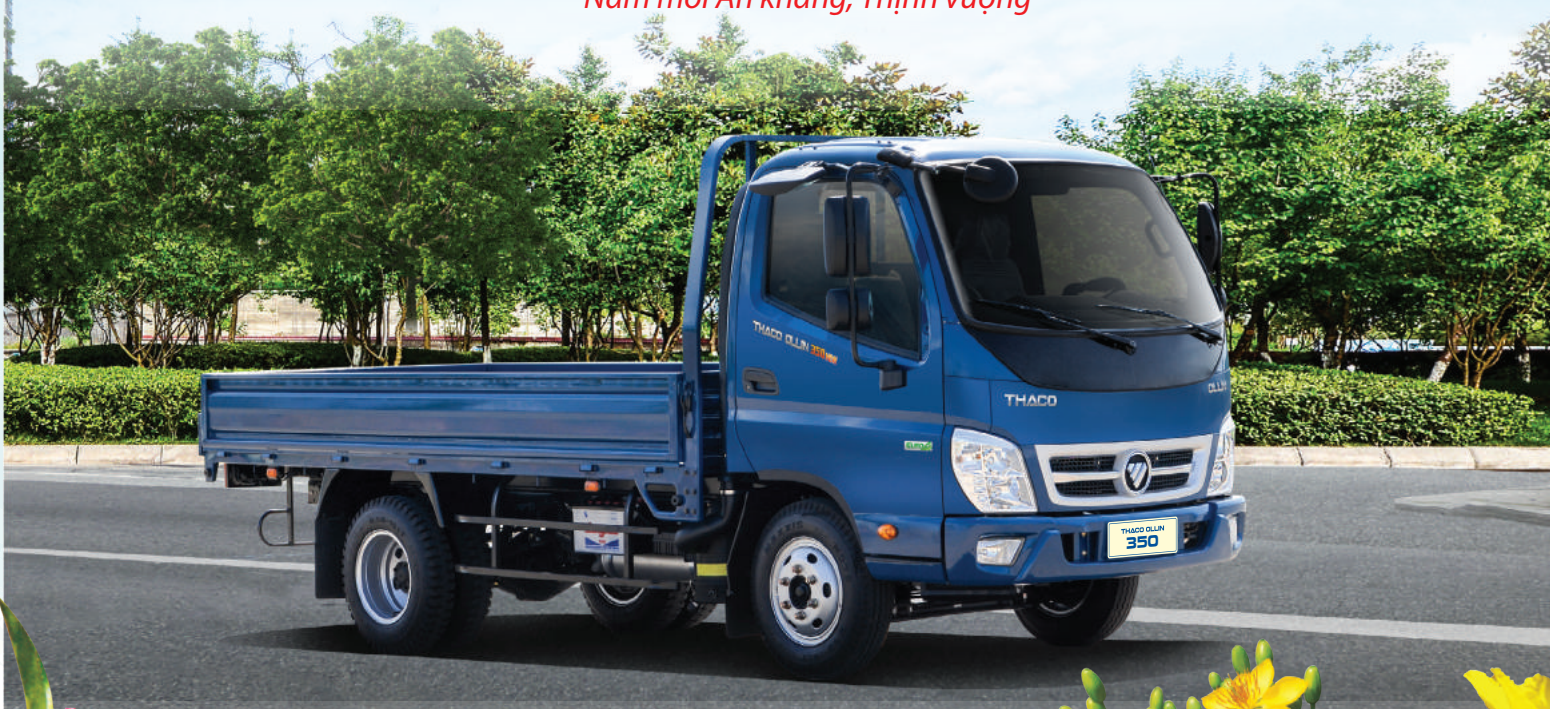
Tuy nhiên cơ hội cũng rất nhiều, đến năm 2020 Chính phủ yêu cầu các trường phải tự chủ tài chính, các trường tự quyết về nội dung, chương trình đào tạo... Trường có lợi thế trực thuộc doanh nghiệp, tập đoàn lớn có uy tín, học sinh - sinh viên khi tốt nghiệp ra trường đều có việc làm tại THACO và số doanh nghiệp bên ngoài, với niềm tin về kết quả có được, kinh nghiệm của đội ngũ 7 năm qua, thầy tin trường sẽ còn phát triển lớn mạnh hơn nữa. Nhà trường kỳ vọng sẽ phấn đấu xây dựng nên một trường chất lượng cao đặc biệt trong lĩnh vực công nghệ ô tô, cơ khí để phục vụ cho cuộc Cách mạng Công nghệ 4.0 của THACO. Hiện nay cấu trúc tổ chức mới, Ban lãnh đạo Công ty đã đưa trường về thành đơn vị hỗ trợ cho Tổng Công ty, chỉ đạo trường đổi tên thành Trường CĐ THACO. Đây là một vinh dự và sự tự hào khi trường được mang thương hiệu THACO. Nhà trường cảm thấy trách nhiệm nhiều hơn và tự nhủ sẽ cố gắng trong việc đưa thương hiệu THACO trong lĩnh vực giáo dục ngành nghề đến với cả nước.

THACO
TRUONG HAI AUTO

Chúc mừng năm mới

Xuân Mậu Tuất 2018

"Kính chúc Quý đối tác, Quý khách hàng
Năm mới An khang, Thịnh vượng"



THACO FORLAND NEW
EURO 4

THACO OLLIN NEW
EURO 4

THACO FOTON AUMAN NEW
EURO 4

THÁNG 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

THÁNG 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

THÁNG 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

THÁNG 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

THÁNG 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

THÁNG 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THÁNG 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

THÁNG 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THÁNG 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

THÁNG 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FOTON

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH KINH DOANH XE THƯƠNG MẠI TOÀN QUỐC
ĐC: 80 Nguyễn Văn Trỗi, P.8, Q. Phú Nhuận, TP. HCM - ĐT: 0283.997.7824/25/26 - Fax: 0283.997.7742

Hotline
0933.806.098

Website
www.thacotruck.vn

"Phượt" cùng Kia Morning

Lương Duy Cường
(Báo Người Lao Động)

Hồi năm 2015, gia đình tôi bàn nhau cần mua chiếc xe hơi để phục vụ việc nhà, nhất là việc thăm nom nội ngoại, chứ cứ xe khách hay taxi nhiều khi bất tiện và tốn kém quá. Với chỉ khoảng 150 triệu đồng có sẵn, vợ chồng tôi tính mãi. Nghĩ mình mới học lái, thôi thì mua cái xe cũ lỡ va quẹt tý cũng đỡ xót. Nhưng ngẫm lại, mình tay lái yếu nên phải mua xe mới chứ xe cũ lỡ nó trở chứng giữa đường thì khổ.

Nhưng mua xe mới mà có chừng ấy tiền thì không được. Dò mãi, thấy các đại lý xe KIA đều bảo có ngân hàng hỗ trợ trả dần mỗi tháng chừng trên dưới 5 triệu đồng trong 5 năm, xem trên mạng thấy hệ thống bảo hành bảo dưỡng của THACO Trường Hải phủ dày khắp nước. Lại nghe đứa em chạy taxi bảo anh đi làm thường xuyên ở nội thành Sài Gòn thì nên mua loại này vừa tốn ít xăng vừa đậu đâu cũng được khỏi lo bị vặt kiếng. Thế là quyết "rinh" ngay con Kia Morning 5 chỗ, đời 2015, số sàn.

Có xe, vợ tôi chọn ưu tiên một là dành cho tôi đi làm để đỡ mưa nắng, thứ nữa mới đến lịch trình 2 tuần một lần về Bình Phước thăm mẹ. Hóa ra đứa em tôi nói đúng, có nhiều người sắm xe nhưng cứ cất kỹ ở nhà vì thứ thì "uống" xăng như... bia, thứ to quá nên khó tìm chỗ đậu xe. Tôi sướng nhất vì xe nhỏ, chạy tới cơ quan thì tấp vào đâu cũng ổn, có phải gửi vào đâu cũng chỉ mất 20.000 đồng mà mỗi tuần chỉ mất chừng 400.000 tiền xăng cho quãng đường từ nhà tới cơ quan khoảng 20km.

Nhưng cái máu làm báo vốn thích đi đây đi đó nên tôi đâu có sắm xe để nhắm vào mỗi chuyện đi làm. Nhớ hôm rước chiếc xe KIA này ở showroom bên quận 7 – TP.HCM, tôi đã hỏi nhân viên bán hàng rằng liệu xe này có "cõng" tôi chạy đến Phan Thiết, Vũng Tàu hay Đà Lạt được không chứ nhìn nhỏ thế này thì chắc chỉ phục vụ mấy chị đưa con đi học, siêu thị chợ búa thôi? Nhân viên bảo rằng anh cứ yên tâm, đi không được thì về phạt sao cũng chịu.

Mấy anh em ở cơ quan thì khuyên tôi chỉ nên lòng vòng nội đô mới ổn. Nhưng rồi vài chuyến chạy lên Phú Riềng (Bình Phước), ban đầu cứ vài chục km thì nghỉ ngơi một lát, sau kẹt thời gian nên phóng liều một mạch hơn trăm km thấy ổn, thế là quyết định "giong" thử ra Phan Thiết.

Chuyến ấy đi liền 196 km vẫn thấy ổn, tôi kêu vợ khăn gói chạy một mạch lên ngắm hoa Đà Lạt xem sao. Nói thế chứ lòng vẫn ngại mấy cái đèo Bảo Lộc, Prenn rồi Mimosa. May sao con KIA ngoan ngoãn đến lạ thường. Nhớ lúc ở Đà Lạt, tôi chạy xuống tận dưới mấy thung lũng để lại lên đồi cao bằng những đoạn đường ngoắt ngoéo, dốc đứng xem sức của nó thế nào. Hóa ra, dù có lúc phải dùng đến số 2, rồi số 1 nhưng rốt cuộc nó vẫn chinh phục hết mọi chặng đường khó khăn của Đà Lạt.

Thừa thắng xông lên, tôi quay về Sài Gòn mang xe đi bảo dưỡng rồi quyết định sẽ làm một chuyến từ Sài Gòn đi xuyên miền Trung bằng đường Hồ Chí Minh kết hợp Quốc lộ 14. Ấy là dịp Xuân Đinh Dậu 2017.

Lần này, biết là đường sẽ khó đi hơn rất nhiều nên tôi cẩn trọng thăm dò trên mạng. Rất nhiều chiến hữu tư vấn rằng Kia Morning thì chỉ 1.2, phải kiếm xe từ 2.0 trở lên vì cung đường này toàn đèo dốc, ngán nhất là khoảng 30 km đèo Lò Xo trên nóc 1000m của đỉnh Ngọc Linh, đặc biệt là đoạn km 1419+500 (thuộc địa bàn xã Đăk Man, huyện Đăk Glei, tỉnh Kon Tum) được các lái xe gọi là "dốc tử thần".

Nghe thế quả là ngán, nhưng tết nhất ai cũng đi lại nhiều nên đâu dễ mượn xe, đổi xe cũng khó nên thôi cứ của mình mà đi, tới đâu hay đó, kẹt nữa thì gửi dọc đường mà "nhảy" xe khách. Quyết là đi. Vợ chồng tôi rời Sài Gòn vào sáng 29 tết, một mạch lên đến TP Buôn Ma Thuột nghỉ ăn trưa rồi thẳng tiến đến TP Kon Tum vừa vặn 10 giờ cho hành trình 564 km. Không dám đi đêm đường rừng với những ngại ngần đèo cao hiểm trở, chúng tôi nghỉ đêm ở TP Kon Tum rồi mới chinh phục 292 km từ TP Kon Tum về Đà Nẵng để đón giao thừa.

"Có chi mô"! Vợ tôi khoái chí. Mà thật, chúng tôi đã chinh phục được đèo Lò Xo. Hóa ra, cung đường Hồ Chí Minh chỉ nhìn là hãi chứ khi ngồi sau vô lăng con KIA nhỏ bé của tôi cũng chẳng có gì phải bận tâm. Vượt được Lò Xo một cách nhẹ nhàng, chúng tôi không còn ngần ngại gì khi phải chinh phục đèo Phượng Hoàng trên Quốc lộ 26, rồi những đèo Cả (Phú Yên), Hòn Giao (Khánh Hòa), Ngoạn Mục (Ninh Thuận), Cù Mông và An Khê (Bình Định)...

Bây giờ, mỗi lần đưa xe vào bảo dưỡng, nhân viên ở trạm bảo hành Bình Triệu của KIA lại đùa rằng tôi chạy Uber hay Grab chứ có đâu mà đi dữ vậy. Ấy là bởi chỉ mới 2 năm mà Contermet đã hiện đến con số gần 60.000 km. 60.000 km chưa một lần trở ngại ngoài việc đôi lần phải thay vỏ vì "đinh tặc".

Tiếc là chưa có dịp nào để cùng Kia Morning chinh phục "tứ đại đỉnh đèo Tây Bắc". Nhưng tôi hoàn toàn tự tin để lên kế hoạch sẽ chinh phục những cung đường tuyệt đẹp và đầy hiểm trở này bằng chính con Kia Morning yêu quý của mình.

MÙA XUÂN KHẾ KHÀNG CHẠM NGÕ

Truyện ngắn của Trần Đình Thu

Hè năm 1972, chị tốt nghiệp Trường Đại học sư phạm Sài Gòn. Tới đầu năm học, chị được bổ về trường trung học của thị xã. Anh là giáo viên toán của trường, đã dạy ở đó được năm năm. Anh từng đạt danh hiệu dạy toán giỏi nhất miền Nam, còn chị thì được mệnh danh là hoa khôi của thị xã. Hai người trở thành một cặp đôi lý tưởng nhất trong vùng. Họ quen nhau từ cái thời chị còn là cô nữ sinh trung học ở đây, còn anh là giáo viên trẻ mới về trường mà hồi đó còn gọi là giáo sư.

Việc chị được bổ về trường trung học của thị xã là một niềm vui lớn của hai gia đình. Ba mẹ chị cũng như ba mẹ anh lâu nay mong mỏi điều đó thì nay đã thành sự thật. Còn lại mỗi chuyện hạnh phúc trăm năm của hai người. Vì vậy trước khi bước vào năm học mới, thể theo nguyện vọng cả hai gia đình, anh chị tổ chức đám cưới. Hai gia đình đều là giáo chức, nên đa phần khách là học trò cũ. Mọi người hân hoan chúc tụng cho thầy cô có dâu hiền rể thảo. Thật là một cái đám cưới trọn vẹn.

Những tưởng hạnh phúc chỉ có thế. Không ai ngờ rằng tiền mừng cưới lên đến bốn trăm ngàn đồng. Một số tiền làm cả gia đình hai bên choáng váng. Có lẽ do nhiều học trò của ba mẹ anh và ba mẹ chị rất thành đạt mà cả anh và chị đều là con một trong gia đình.

Đám tiệc xong xuôi, ba anh nói gọn lỏn:

- Ngày mai hai đứa đi theo ba.

Đại lý xe Peugeot vừa mở ở trên tỉnh mấy tháng trước. Người chủ là bạn của ba anh. Nhìn mười chiếc Peugeot 404 nằm kiêu hãnh trong showroom chị bàng hoàng. Chị chưa bao giờ nghĩ có ngày sẽ được sờ tay lên một chiếc xe hơi. Ngay cả anh cũng có phần thắc mắc, vì sao ba anh lại cho phép tiêu xài tiền một cách hoang phí như vầy.

Ba anh hiểu ý anh, nói:

- Con may mắn cưới được một cô gái xinh đẹp làm vợ, vì vậy ba nghĩ con cần chiếc xe này để trả ơn vợ con đã chấp nhận lấy con làm chồng.

Lời giải thích của ba anh có vẻ kỳ quặc nhưng anh cũng không cãi lại mà chỉ tủm tỉm cười. Ba mươi tuổi đời, đọc nhiều sách đông tây kim cổ, lần đầu tiên anh nghe có người nói cần phải trả ơn vợ bằng một chiếc xe hơi vì cô ấy đã lấy mình. Mà người đó lại là ba anh.

Nhân viên đại lý đưa chiếc Peugeot về tận nhà vì không ai biết lái xe. Đó là chiếc Peugeot 404 lừng danh khắp thế giới, bây giờ nằm gọn trong phòng khách của gia đình anh. Tối hôm đó là một

buổi tối đặc biệt. Chiếc xe bây giờ đóng vai trò như một cô dâu mới chứ không phải là chị. Cả gia đình thức đến một giờ khuya để ngắm nhìn chiếc xe và bình phẩm mọi thứ linh tinh. Cho đến khi ai nấy đều ngáp dài ngáp ngắn thì ba anh mới tuyên bố kết thúc cuộc ngắm xe. Mọi người lục tục đi ngủ nhưng hình ảnh chiếc xe vẫn còn lởn vởn trong đầu từng người, theo vào tận từng giấc mơ.

Mấy tháng đầu gia đình mướn một người tài xế cho đến lúc anh biết lái xe. Buổi sáng, chị sung sướng và có phần kiêu hãnh ngồi lên chiếc xe để ra khỏi nhà. Tới cổng trường, chị bước xuống cùng anh trong ánh nhìn lạ lùng của đám học trò. Hai mươi hai tuổi, xinh đẹp, thông minh, mỗi sáng đến trường bằng chiếc Peugeot 404 huyền thoại, chị trở thành đề tài câu chuyện ở vùng thị xã nhỏ bé này.

Chị dạy môn Việt văn cho học trò lớp đệ tam, tức lớp mười bây giờ. Dạo ấy người ta dùng một cách gọi sang trọng để gọi tên các lớp trong trường trung học, cũng như dùng danh xưng giáo sư để gọi các thầy cô. Lớp đệ thất dành cho lớp sáu, đệ ngũ cho lớp bảy và giảm dần cho đến lớp mười một thì gọi là đệ nhị và lớp mười hai là đệ nhất.

Lớp đệ tam của chị có nhiều nữ sinh xinh đẹp như chị thời trung học. Nhưng dường như là ít có ai thân thiện với chị. Mặc dầu chị luôn cởi mở với mọi người. Một hôm sau buổi học chị kêu bạn nữ sinh thân với chị nhất trong đám học trò ở lại nói chuyện. Chị hỏi nhỏ:

- Này em. Em có biết vì sao các bạn nữ có vẻ xa cách với cô như vậy không?

Không chút ngập ngừng, nữ sinh trả lời:

- Các bạn nghĩ cô là con nhà giàu nên không dám gần. Trong tỉnh này không có ai đi dạy học bằng xe hơi hết cô à.

Câu trả lời của cô học trò làm chị ngẩn người ra. À, hóa ra là như vậy. Một chiếc xe hơi xinh đẹp có thể làm hỏng tình thân thiết của cô giáo với học trò.

Nhưng chị đột nhiên phì cười khiến cô học trò ngạc nhiên.

- Sao cô lại cười?

Chị nói bằng một giọng thủ thỉ chân tình vừa đủ nghe:

- Thật ra nhà cô bình thường lắm. Ba mẹ cô đều là giáo viên về hưu thôi. Lúc nào cô mời các em đến nhà cô chơi cho biết.

Một cuộc picnic của lớp được tiến hành ngay trong chủ nhật tuần đó. Để cho hòa đồng cô trò, chị định sẽ dùng chiếc xe Honda hai bánh C50 Dame cũng rất thời trang của chị để đi, nhưng các em bảo, cô cứ đi xe hơi đi. Yêu cầu rất quyết liệt nên cuối cùng chị đành phải đi bằng chiếc Peugeot.

Chị nhờ bác tài xế già đưa chị đi. Một cuộc khởi hành từ trung tâm thị xã về ngôi nhà của ba mẹ chị ở vùng ngoại ô cách chừng hai mươi cây số vượt qua nhiều cánh đồng lúa xanh, nối tiếp con đường quê đầy những cây cỏ đậu hoa vàng và dừng lại trước một hàng rào dâm bụt.

Chiếc cổng của ngôi nhà gỗ nơi ba mẹ chị trú ngụ không được thiết kế cho một chiếc xe bốn bánh chạy vào, vì vậy chị đành phải để Peugeot bên ngoài. Một nhóm nam sinh nói với chị sẽ ở ngoài canh chừng chiếc xe cho cô, nhưng chị không chịu, bảo là tất cả cứ vào nhà chơi, kể các bác tài xế cũng phải vào nhà. Thành ra chiếc Peugeot nằm một mình bên ngoài hàng rào dâm bụt.

Trong khi nhóm nữ sinh thích thú ngắm nhìn khu vườn cùng ngôi nhà nhỏ của ba mẹ chị với nhiều dây bìm tím leo trên hàng rào gỗ cũ, thì đám con trai vây quanh chiếc xe để ngắm nghía và trầm trồ đầy khao khát.

Từ sau buổi đi chơi, Peugeot hết còn xa lạ với mọi người. Peugeot trở thành một biểu tượng thân thiết của ngôi trường trung học. Vào tháng hai năm đó, một ký giả từ Sài Gòn ra viết phóng sự, đã ngẩn người trước hình ảnh một cô giáo xinh đẹp bước lên chiếc Peugeot trắng tinh khôi, liền làm một lúc hơn chục tấm ảnh. Bài báo sau đó làm dậy lên một niềm kiêu hãnh nho nhỏ cho ngôi trường ở thị xã êm đềm này.

Nhưng Peugeot không chỉ đem lại niềm vui cho ngôi trường mà còn gây sự hứng thú cho toàn cư dân thị xã. Ban đầu một cô giáo trong trường mượn nó để chụp hình cưới. Series ảnh cưới quá đẹp khiến cho nhiều người mê mẩn. Rồi từ đó Peugeot trở thành chứng nhân của nhiều cuộc tình khác.

Một hôm, có một cô giáo trong trường đang giảng bài thì bụng đau quằn quại. Cô giáo gần như là ngất đi. Mọi người ai nấy đều nghĩ rằng cần nhờ Peugeot đưa cô giáo đến bệnh viện tỉnh. Nhưng ngặt nỗi không có ai lái xe. Chồng chị đã sử dụng xe được hơn tháng rồi nhưng anh không có mặt ở trường. Bác tài xế thì cũng đi đâu mất. Đang lúc mọi người rối bời thì bác bảo vệ già chạy tới, vừa thở vừa nói:

- Để tui... tui lái xe cho.

Mọi người trố mắt nhìn bác bảo vệ.

- Đưa cô giáo lên xe đi, tui chạy cho. Đưa chìa khóa xe cho tui đi.

Trong trường chưa ai thấy bác bảo vệ chạy xe bao giờ, nhưng trong lúc bối rối, hầu như không ai có ý định phản đối bác ấy. Chị cũng bị cái sự nhiệt tình của bác bảo vệ thôi miên, liền đưa chùm chìa khóa xe cho bác ấy. Sau một chút bỡ ngỡ, bác bảo vệ làm nổ máy chiếc xe với vẻ khá thành thạo. Mọi người thở phào nhẹ nhõm.

Nhưng mấy giây liền sau đó, chiếc Peugeot của chị lao lên phía trước, đâm vào bức tường rồi lộn một vòng. May mắn là bệnh nhân chưa vào trong xe.

Bác bảo vệ lồm cồm chui ra từ chiếc xe đang nằm nghiêng trong tư thế chuẩn bị lật ngửa. Khỏi phải nói mọi người đã sợ hãi thế nào. Lúc ấy thầy hiệu trưởng cũng vừa chạy lại. Nhìn bác bảo vệ, thầy hiệu trưởng ngạc nhiên:

- Ủa, bác có học lái xe bao giờ đâu mà đòi lái?

Bác bảo vệ gần như khóc:

- Dạ, tui hay rửa xe cho ông anh họ. Tui thấy ổng lái xe dễ lắm nên

tui để ý học lóm. Không ngờ...

- Trời đất! – Mọi người kêu lên.

Từ sau sự cố bác bảo vệ, chị chịu khó lên tỉnh để học lái xe. Ròng rã mấy tháng trời chị biết lái xe. Và sau khi được cấp bằng thì chị tự lái nếu không có anh.

Peugeot từ đó trở thành "người bạn đời" thứ hai của chị. Sau này khi chị có đứa con đầu lòng, nó trở thành mái nhà của gia đình chị. Trên những nẻo đường thị xã hay các vùng thôn quê lân cận, Peugeot đã êm đềm in vô vàn vết xe lăn theo cùng tháng năm của chị.

Vào những ngày đầu tháng 2 năm 1975, trường trung học bước vào học kỳ 2. Tuy nhiên học trò của chị đã bỏ học khá nhiều. Tình hình chiến sự ngày một căng thẳng. Rồi đến lượt gia đình chị đứng trước sự lựa chọn ở lại hay ra đi. Vào lúc ấy chị có thể đưa Peugeot theo cùng. Nhưng lần lữa mãi, tới tháng 3 thì không còn cơ hội cho Peugeot. Chị ngẩn người ra khi nghe ba chồng thông báo: Tất cả bỏ lại, xuống tàu.

Đêm đó, chị đã khóc. Lần đầu tiên kể từ khi lấy anh, chị khóc.

Anh cũng im lặng chẳng biết an ủi chị thế nào.

Chị đã thức gần như suốt đêm để ngồi cạnh Peugeot như ngồi cạnh một người bạn trong giờ phút chia ly vĩnh viễn.

Nhưng thật bất ngờ là sáng hôm sau ba chồng chị thông báo, ở lại thị xã. Là vì tin tức nhiều chiếc tàu biển chìm ngoài khơi đã khiến cho những người chưa đi không dám đi.

Chị bật khóc một lần nữa. Nhưng lần này là những giọt nước mắt sung sướng.

Lúc này anh và chị ở riêng được mấy tháng. Ngôi nhà nhỏ cách nhà ba mẹ chồng chị không xa. Chị thu xếp một chỗ dưới giàn huỳnh anh làm nơi đỗ cho Peugeot. Thành ra nó luôn được đắm mình trong cái sắc vàng tươi thắm của hoa huỳnh anh. Mỗi sáng mỗi chiều chị thường ngắm nhìn Peugeot và những bông hoa vàng kiêu hãnh. Nhưng lúc này chị không còn bụng dạ nào mà ngắm bất cứ thứ gì nữa. Tiếng súng đì đùng từ xa ngày một nhiều hơn. Một sự thay đổi lớn sắp bắt đầu.

Qua khung cửa hẹp, chị nhìn ra bên ngoài. Bỗng chị thấy có 2 người lách qua hàng rào, vào trước sân. Chưa kịp định thần, hai người đàn ông tiến đến gần bên chiếc xe.

- Chủ nhà đâu? – Một gã hét lớn.

Như một phản xạ tự nhiên của một người mẹ khi thấy có người lạ tới gần đứa con thân yêu, chị vội nhào ra.

- Đưa chìa khóa xe đây! – Gã kia ra lệnh.

Chị lắp bắp:

- Các ông... các ông... Xe của tôi. Tôi…

- Việt cộng sắp tràn vào thị xã rồi. Bọn tôi muốn ra bến tàu. Đưa chìa khóa đây!

- Thưa ông, tôi… tôi… ... tôi... đưa các anh ông đi. Tôi quen xe hơn sẽ chạy nhanh. Để tôi lấy chìa khóa tôi đưa… hai ông đi…

- Vậy thì nhanh lên.

- Hai anh chờ tui chút. Tui lấy chìa khóa. – Chị mừng đến run người.

Từ trong nhà chị lao ra với chùm chìa khóa cũng là lúc chồng chị từ bên nhà ba anh về tới. Anh vừa đưa Cu Bi qua gửi nhà nội. Chị vội nói nhanh cho chồng hiểu:

- Anh với em đưa hai anh đây ra bến tàu. Nhanh lên đi.

Nhìn vẻ đằng đằng sát khí của hai gã đàn ông, anh hiểu mọi chuyện một cách nhanh chóng. Chị leo vào phía sau tay lái. Chồng chị mở cửa sau nói thật lịch sự:

- Mời hai anh lên xe. Từ đây ra bến tàu nhanh lắm.

Chị cầm lái, anh ngồi kế bên chị. Hai người đàn ông ngồi phía sau. Cuộc đời chị, chưa bao giờ có một chuyến hành trình căng thẳng như vậy. Khoảng cách từ nhà chị xuống tới bến tàu chưa đầy ba mươi cây số mà sao dài như ngàn cây số. Nếu không có một tình yêu sâu đậm với Peugeot chắc chị đã buông tay, giao chìa khóa cho kẻ lạ.

Cuối cùng thì cũng đến bến tàu. Chị sung sướng rà thắng xe và từ từ dừng lại. Hai người khách lạ tông cửa chạy ngoài, không nói một lời nào.

Chị thở phào như người vừa suýt ngạt thở. Chị đánh vòng tay lái, quay xe.

Chạy được khoảng mười cây số, chiếc xe bỗng khực khực rồi dừng lại. Chị điếng hồn khi phát hiện ra xe bị hết xăng. Mấy ngày nay cây xăng gần nhà chị đã không còn hoạt động, do người chủ đã bỏ đi. Sáng nay anh định lấy xe gắn máy chạy lên tỉnh mua xăng nhưng chưa kịp đi.

Sau giây phút hoang mang, anh nói với chị:

- Em ở lại xe, anh chạy đi kiếm xăng.

Quơ vội chiếc can nhựa phía sau cốp xe, anh lao đi. Chị ngồi lại trong xe với nỗi lo lắng.

Bỗng tiếng súng nổ rất gần.

Chị nhìn ra bên ngoài. Lửa đạn vẽ vòng quanh khu vực chị đang đỗ xe. Dường như có một cuộc đụng độ gần lắm. Có một viên đạn bay xuyên qua cửa sau. Một viên nữa bay vèo qua trước mặt chị, phá tan chiếc gương chiếu hậu phía bên trái. Chị run rẩy.

Lại một viên đạn khác sượt qua mang tai chị nóng hổi, găm vào gần vô lăng.

Trong phút sinh tử, không biết điều gì khiến chị bật khóa xe. Có thể chỉ là một hành động vô thức. Và cũng thật lạ lùng, Peugeot nổ máy. Ôi có phải Peugeot cũng có linh hồn, có cảm xúc, và nó đã dốc hết sức lực trong phút giây cận kề cái chết này để cứu mạng chị? Mắt chị mờ đi nhưng chân chị thao tác vô cùng chính xác. Nhả côn, nhấn ga, tất cả đều như cái máy. Chị chỉ nghe cảm giác Peugeot vọt lên phía trước, trong tích tắc đưa chị thoát ra khỏi vùng đạn lạc.

Chiếc xe chỉ chạy được khoảng ba chục mét thì dừng lại, chúi vào trong một bụi rậm. Nhưng chỉ nhiêu đó cũng đủ để cứu mạng chị. Chị gục xuống ngay trên vô lăng và không còn biết gì nữa. Cho đến lúc chị mở mắt ra đã thấy mình nằm trong nhà.

Hai ngày sau chị mới tỉnh táo hoàn toàn. Lúc này chị mới biết trong lúc cuống cuồng, anh may mắn gặp bác bảo vệ già trên đường. Bác bảo vệ đưa anh đến nhà ông anh họ gần đó xin được mấy lít xăng. Và nhờ đó anh mới đưa được Peugeot cùng chị về nhà.

Những năm sau ngày giải phóng, đất nước phải thắt lưng buộc bụng để xây dựng cuộc sống mới, vì thế chỉ những người quan trọng mới dùng xe hơi. Chị đưa Peugeot trở lại chỗ ở cũ của nó dưới giàn huỳnh anh, may thêm cho nó một chiếc áo khoác vừa vặn. Cứ mỗi tháng một lần, chị tắm rửa cho Peugeot, đổ cho nó một ít xăng và khởi động máy tại chỗ. Ngồi vào phía sau tay lái, chị mơ màng như thủ thỉ tâm tình với Peugeot.

Ôi Peugeot thương yêu!

Thật ra có nhiều người muốn mua Peugeot nhưng chị không chấp nhận bán nó. Những năm 1978 – 1980, kinh tế hết sức khó khăn, nhưng chị vẫn từ chối những món tiền lớn của những người muốn mua Peugeot.

Cho đến một ngày cận tết. Lúc này Cu Bi đã là một bác sĩ trưởng khoa đầy uy tín. Cu Bi đã lập gia đình và ở riêng. Chỉ còn hai vợ chồng già cùng Peugeot. Một hôm chị cùng anh đi thăm một học trò cũ trở về. Khi vừa mở cánh cổng quen thuộc, chị như thấy có gì khang khác. Chị bước đến bên Peugeot, giở "chiếc áo" của nó lên. Một chiếc Peugeot hoàn toàn mới. Chị kinh ngạc.

Sau khi nhìn thật kỹ một lần nữa, biết chắc là một chiếc Peugeot mới, chị hét lên.

- Chuyện gì thế này? Ai đã lấy mất chiếc xe rồi?

Chị gần như phát điên lên. Chị cuống cuồng chạy ra ngõ rồi chạy vào nhà. Anh cũng lúng túng.

Vừa lúc Cu Bi bước vào nhà. Nó ôm lấy chị:

- Mẹ, từ từ để con giải thích.

Chị đã hiểu mọi chuyện.

- Trời ơi sao con lại làm như vậy chứ! Nghe mẹ nói đây. Không giải thích gì cả. Con đánh chiếc xe này đi và đưa xe mẹ về cho mẹ. Đưa nó về ngay cho mẹ, không thì mẹ chết đây! - Chị khóc nấc lên.

Cu Bi nhìn anh cầu cứu:

- Ba, ba nói với mẹ…

Anh ôm lấy chị, chị vùng vằng.

- Em. Em nghe con giải thích đã nào. Chuyện đâu còn có đó mà.

Anh vỗ về một lát chị mới đứng yên.

Chị im lặng nhìn Cu Bi.

- Con nói đi. Chuyện gì đã xảy ra?

Cu Bi cầm tay mẹ, thủ thỉ:

- Mẹ à, mẹ nghe con giải thích đây. Chuyện là hãng Peugeot đã trở lại Việt Nam với những mẫu xe hoàn toàn mới và hiện đại nhưng không mất phong cách lãng mạn kiểu Pháp ngày xưa. Con biết mẹ yêu thích dòng xe Peugeot nên đã mua cho ba mẹ chiếc xe này để đi lại. Ba mẹ đã nuôi con khôn lớn, thì ba mẹ cũng cho phép con báo hiếu cho ba mẹ một lần chứ!

Chị thẫn thờ. Cu Bi ôm mẹ và nói tiếp:

- Con biết chiếc xe cũ là một phần tình cảm thiêng liêng của ba mẹ, nó đã đi cùng ba mẹ đi qua một quãng đời với nhiều kỷ niệm. Con rất hiểu tình cảm sâu nặng của mẹ dành cho chiếc xe. Nhưng mẹ cũng từng dạy con mọi sự vật trên đời này đều không thể nào bất biến phải không nào? Cái mới luôn nối tiếp cái cũ. Hoa nở rồi hoa tàn, nụ hoa mới lại mọc lên. Vậy thì chiếc xe này cũng vậy. Nó sẽ thay thế chiếc xe cũ mà mẹ rất thương yêu để tiếp tục cùng ba mẹ đi tiếp trên những quãng đường mà ba mẹ chưa đi. Phải không ba?

Ba anh lúng túng. Cu Bi nói tiếp:

- Vả lại nó cũng là Peugeot thôi mà, chứ con có mua loại xe khác đâu!

Chị không trả lời Cu Bi.

- Vậy chiếc xe cũ con đưa đi đâu?

- Thưa ba, có một trường kỹ thuật ô tô họ cần chiếc xe để làm học cụ, nên con đã tặng cho họ. Họ cam kết là sẽ chăm sóc chu đáo chiếc xe.

- Ờ, con làm như vậy cũng được. – Ba Cu Bi nói xong quay qua chị.

- Em à, anh thấy con nó làm như vậy cũng được rồi đó em.

Nhưng chị không nói gì nữa. Chị im lặng suốt hai ngày. Sau đó chị trở lại bình thường, lo dọn dẹp tết nhất nhưng không nhắc gì đến chuyện chiếc xe.

Vào một buổi sáng, chị thức dậy sớm, nói với Cu Bi:

- Hôm nay con lấy xe đưa mẹ đến trường kỹ thuật. Mẹ muốn thăm Peugeot một lần cuối.

Cu Bi quay qua ba anh cười sung sướng.

Ngoài sân, những nụ huỳnh anh nở vàng rực tươi thắm như chưa bao giờ tươi thắm hơn. Mùa xuân cũng vừa khẽ khàng chạm ngõ.

Sài Gòn chiều cuối đông 2017

BÓNG AI ĐI QUA MẶT NƯỚC HỒ

Lê Thanh Phong
(Báo Lao Động)

Giữa trời nước mênh mông, ngửa mặt nhìn trăng, rượu ấm trong lồng ngực, sóng vỗ mạn thuyền nghe như tiếng nhạc. Mải miết giang hồ đó đây, quên mất quê mình có một vùng sông nước đẹp đến say lòng người.

"Cử đầu vọng minh nguyệt"

Trần Tường, ngư dân ở xã Điền Hải, huyện Phong Điền, tỉnh Thừa Thiên – Huế chạy thuyền ra phá Tam Giang khi chiều tắt nắng. Trên bể nước mênh mông, trời tối không nhìn rõ mặt người, Trần Tường vẫn dễ dàng tìm ra sáo của anh để cập vào. Với những người làm nghề cá trên phá Tam Giang, sáo như thửa ruộng của người nông dân, ai có thửa đó, cha truyền con nối, chắt chiu con cá con tôm sống từ đời này sang đời khác.

Minh Tự, Thái Lộc - phóng viên Tuổi Trẻ,

hai người bạn thân thiết - có cách chơi đầm phá rất điệu nghệ. Tháng trước Thái Lộc đi lơ ngơ lạc vào Sài Gòn uống rượu, nghe bạn bè dự định về Huế đi tour du lịch phá Tam Giang do một công ty du lịch tổ chức, Thái Lộc nói: "Mắc chi công ty du lịch, ra Huế đi với em". Tour du lịch của Thái Lộc và Minh Tự không giống ai, xách xe chạy về làng chài ngay phá Tam Giang, đi theo thuyền của ngư dân ra sáo làm cá. Một đêm làm ngư dân kéo nò, có con cá nào thì ăn, không thì nhịn, chỉ bới theo một thứ không thể thiếu, đó là rượu. Khi rời Huế đi xã Điền Hải, một người bạn tiễn anh em lên xe nhìn trời lo lắng, sợ mưa thì hỏng chuyến đi. Minh Tự cười thoải mái: "Cứ tùy duyên. Mưa có cái hay của mưa".

Đêm trên phá Tam Giang tuyệt đối yên tĩnh, chỉ có tiếng sóng lao xao, tiếng cá quẫy nước.

Sông nước mây trời phá Tam Giang
Ảnh: Huy Huynh

Trần Tường kéo nò thứ nhất được mớ tôm chừng vừa một dĩa. Kéo nò thứ hai được dăm con cá cấn, cá móm bằng đầu ngón tay. Kéo tới nò thứ năm được thêm vài mớ tôm cá đủ ăn một bữa cơm. Thái Lộc nấu ăn chuyên nghiệp còn hơn cả viết báo. Nhìn Thái Lộc làm cá, làm tôm, thổi lửa, kho nấu chỉ trên đầu mũi thuyền chưa đầy một mét vuông, cả bọn đoan chắc cha này mà bỏ nghề báo mở quán nhậu ắt giàu to. Đi du lịch với những mỹ từ hoang sơ, hoang dã, sinh thái làm chi cho xa, cứ chơi kiểu Thái Lộc, về phá Tam Giang quăng đời làm ngư phủ một đêm với vò rượu là số một.

Chẳng mấy chốc dĩa tôm được bày ra, thơm ngon tinh khiết đúng nghĩa đen. Mớ tôm Trần Tường nò được nho nhỏ nhưng ngọt lịm, thơm phức. Ngồi trên phá, bốn bề mây nước, thuyền lắc lư, quá lãng mạn. Nhai một con tôm, nhấp một ngụm rượu, máu lương sơn bạc bốc lên đầu, không còn gì hào sảng hơn. Nếu như Không Lộ thiền sư vân du lên đỉnh núi hú một tràng dài lạnh cả bầu trời, thì kẻ tiểu tốt vô danh phiêu diêu giữa hồ thu hét một tiếng cho thỏa chí tang bồng. Tìm cho mình sự tự tại có nhiều cách, nhưng dù núi non hay sông nước, cuối cùng cũng chỉ duy nhất một chữ "An", biết vậy nhưng không dễ để tìm về.

Đúng là mưa cũng có cái hay của mưa. Đang ngồi ngoài ngắm nước mây hồ hải thì mưa kéo đến. Cả bọn bốn đứa chui vào trong khoang tránh mưa, khổ nhất là vận chuyển mớ thức ăn, bát đĩa và tất nhiên không quên mấy chén rượu. Khoang thuyền chật, bề ngang chừng 1,5 mét, dài chừng 2 mét, chiều cao nhất của vòm chừng 1,3 mét, còn thêm ba lô, gối chăn, vậy mà chứa đủ cả bốn thằng. Mưa rả rích trên mái, con thuyền nhỏ chòng chành, cô độc trong đêm, trong mưa, trên bể nước mênh mông. Bốn thằng tự nhiên im lặng, như đếm được từng hạt mưa. Có lẽ quá lâu không được nghe tiếng mưa kỹ lưỡng như vậy, và có lẽ cũng quá lâu, không được thinh lặng tĩnh tâm được như vậy. Chợt nghĩ, thi thoảng phải xa Sài Gòn, về Huế, ra giữa phá Tam Giang ngất ngưỡng uống rượu, rồi lăn ra "ngủ vùi một giấc cho đầy gối tham". Thế là quá đủ cho một kỳ "nhập thất" thượng đẳng, khỏi cần vào chùa tụng kinh, vào thiền viện luyện tâm hay vào trung tâm yoga luyện công phu làm chi cho mất thì giờ.

Khuya, mưa tạnh, trời lại hào phóng chiêu đãi một bữa tiệc trăng lộng lẫy. Trăng trải những

Phá Tam Giang trong ánh bình minh
Ảnh: Etienne Bossot

vệt vàng xuống mặt phá, lung linh, đẹp và lạnh. Trăng thế này thì không biết mấy rượu cho đủ. Đến đây mới ngấm tích xưa, trong đêm rằm, thi tiên Lý Bạch uống say lao xuống sông Thái Trạch ôm trăng mà về, một cái chết đẹp xứng danh một đời tài hoa. Thật tội nghiệp cho những thằng suốt ngày chen chúc ở phố thị như tôi, chẳng biết trăng là gì, chẳng nhớ trăng là ai. Hình như tôi đã quên mất trăng từ lâu, giờ mới có dịp ngồi ngắm trăng như thi sĩ xưa "cử đầu vọng minh nguyệt" (ngẩng đầu nhìn trăng sáng). Rồi thưởng trăng, cảm nhận được từng luồng ánh sáng nhẹ lan trên da thịt. Ánh sáng của trăng bao giờ cũng hiền.

Trăng muôn thuở vẫn là trăng, nhưng không hiểu vì sao trăng khuya trên phá Tam Giang buồn đến thế. Buồn quá, và tiếng guitare của Minh Tự cùng tiếng hát Thái Lộc cất lên: "Chiều trên phá Tam Giang, anh chợt nhớ em..." (Thơ Tô Thùy Yên, nhạc Trần Thiện Thanh), hay Về miền Trung của Phạm Duy viết khi ra thăm những ngôi làng dọc theo phá Tam Giang: "Miền thùy dương bóng dừa ngàn thông. Thuyền ngược xuôi suốt dòng sông dài. Đêm hôm nao gió u buồn trên sông vắng. Có tiếng hát xao xuyến ánh trăng vàng". Năm xưa nhiều bậc tài danh ngang qua đây cảm tác mà thành thơ nhạc, đêm nay những lãng khách vô danh uống rượu và hát những ca khúc đó. Ở đời có người viết nhạc thì phải có người ca, cái vô danh làm nên cái hữu danh là vậy.

"Nhạn khứ nhi đàm vô lưu ảnh"

Đêm, gió đưa lại tiếng gõ mạn thuyền, nghe khi được khi mất, tiếng gõ xa lắm. Nhớ chừng 35 năm trước, tôi từng theo một thầy dòng ở giáo xứ Phủ Cam đi đánh cá trên phá Tam Giang. Thuyền vừa chạy vừa thả lưới giăng, chiều cao lưới chừng một thước. Thả lưới theo chiều dài khoảng vài cây số trên mặt phá, rồi chạy thuyền ra phía xa, gõ thuyền lùa cá về phía lưới. Gõ vài vòng thì kéo lưới lên, nhặt từng con cá mắc trong lưới ra. Giăng và gõ suốt đêm như vậy cho tới sáng, ra chợ bán được một mớ, đủ sống vài ngày. Đã bao năm rồi, ngư dân trên phá Tam Giang vẫn làm nghề như vậy. Thời nay nguồn lợi thủy sản cạn kiệt, kiếm con cá con tôm khó hơn thời đó nhiều.

Bay về phía mặt trời
Ảnh: Minh Duc Nguyen

Phá Tam Giang là "hàng độc" thiên nhiên của không chỉ riêng Huế. Với diện tích 52 km2, một kho tàng tôm cá, một vùng du lịch đầm phá hấp dẫn. Có trong tay tài sản vô giá nhưng Huế chưa khai thác được gì nhiều, dân chài quanh vùng vẫn sống nghèo khó kiên nhẫn qua bao đời. Đã có nhiều dự án, cũng đôi ba toan tính, nhưng đến nay phá Tam Giang vẫn chưa có gì hơn để đổi thay đáng kể cuộc sống của người dân hay đóng góp vào sự phát triển chung của địa phương. Hệ thống đường sá đến các huyện xã vùng phá Tam Giang được xây dựng khá tươm tất, trong tư thế cho một cuộc cất cánh. Nhưng phá Tam Giang hôm nay vẫn đang còn say ngủ.

Trần Tường thong thả kể sau khi đưa xong chén rượu. Nhà anh có ba đời làm dân chài trên phá Tam Giang. Đời ông nội anh chỉ sống trên thuyền. Đến đời cha anh mới có được căn nhà, để lại đến đời của anh. Nhà cửa liêu xiêu, chỉ để che nắng mưa, nhưng dù sao cũng có căn nhà. Hai vợ chồng Trần Tường chăm chỉ quanh năm với cụm sáo trên phá. Đêm nào may mắn trúng cá thì bán được vài trăm nghìn đồng, không may thì vài chục ngàn đồng hoặc tay trắng. Làm nghề cá trên phá như đánh bạc, nhưng dù sao cũng đắp đổi qua ngày. Trần Tường không biết gì hơn ngoài con nước xuống lên, cơn gió lành dữ, luồng tôm cá đi. Vốn từ vựng anh sử dụng chỉ vài chục chữ, câu chuyện anh kể cũng chỉ loanh quanh đầm phá cá tôm. Nhưng Trần Tường vui tươi, hồn nhiên, và hạnh phúc khi nói về đứa con gái đang học đại học năm thứ ba trên Huế. Anh cười, nụ cười của một thiền sư. Câu chuyện của Trần Tường, rồi những bài hát của Thái Lộc, tiếng đàn của Minh Tự dẫn trăng lên tới đỉnh đầu.

Gió khuya lạnh, bếp lửa đã tắt, chỉ còn rượu sưởi ấm. Cũng đến lúc chỉ có im lặng mới nói được nhiều nhất, mỗi thằng kê đầu một góc nhìn trăng tròn như ký hiệu vô ngôn. Không tiếng chuông chùa nửa đêm vọng đến với khách thuyền, không có giấc mơ sầu giang phong ngư hỏa, không một khúc tiêu hoài cố hương. Chỉ có nước, tôi có cảm giác nước vỗ sát vào tai, thì thầm từng lời, gợi niềm ưu tư phận người, phận mình. Có lúc thoảng qua niềm xót xa cho Trần Tường, cả đời anh loanh quanh trên phá. Nhưng ai xót xa ai, biết nhiều khổ nhiều chứ được ích gì. Danh phận hay vô danh cũng chỉ là những chiếc bóng lướt qua trên mặt hồ.

"Nhạn quá hàn đàm, nhạn khứ nhi đàm vô lưu ảnh" (Nhạn bay qua đầm nước lạnh, bóng nhạn in trên mặt nước. Khi nhạn bay qua rồi, nước đầm không còn lưu hình ảnh của nhạn nữa). Ai triết lý về cái "tâm vô trụ" trong câu thơ trên của thi hào Tô Đông Pha mặc họ, còn tôi hiểu giản dị rằng đời người như cánh nhạn vút qua mặt hồ, nhanh không kịp lưu bóng. Kể cả những người cố tìm cách để lại bóng mình trên hồ nước nhân gian này thì cũng có nghĩa gì đâu. Cái bóng đó dù có cũng như không.

Chú thích:
**nò: dụng cụ để bắt cá*

NHỮNG NÉT ĐẸP CỦA TẾT CỔ TRUYỀN CÒN LƯU GIỮ

Then Mây

"Tết bây giờ không vui như ngày xưa..."

Câu nói như một tiếng thở dài về những hoài niệm xưa cũ, có lẽ với rất nhiều người đồng trang lứa với tôi, tết của mười năm trước đặc biệt hơn bây giờ rất nhiều.

"...Nhưng tôi vẫn thích tết như ngày thơ bé"

Thế nhưng, tôi vẫn thích tết như ngày thơ bé, với tôi, tết của năm Mậu Tuất vẫn sẽ vẹn tròn cảm xúc như tết của năm Giáp Thân và những cái tết tôi đã được đi qua. Nói thế bởi gia đình đã cho tôi niềm tin đủ mạnh mẽ rằng, tết cổ truyền vẫn là dịp đáng mong chờ nhất năm, và dù nhịp sống hối hả chẳng biết vô tình hay hữu ý chen chúc khá nhiều điều khác lạ vào tết cổ truyền, thì nét đẹp của nó vẫn còn lưu mãi. Không một ai, không điều gì có thể đổi thay được các giá trị văn hóa ấy nếu con người vẫn chân thành gìn giữ và phát huy.

"Sáng nay mẹ đi chợ mua 2 ký củ kiệu về làm dưa"

Những năm đi học rồi đi làm xa nhà, chỉ mới bước qua những ngày đầu tiên của tháng chạp (tháng 12 âm lịch), mẹ đã gọi điện thông báo về sự chuẩn bị cho dịp tết. Cảm giác nôn nao của người con xa nhà chỉ mong đến ngày nghỉ để chạy thật nhanh về với gia đình, tôi chắc bạn nào ở xa đều hiểu được.

Ở quê tôi, những đêm 29, 30 Tết, thường là ba, bốn hộ gia đình cùng ngồi lại gói và nấu chung một nồi bánh. Đám trẻ con như tôi cũng loay hoay gói và cho ra đời những đòn bánh nhỏ, rồi hí hửng trông nồi bánh chín để thưởng thức thành quả của mình, và lúc nào bánh đó cũng có vẻ ngon hơn, mặc dù nguyên liệu giống hệt và được nấu cùng một nồi.

Đến khi gia đình tôi chuyển ra phố ở, thì việc nấu bánh cũng khó khăn hơn. Nên để thuận tiện mẹ tôi đã đặt nhờ chỗ quen mấy đòn bánh ngon để cúng ông bà. Có thể đây là một trong những nét khác biệt trong tết ngày xưa với tết bây giờ. Nhưng điều đó không làm tôi hụt hẫng nhiều, vì tôi hiểu có những điều chúng ta khó mà giữ nguyên vẹn như thời "sơ khai". Vậy nếu không thể trọn vẹn như xưa thì hãy cố gắng giữ lại hồn của nó, cũng giống như việc khi gia đình tôi không đủ điều kiện về thời gian và nhân lực để tự gói và nấu một nồi bánh, thì sẽ giúp những gia đình khác duy trì bằng cách mua ủng hộ.

Tôi thích bữa cơm sáng mồng một, tôi có thể bỏ bữa bất kỳ ngày nào trong năm nhưng vào sáng mồng một thì nhất định sẽ có mặt vì đó là khi cả nhà quây quần bên nhau. Chúng tôi sẽ ăn những món ăn đặc trưng của Tết, kể cho nhau nghe những dự định trong năm tới.

Có một điều đặc biệt là Tết luôn đi kèm với những "nguyên tắc" nhất định. Một trong số đó là lời dặn "chỉ nên nói những điều may mắn, không được nói điều gở để tránh gặp chuyện khó trong năm". Ngày bé tôi tin như thế. Lớn hơn tôi biết "sự kiêng cử" không làm nên phép màu cho cả một năm, nhưng tôi vẫn luôn trân trọng và thấy "nguyên tắc" đó thú vị, đó không phải là mê tín mà dạy cho con người cách sống, niềm tin khi chúng ta nói và hành động tốt đẹp, chắc chắn cuộc sống sẽ ôn hòa dễ chịu hơn rất nhiều.

Mặc dù sáng mồng một phải thức dậy thật sớm để chuẩn bị cho mâm cỗ cúng ông bà nhưng đêm giao thừa năm nào, tôi và mẹ cũng đi chùa xin lộc để cầu mong sự bình an, hạnh phúc cho gia đình. Có khi là một nhành hoa trước cổng chùa, có khi là lá bùa cầu bình an, có khi là bao lì xì nhỏ được sư thầy cho. Khoảnh khắc an yên này đã ăn sâu vào tiềm thức mà sau này khi lớn lên, tôi vẫn luôn ghi nhớ.

Cả nhà tôi vẫn đều đặn mỗi năm trong dịp tết dành ra một ngày để đi thăm và chúc tết ông bà. Sau đó sẽ nhận được những phong bao lì xì đỏ thắm, đó là sự yêu thương, kỳ vọng của người già dành cho thế hệ trẻ. Chúng tôi phận con cháu cũng biếu lại bao lì xì cho ông bà, như một cách thể hiện sự cầu mong sức khỏe, tấm lòng hiếu thảo của con cái dành cho ông bà. Đây cũng là nét văn hóa mà tôi thấy rất tuyệt vời khi còn nhiều gia đình vẫn gìn giữ mấy chục năm nay.

Những phần rất nhỏ như thế thôi cũng đủ làm tôi nôn nao mỗi khi không khí se se lạnh của những ngày đầu tháng Chạp ùa đến. Những trại dưa hấu được dựng lên nối san sát nhau dọc suốt hai bên đường vào khu chợ quê. Những cành hoa mai e ấp nụ to nụ nhỏ chỉ mong chờ đúng ngày tết là bung ra khoe sắc vàng rực rỡ trước sân nhà, đầu ngõ, trên bàn thờ tổ tiên... những chùm lạp xưởng được cột thành dây dài phơi đỏ au trước các hàng rào dây thép, mùi dưa kiệu muối thoang thoảng nơi đầu mũi khe khẽ lướt qua... Mọi thứ rất đỗi quen thuộc, nhưng chưa bao giờ nhàm chán với tôi.

Tết không khác đi,

Bao nhiêu mùa Tết vẫn vẹn nguyên như thế.

Tết cổ truyền vẫn là Tết của người dân Việt.

MƯỜI LĂM NĂM
CHU LAI

Thái Duy Hùng

Tới đến Chu Lai,
lúc còn hoang sơ cỏ cây và cát nắng
Một miền quê bình lặng,
với lòng dân chất phác thật thà
Mới đó mười lăm năm đã trôi qua
So với cuộc đời không dài không ngắn
Từ tóc muối tiêu nay đà bạc trắng
Thời gian qua thêm nặng nghĩa tình
Ao tôm xưa xây nhiều nhà máy
Cát Trảng Bà Chằng nay đậu đầy xe
Từ Núi thành đến mọi miền quê
Đâu cũng thấy tin yêu Trường Hải
Tới giờ là Con của nơi đây
Bởi tình cảm bao người ban tặng
Nhủ lòng sẽ cố thêm dù là năm tháng
Dựng xây nên đất Mẹ Anh Hùng.

PEUGEOT 3008

THẾ HỆ HOÀN TOÀN MỚI

Công nghệ đột phá - Cảm xúc thăng hoa

THÁNG 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

THÁNG 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

THÁNG 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

THÁNG 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

THÁNG 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

THÁNG 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THÁNG 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

THÁNG 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THÁNG 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

THÁNG 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Chúc Mừng Năm Mới

2018

Xuân Mậu Tuất

PEUGEOT

peugeotvietnam.vn

facebook.com/peugeotvn

1900 54 55 91

THÁNG 1

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 2

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

THÁNG 3

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

THÁNG 4

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

THÁNG 5

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

THÁNG 6

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

THÁNG 7

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THÁNG 8

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

THÁNG 9

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

THÁNG 10

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

THÁNG 11

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

THÁNG 12

T2	T3	T4	T5	T6	T7	CN
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

PEUGEOT

peugeotvietnam.vn

facebook.com/peugeotvn

1900 54 55 91

KÍNH TẶNG

9 786046 491408

Sách chuyên đề quảng cáo - NOT FOR SALE